

EGYPT: REVIEW OF REGULATORY FRAMEWORK FOR PRIVATE SECTOR PARTICIPATION IN THE EGYPTIAN ELECTRICITY MARKET	مصر: مراجعة إطار العمل التنظيمي لمشاركة القطاع الخاص في سوق الكهرباء في مصر.
Rules Governing Private-to-Private (P2P) Projects in the Transition Phase of the Competitive Electricity Market of Egypt	القواعد المنظمة لمشروعات القطاع الخاص مع القطاع الخاص في المرحلة الانتقالية لسوق الكهرباء التنافسية في مصر.
Report No.:	رقم التقرير: XXXXXXXX
Date: 14 September 2022	التاريخ: ١٤ سبتمبر ٢٠٢٢.
Date of last revision: 14 November 2022	تاريخ التعديل الأخير: ١٤ نوفمبر ٢٠٢٢.
Customer Details (the "Customer")	تفاصيل العميل (العميل).
Customer Name: European Bank for Reconstruction and Development	اسم العميل: البنك الأوروبي لإعادة الأعمار والتنمية.
Customer Address: One Exchange Square, London EC2A 2JN, United Kingdom	عنوان العميل: One Exchange Square, London EC2A 2JN, United Kingdom
Customer Reference: C44985/11751/72679C44985/11751/72679	مرجع العميل: C44985/11751/72679C44985/11751/72679
Contact Person: Adil Hanif	مسئول الاتصال: عادل حنيف.
HanifA@ebrd.com	HanifA@ebrd.com
DNV GL Company Details ("DNV GL")	DNV GL Company Details ("DNV GL")
DNV GL Legal Entity: DNV GL AS (Dubai Branch)	DNV GL Legal Entity: DNV GL AS (Dubai Branch)
DNV GL Organisation Unit: DNV - Energy Systems	DNV GL Organisation Unit: DNV - Energy Systems
DNV GL Address: Burjuman Business Tower,	DNV GL Address: Burjuman Business Tower,
12th & 14th Floor	الطابق ١٢ و ١٤
Sheikh Khalifah Bin Zayed St.	شارع الشيخ خليفة بن زايد
P.O. Box 11539, Dubai, UAE	ص.ب. ١١٥٣٩ ، دبي ، الإمارات العربية المتحدة.
DNV GL Telephone No.: +971 4 302 6300+971 4 302 6300	DNV GL Telephone No.: +971 4 302 6300+971 4 302 6300

DNV GL Doc. No.: 20-0343-ME-GD	DNV GL Doc. No.: 20-0343-ME-GD
About this document	معلومات حول هذا المستند
Document Title: Rules Governing Private-to-Private (P2P) Projects in the Transition Phase of the Competitive Electricity Market of Egypt	عنوان المستند: القواعد المنظمة لمشاركة القطاع الخاص في المرحلة الانتقالية لسوق الكهرباء التنافسي في مصر.
Project Name: Egypt: Review of Regulatory Framework for Private Sector Participation In the Egyptian Electricity Market	اسم المشروع: مراجعة إطار العمل التنظيمي لمشاركة القطاع الخاص في سوق الكهرباء في مصر.
Date of issue: 14 September 2022	تاريخ الإصدار: ١٤ سبتمبر ٢٠٢٢
Date of last revision: 14 November 2022	تاريخ التعديل الأخير: ١٤ نوفمبر ٢٠٢٢
Document Classification: Commercial in Confidence	تصنيف المستند: تجاري وسري.
For DNV GL AS (Dubai Branch)	لحساب وبالنيابة عن دي إن في جي إل - إيه إس (فرع دبي).
Prepared by: Approved by:	تم الإعداد بواسطة: تم التصديق بواسطة:
Juan-José Diaz-Gonzales Christian Hewicker	جوان جوزي دياز-جونزاليز / كريستيان هيفيكر.
TABLE OF CONTENTS	المحتويات
Rules Governing Private-to-Private (P2P) Projects in the Transition Phase of the Competitive Electricity Market of Egypt	القواعد المنظمة لمشاركة القطاع الخاص في المرحلة الانتقالية لسوق الكهرباء التنافسي في مصر.
1 RULES GOVERNING PRIVATE-TO-PRIVATE (P2P) PROJECTS IN THE TRANSITION PHASE OF THE COMPETITIVE ELECTRICITY MARKET OF EGYPT	١ - القواعد المنظمة لمشاركة القطاع الخاص في المرحلة الانتقالية لسوق الكهرباء التنافسي في مصر.
PREFACE	تمهيد
INTRODUCTION	مقدمة
GLOSSARY AND ABBREVIATIONS	معاني المصطلحات والمختصرات
PART 1: ELIGIBILITY RULES	الجزء ١: قواعد التأهيل
Section 1 Eligible Consumers and Producers	البند ١: المستهلكين والمنتجين المؤهلين.

Section 2 Applications for P2P Projects and P2P Agreements	البند ٢: طلبات التقديم لمشروعات القطاع الخاص مع القطاع الخاص والاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص".
Section 3 Selection and Authorisation of P2P Projects	البند ٣: الاختيار والموافقة على مشروعات الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص".
Section 4 Active P2P Projects and P2P Agreements	البند ٤: مشروعات قطاع خاص مع خاص فعالة واتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص".
Section 5 Transparency	البند ٥: الشفافية.
PART 2: LIST OF AGREEMENTS	الجزء ٢: قائمة الاتفاقيات
PART 3: TRADE AND SETTLEMENT RULES	الجزء ٣: قواعد التجارة والتسوية
Section 6 Day-ahead Scheduling	البند ٦: ترتيبات بيع الطاقة ليوم مقدماً.
Section 7 Purchase of Day-ahead Excess Energy and Sale of Day-ahead Shortfall Energy	البند ٧: شراء فائض الطاقة من المنتج ليوم مقدماً وبيع عجز الطاقة للمستهلك ليوم مقدماً.
Section 8 Metering	البند ٨: القياس.
Section 9 Purchase of Residual Excess Energy and Sale of Residual Shortfall Energy	البند ٩: شراء فرق التوازن فائض الطاقة المنتجة وبيع فرق التوازن عجز الطاقة للمستهلك.
Section 10 TUOS and Retail Demand Charges	البند ١٠: تعريف استخدام الشبكة والتعريف المعتمدة للمستهلك لمقابل القدرة.
Section 11 Settlement	البند ١١: التسوية.
PART 4: INVOICING	الجزء ٤: الفواتير
PART 5: SCHEDULES	الجزء ٥: الملحقات
Section 12 Schedule 1: Application forms	البند ١٢ الملحق ١: نماذج الطلب.
Section 13 Schedule 2: Grid Code	البند ١٣ الملحق ٢: كود شبكة النقل.
Section 14 Schedule 3: Agreements	البند ١٤ الملحق ٣: الاتفاقيات.
Section 15 Schedule 4: Templates for Day-ahead Scheduling	البند ١٥ الملحق ٤: نماذج لترتيبات بيع الطاقة ليوم مقدماً.
Section 16 Schedule 5: Invoices	البند ١٦ الملحق ٥: الفواتير.
1 Rules Governing Private-to-Private (P2P) Projects in the Transition Phase of the Competitive Electricity Market of Egypt	١ – القواعد المنظمة لمشاركة القطاع الخاص في المرحلة الانتقالية لسوق الكهرباء التنافسي في مصر.

Preface	تمهيد
<p>This preface does not form part of the Rules Governing Private-to-Private (P2P) Projects in the Transition Phase of the Competitive Electricity Market of Egypt but serves to provide an overview of the background, scope and structure of this document.</p>	<p>هذا التمهيد لا يمثل جزءاً من القواعد المنظمة لمشروعات مشاركة القطاع الخاص في المرحلة الانتقالية لسوق الكهرباء التنافسي في مصر ولكن الغرض منه تقديم نظرة شاملة للخلفية والنطاق والنظام لهذا المستند.</p>
<p>This document contains the rules for development and operation of initial private-to-private merchant generation projects ("P2P Projects"), as a first phase of electricity market opening under the Electricity Law 87/2015. These rules are part of a wider framework for gradual liberalisation of the Egyptian electricity market and shall be further developed in line with future reform steps and increasing level of market opening. The underlying concepts as well as these rules were developed under a technical assistance project for EgyptERA in the period 2020 to 2022, financed by the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD).</p>	<p>يتضمن هذا المستند قواعد التطوير والتشغيل للمشروعات التجارية الأولية لمشاركة القطاع الخاص في إنتاج الكهرباء (مشروعات الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص")، وكمرحلة أولى من فتح سوق الكهرباء وفقاً لأحكام قانون الكهرباء رقم ٨٧/٢٠١٥. وتمثل هذه القواعد جزءاً من إطار عمل أوسع للتحرير التدريجي لسوق الكهرباء في مصر وسوف يتم التطوير لاحقاً بما يتوافق مع خطوات الإصلاح المستقبلية وزيادة مستوى انفتاح السوق. ولقد تم تطوير المفاهيم المتضمنة وكذلك هذه القواعد من خلال مشروع مساعدة فنية للجهاز خلال المدة ٢٠٢٠ إلى ٢٠٢٢ وبالتعاون من البنك الأوروبي لإعادة الأعمار والتنمية (EBRD).</p>
<p>P2P Projects may be developed by Eligible Producers that must not be part of the Regulated Market and which must separately register with EgyptERA before being allowed to apply for development and operation of a P2P Project. P2P Projects may supply electricity to one or more Eligible Consumers, which must equally register with EgyptERA, before they may purchase and receive all or part of their electricity consumption from a single Eligible Producer and P2P Project under a P2P Agreement.</p>	<p>يمكن تطوير مشروعات الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" من خلال المنتجين المؤهلين والذين لا يشترط أن يكونوا جزءاً من السوق المنظمة وعلى هؤلاء التسجيل بشكل منفصل لدى الجهاز قبل السماح لهم بطلب التنفيذ والتشغيل لمشروع اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص". ويمكن لمشروعات الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" توريد الطاقة لمستهلك أو أكثر من المستهلكين المؤهلين والذين عليهم أيضاً التسجيل لدى الجهاز، وذلك قبل أن يتمكنوا من شراء واستلام استهلاكهم من الطاقة كلياً أو جزئياً من منتج مؤهل واحد ومشروع اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" بموجب اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص".</p>
<p>All deliveries of electricity under a P2P Agreement must be notified to EETC as Transmission System</p>	<p>جميع توريدات الطاقة بموجب الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" يلزم الإخطار بها مقدماً للشركة بصفتها مشغل شبكة نقل الطاقة</p>

<p>Operator in advance. Similarly, Eligible Producers and Consumers must inform EETC about the planned production of P2P Projects and the forecast consumption of any consumption sites supplied under a P2P Agreement, respectively. Since Eligible Consumers may not be able to source their entire electricity needs under a P2P Agreement they are allowed to purchase that share of their forecast consumption, which exceeds the electricity delivered under a P2P Agreement, from EETC at regulated tariffs under a standard Residual Sales Agreement. Similarly, Eligible Producers are allowed to sell any electricity, which they plan to generate in excess of their deliveries under P2P Agreements, to EETC at regulated tariffs under a standard Residual Supply Agreement. Likewise, deviations between planned generation or forecast consumption, on the one side, and metered values, on the other side, need to be settled with EETC at regulated tariffs under these standard agreements.</p>	<p>الكهربائية. وبنفس الأسلوب على المنتجين المؤهلين والمستهلكين المؤهلين إخطار الشركة بالإنتاج المحدد في الخطة لمشروعات الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" والاستهلاك المقدر لأي مواقع استهلاك يتم إمدادها بالطاقة بموجب اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" على الترتيب. وحيث أن المستهلكين المؤهلين قد يكونوا غير قادرين على تلبية احتياجاتهم الكاملة من الطاقة بموجب اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص"، سوف يتم السماح لهم بشراء هذه الحصة من استهلاكهم المقدر وبما يتجاوز الطاقة الواردة بموجب اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" من الشركة بتعريفه الكهرباء المعمول بها في السوق المنظمة وذلك بموجب اتفاقية نمطية لبيع فرق توازن استهلاك الطاقة. وبنفس الأسلوب يتم السماح للمنتجين المؤهلين ببيع أي طاقة لديهم خطة لإنتاجها بما يتجاوز توريداتهم بموجب الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" ببيع الفائض للشركة بالتعريف المعمول بها في السوق المنظمة وذلك بموجب اتفاقية نمطية لتوريد فرق توازن فائض الطاقة. وبنفس الأسلوب فإن الاختلافات بين الطاقة المنتجة المخططة أو الاستهلاك المتوقع من جانب وما هو مسجل على أجهزة القياس من الجانب الآخر تحتاج لأن تتم تسويتها مع الشركة بالتعريف المعمول بها في السوق المنظمة وذلك بموجب هذه الاتفاقيات النمطية .</p>
<p>The key parts of this documents can be summarised as follows:</p>	<p>يمكن تلخيص الأجزاء الأساسية في هذه المستندات كما يلي :</p>
<ul style="list-style-type: none"> • The introduction defines the official title and legislative authority of this document. 	<ul style="list-style-type: none"> • تحدد المقدمة تعريف العنوان الرسمي والسلطة القانونية لهذا المستند.
<ul style="list-style-type: none"> • The glossary and abbreviations contain a definition of all specific terms and abbreviations used in this document. 	<ul style="list-style-type: none"> • يتضمن مسرد معاني المصطلحات والمختصرات تعريفاً لجميع المصطلحات والمختصرات المحددة المستخدمة في هذا المستند.

<p>• Part 1 (Eligibility Rules) defines the rules for the authorisation of Eligible Producers and Eligible Consumers, the authorisation and approval of P2P Projects and Private-to-Private Agreements.</p>	<p>• يحدد الجزء ١ (قواعد التأهيل) تعريفاً لقواعد التصريح للمنتجين المؤهلين والمستهلكين المؤهلين والتصريح والموافقة على المشروعات والاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص".</p>
<p>• Before engaging into P2P Projects and/or P2P Projects, Producers and Consumers must register with EgyptERA as Eligible Producers and Eligible Consumers, respectively. Section 1 specifies the preconditions and the process for registration of Eligible Consumers and Eligible Producers as well as the criteria and steps for terminating their rights under certain circumstances. In addition, Section 1 requires EgyptERA to maintain and publish the Register of Eligible Consumers and Eligible Producers containing key information on all parties that have been registered as either Eligible Consumers or Eligible Producers.</p>	<p>• قبل العمل في المشروعات و/أو الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" على كل من المنتجين والمستهلكين التسجيل لدى الجهاز كمنتجين مؤهلين ومستهلكين مؤهلين على الترتيب. ويحدد البند ١ الشروط المسبقة وعملية التسجيل للمستهلكين المؤهلين والمنتجين المؤهلين وكذلك المعايير والخطوات لإنهاء تأهيلهم في أحوال معينة. وبالإضافة إلى ذلك فإن البند ١ يتطلب من الجهاز متابعة ونشر سجل المستهلكين المؤهلين والمنتجين المؤهلين والذي يتضمن المعلومات الأساسية بخصوص جميع الأطراف والذين تم تسجيلهم سواء كمستهلكين مؤهلين أو منتجين مؤهلين.</p>
<p>• Section 2 specifies the conditions to be met by P2P Projects, P2P Agreements as well as any Production Facilities and/or Consumption Sites involved. In addition, this section defines the process, which Eligible Producers must follow to apply for new P2P Projects and new P2P Agreements, as well the process to be used by EgyptERA for the initial validation and acceptance of such applications by EgyptERA. Valid applications shall be initially accepted and registered in the order of their receipt by EgyptERA but may be conditional on meeting additional requirements specified by EgyptERA. All initially accepted applications shall be registered in the Register of P2P Applications maintained and made public by EgyptERA.</p>	<p>• يحدد البند ٢ الشروط التي يلزم استيفائها في المشروعات والاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" وكذلك أي محطات لإنتاج الطاقة و / أو مواقع الاستهلاك المتضمنة. وبالإضافة إلى ذلك فإن هذا البند يحدد بالتعريف الإجراءات التي يتعين على المنتجين المؤهلين إتباعها لتقديم الطلبات لمشروعات الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" الجديدة والاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" الجديدة وكذلك الإجراءات المطلوب استخدامها من قبل الجهاز للتقييم الأساسي والقبول لهذه الطلبات من قبل الجهاز. ويتم قبول وتسجيل الطلبات السليمة في البداية وبترتيب استلامها لدى الجهاز ولكنها قد تكون مشروطة بتغطية متطلبات إضافية محددة من قبل الجهاز. وجميع الطلبات التي تم قبولها في البداية سوف يتم تسجيلها في سجل طلبات الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" والتي يتم متابعتها ونشرها من قبل الجهاز.</p>

<p>•Section 3 governs the selection and authorisation of P2P Projects. Applications shall be authorised once they meet general requirements and additional conditions set by EgyptERA under Section 2, but only as long as the total number and aggregate capacity (in MW) of authorised and operational P2P Projects does not exceed certain limits established by EgyptERA from time to time. Previously authorised applications may be cancelled in case preconditions for authorisation are no longer met, if development of a P2P Project does not progress within certain deadlines defined under Section 4, or at the request of the applicant.</p>	<p>• يحدد البند ٣ قواعد الاختيار والموافقة والاعتماد للمشروعات "قطاع خاص مع قطاع خاص". ويتم التصريح بالطلبات عندما تحقق المتطلبات العامة والشروط الإضافية المحددة من قبل الجهاز طبقاً للبند ٢ ولكن فقط طالما كان العدد الإجمالي والقدرات الإجمالية (بوحدة ميجاوات) لمشروعات الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" المعتمدة والعاملة لا تتجاوز حدوداً معينة محددة من قبل الجهاز من وقت إلى آخر. أما بخصوص الطلبات التي تم اعتمادها سابقاً يمكن إلغاؤها إذا لم تعد الشروط المسبقة للموافقة والاعتماد قائمة، وإذا كان تطور مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" لا يتقدم بمعدلات معينة في حدود المواعيد النهائية المحددة وفقاً للبند ٤ أو بناءً على طلب مقدم الطلب.</p>
<p>•Section 4 contains the rules governing implementation, operation, modifications and termination of authorised P2P Projects and P2P Agreements registered a P2P Project. After having been authorised under Section 3, P2P Projects must be commissioned and meet all other conditions set by EgyptERA under Section 2 within defined deadlines. Section 4 furthermore specifies the maximum period, for which a P2P Project may be operated, and the conditions and process for extending this period. In addition, Section 4 contains rules facilitating the assignment of P2P Agreements registered with an operational P2P Project ("Active P2P Project") to other parties, the ownership transfer of an Active P2P Project to another Eligible Producer, termination of Active P2P Projects and P2P Agreements and for the continued operation of the associated Production Facilities and/or Consumption Sites.</p>	<p>• يتضمن البند ٤ القواعد المنظمة للتنفيذ والتشغيل والتعديلات والإنهاء للمشروعات "قطاع خاص مع قطاع خاص" المعتمدة والاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" المسجلة لمشروع ثنائي. وبعد التصريح وفقاً للبند ٣ فإن المشروعات "قطاع خاص مع قطاع خاص" يلزم بدء تشغيلها وبحيث تحقق جميع الشروط الأخرى المحددة من قبل الجهاز طبقاً للبند ٢ وذلك في حدود المواعيد النهائية المحددة. وبالإضافة إلى ذلك فإن البند ٤ يحدد المدة القصوى حيث يمكن تشغيل مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" والشروط والإجراءات لامتداد هذه المدة. وبالإضافة إلى ذلك يتضمن البند ٤ قواعد تيسير التنازل لأطراف أخرى للتنازل عن الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" المسجلة لمشروع فعال (مشروع اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" فعال) وكذلك نقل الملكية لمشروع فعال إلى منتج مؤهل آخر وإنهاء المشروعات الفعالة والاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" وللتشغيل المستمر لمحطات إنتاج الطاقة المرتبطة و / أو مواقع الاستهلاك.</p>

<p>•Section 5 establishes basic publication obligations on EgyptERA, in order to ensure sufficient transparency on the sector of P2P Projects in the Egyptian electricity market.</p>	<p>• يحدد البند ٥ التزامات النشر الأساسية لدى الجهاز ولغرض ضمان الشفافية الكافية لقطاع المشروعات "قطاع خاص مع قطاع خاص" في سوق الكهرباء المصرية.</p>
<p>• Part 2 ("List of Agreements") provides an overview of the agreements that need to be concluded by parties wanting to engage into P2P Projects and P2P Agreements, incl. standardised Connection Agreements, Use-of-System Agreements, Residual Sales Agreements and Residual Supply Agreements with EETC as well as individually negotiated P2P Agreements between Eligible Producers and Eligible Consumers.</p>	<p>• يقدم الجزء ٢ (قائمة الاتفاقيات) نظرة شاملة عن الاتفاقيات التي يلزم إبرامها من قبل الأطراف الذين يرغبون في الاشتراك في المشروعات "قطاع خاص مع قطاع خاص" والاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" ويشمل ذلك الاتفاقيات القياسية للربط بالشبكة واتفاقيات استخدام شبكة النقل واتفاقيات شراء فرق توازن الفائض من الطاقة المنتجة واتفاقيات توريد العجز من الطاقة المستهلكة مع الشركة و كذلك الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" التي يتم التفاوض عليها فردياً بين المنتجين المؤهلين والمستهلكين المؤهلين.</p>
<p>• Part 3 ("Trade and Settlement Rules") sets out the rules governing the trading and settlement of electricity under P2P Agreements.</p>	<p>• يحدد الجزء ٣ (قواعد التجارة والتسوية) القواعد المنظمة للتجارة والتسوية للطاقة بموجب الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص".</p>
<p>•Section 6 governs the process of day-ahead scheduling, including the obligation on Eligible Producers and Eligible Consumers to submit Physical Nominations for Production Facilities operated as P2P Projects and Consumption Sites supplied under P2P Agreements, respectively, and the obligation on Eligible Producers to submit Contract Notifications for the electricity to be delivered under P2P Agreements. Section 6 furthermore defines the minimum content and the rules for submission, validation, acceptance and/or rejection of Physical Nominations and Contract Notifications.</p>	<p>• ينظم البند ٦ ترتيبات بيع الطاقة ليوم مقدماً ويشمل ذلك الالتزام على المنتجين المؤهلين والمستهلكين المؤهلين لتقديم كميات الطاقة المحددة لمحطات إنتاج الطاقة والتي يتم تشغيلها كمشروعات "قطاع خاص مع قطاع خاص" ومواقع الاستهلاك التي يتم إمدادها من خلال الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" على الترتيب والالتزام المنتجين المؤهلين بتقديم الإخطارات التعاقدية للكهرباء المطلوب توريدها بموجب الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص". وبالإضافة إلى ذلك يحدد البند ٦ تعريفاً للحد الأدنى للمحتوى والقواعد للتسليم والتحقق والقبول و / أو الرفض لإخطارات العقود وكميات الطاقة المحددة.</p>

<p>•Section 7 defines the rules for determination and remuneration of any production by P2P Projects, which Eligible Producers plan to produce in excess of their deliveries under P2P Agreements (“Day-Ahead Excess Energy”) and of any electricity, which Eligible Consumers need to purchase from EETC to cover that share of their forecast consumption, which exceeds the electricity delivered under a P2P Agreement (“Day-ahead Shortfall Energy”).</p>	<p>• يحدد البند ٧ قواعد المحاسبة والسداد بخصوص كميات الطاقة المحددة التي يخطط المنتجون المؤهلون لإنتاجها بما يفيض عن توريداتهم بموجب الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" (فائض الطاقة ليوم مقدماً) وأي كميات من الطاقة يحتاج المستهلكون المؤهلون لشرائها من الشركة لتغطية هذه الحصة من استهلاكهم المقدر وبما يتجاوز كميات الطاقة التي يتم توريدها بموجب اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" (عجز الطاقة ليوم مقدماً).</p>
<p>• Section 8 governs the process of collecting hourly meter values for all Production Sites and Consumption Sites involved in P2P Agreements and the rules for determining and using substitute values where necessary.</p>	<p>• يحدد البند ٨ إجراءات تجميع كميات الاستهلاك المسجل على أجهزة القياس لجميع مواقع الإنتاج ومواقع الاستهلاك المشاركة في اتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" وقواعد تحديد واستخدام الكميات البديلة حيثما لزم.</p>
<p>• Section 9 deals with the determination and remuneration of any deviations between the planned production and forecast consumption of any Production Sites and Consumption Sites involved in P2P Agreements, on the one hand, and hourly metered values, on the other hand. Any surplus, i.e. generation in excess of the nominated values or consumption below the nominated values, is purchased and remunerated by EETC as Residual Excess Energy, whilst any deficits, i.e. generation below the nominated values or consumption in excess of the nominated values, must be bought by the corresponding parties from EETC.</p>	<p>• يتناول البند ٩ المحاسبة والسداد بخصوص أي اختلافات بين كميات الإنتاج المقدر والاستهلاك المقدر لأي مواقع إنتاج ومواقع استهلاك مشاركة في الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" من جانب والكميات المسجلة على أجهزة القياس من جانب آخر. وأي فائض أي كميات الطاقة المنتجة بما يتجاوز الكميات المحددة أو الاستهلاك الذي يقل عن الكميات المحددة يتم شرائها والمحاسبة عليها من قبل الشركة باعتبارها فرق توازن فائض الطاقة الناتجة بينما أي عجز، أي الإنتاج أقل من الكميات المحددة أو الاستهلاك الذي يتجاوز الكميات المحددة فيلزم أن تقوم الأطراف المعنية بشرائها من الشركة.</p>
<p>• Section 10 sets out the rules for determining transmission use-of-system charges to be paid by Eligible Producers and Retail Demand Charges to be paid by Eligible Consumers.</p>	<p>• يحدد البند ١٠ قواعد تحديد تكاليف استخدام شبكة النقل والتي يتم سدادها من قبل المنتجين المؤهلين والتعريفية المعتمدة للمستهلك لمقابل القدرة والتي يتم سدادها من قبل المستهلكين المؤهلين.</p>

<ul style="list-style-type: none"> Section 11 creates an obligation on EETC to prepare monthly settlement statements for each Eligible Producer and Eligible Consumer, specifying all payments to be made by the corresponding party to EETC, or vice versa, under Section 7, Section 9 and Section 10. 	<ul style="list-style-type: none"> يقوم البند ١١ بتحديد الالتزام على الشركة في إعداد تقارير التسويات الشهرية لكل منتج مؤهل ومستهلك مؤهل لتحديد جميع المدفوعات المطلوب سدادها من الطرف المقابل إلى الشركة أو العكس طبقاً للبند ٧ والبند ٩ والبند ١٠.
<ul style="list-style-type: none"> Part 4 (“Invoicing”) requires EETC, Eligible Producers, Eligible Consumers to issue a single invoice for all payments to be made under Section 7, Section 9 and Section 10, for dealing with disputes and payment of invoices. 	<ul style="list-style-type: none"> يتناول الجزء ٤ (الفواتير) المتطلبات حيث يطلب من الشركة والمنتجين المؤهلين والمستهلكين المؤهلين إصدار فاتورة موحدة لجميع المدفوعات المطلوب سدادها طبقاً للبند ٧ والبند ٩ والبند ١٠ وللتعامل مع المنازعات وسداد الفواتير.
<ul style="list-style-type: none"> Part 5 (“Schedules”) contains different forms and templates to be used under the rules defined by this document and include the text of the Grid Code and several standard agreements for easier reference. 	<ul style="list-style-type: none"> يتضمن الجزء ٥ (الملحقات) النماذج المختلفة المطلوب استخدامها وفقاً للقواعد المحددة في هذا المستند ويشمل ذلك نصوص كود شبكة النقل والعديد من الاتفاقيات القياسية الموحدة للسهولة المرجعية.
<p>Introduction</p>	<p>مقدمة</p>
<p>1. Title</p>	<p>١ – العنوان</p>
<p>1.1. This document shall be called the Rules Governing Private-to-Private (P2P) Projects in the Transition Phase of the Competitive Electricity Market of Egypt (the “Rules”).</p>	<p>١ – ١ سوف يعرف هذا المستند باسم القواعد المنظمة لمشاركة القطاع الخاص في المرحلة الانتقالية لسوق الكهرباء التنافسي في مصر (القواعد).</p>
<p>2. Legislative Authority</p>	<p>٢ – السلطة التشريعية</p>
<p>2.1. These Rules have been developed by EgyptERA pursuant to Article 33 of the Electricity Law of Egypt, and as designated pursuant to regulations made under Article 87 of the Executive Regulations for establishing the Trade and Settlement Rules for Private-to-Private Electricity Projects [“P2P Projects”]. These Rules have received the approval of the EgyptERA Board by the BOD Meeting No. [●] for the year [●] and may be amended from time to time upon approval by the EgyptERA Board.</p>	<p>٢ – ١ تم إعداد هذه القواعد من قبل الجهاز وفقاً للمادة ٣٣ من قانون الكهرباء في مصر وبحسب ما هو محدد وفقاً لللائحة التنفيذية الصادرة بناءً على المادة ٨٧ من اللائحة التنفيذية لتحديد قواعد التجارة والتسوية لمشروعات الكهرباء (قطاع خاص مع قطاع خاص) (المشروعات "قطاع خاص مع قطاع خاص"). وحصلت هذه القواعد على موافقة مجلس إدارة الجهاز وذلك من خلال اجتماع مجلس الإدارة رقم xxxxxxxx لسنة xxxxxxxx ويمكن التعديل من وقت إلى آخر بناءً على الموافقة من مجلس إدارة الجهاز.</p>

<p>2.2. This document should be read in conjunction with the Grid Code, and together these two documents constitute the rules for development and operation of the electricity market for private-to-private projects in Egypt.</p>	<p>٢ - ٢ يتم قراءة هذا المستند بالارتباط بكود شبكة النقل ويمثل المستندين معاً القواعد الخاصة بتطوير وتشغيل سوق الكهرباء للمشروعات (قطاع خاص مع قطاع خاص) في مصر.</p>
<p>2.3. Part 1 of these Rules sets out the rules for the authorisation of Eligible Producers and Eligible Consumers, the authorisation and approval of P2P Projects and Private-to-Private Agreements ["P2P Agreements"].</p>	<p>٢ - ٣ يقدم الجزء ١ من هذه القواعد قواعد التصريح للمنتجين المؤهلين والمستهلكين المؤهلين والتصريح والاعتماد للمشروعات (قطاع خاص مع قطاع خاص) والاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" (الاتفاقيات قطاع خاص مع قطاع خاص).</p>
<p>2.4. Part 2 of these Rules provides an overview of the agreements to be concluded by parties wanting to engage into P2P Projects and P2P Agreements and governing the trading and settlement of electricity under P2P Agreements.</p>	<p>٢ - ٤ يقدم الجزء ٢ من هذه القواعد نظرة شاملة من جهة الاتفاقيات المطلوب إبرامها من قبل الأطراف الذين يرغبون في العمل في مشروعات واتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" وهي القواعد التي تنظم التجارة والتسوية للكهرباء بموجب الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص".</p>
<p>2.5. Part 3 of these Rules sets out the rules governing the trading and settlement of electricity under P2P Agreements, including day-ahead scheduling, metering as well as the trading and settlement of Excess and Shortfall Energy.</p>	<p>٢ - ٥ يحدد الجزء ٣ من هذه القواعد، القواعد المنظمة للتجارة والتسوية للطاقة بموجب الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" ويشمل ذلك ترتيبات بيع الطاقة ليوم مقدماً وأجهزة القياس وكذلك التجارة التسوية لفائض وعجز الطاقة.</p>
<p>2.6. Part 4 of these Rules sets out the rules for invoicing of all transactions under these Rules, including for use of the system, Excess and Shortfall Energy and Retail Demand Charges.</p>	<p>٢ - ٦ يحدد الجزء ٤ من هذه القواعد، قواعد الفواتير لجميع المعاملات بموجب هذه القواعد ويشمل ذلك استخدام شبكة النقل وفائض وعجز الطاقة والتعريفة المعتمدة للمستهلك لمقابل القدرة.</p>
<p>2.7. These Rules exclusively apply to parties connecting to and using the Transmission System.</p>	<p>٢ - ٧ تنطبق هذه القواعد حصرياً على الأطراف الذين يرتبطون ويستخدمون شبكة النقل.</p>
<p>Glossary and Abbreviations</p>	<p>معاني المصطلحات والمختصرات</p>
<p>3. Abbreviations</p>	<p>٣ - المختصرات</p>
<p>3.1. For the purpose of the application of these Rules, the following abbreviations shall have the following meanings:</p>	<p>٣ - ١ : لأغراض تطبيق هذه القواعد فإن المختصرات التالية ستكون لها المعاني التالية:</p>

BOO Build, own, operate	BOO: البناء والملكية والتشغيل.
CONIA Cairo Overnight Index Average	CONIA: متوسط مؤشر سعر الفائدة لودائع الليلة الواحدة بالقاهرة.
EEHC Egyptian Electricity Holding Company	EEHC: الشركة القابضة لكهرباء مصر.
EETC The Egyptian Electricity Transmission Company	EETC: الشركة المصرية لنقل الكهرباء (الشركة).
EgyptERA Egyptian Electric Utility and Consumer Protection Regulatory Agency	EGYPTERA: جهاز تنظيم مرفق الكهرباء وحماية المستهلك (الجهاز).
NREA The New & Renewable Energy Authority.	NREA: هيئة الطاقة الجديدة والمتجددة.
P2P Private-to-private	P2P: الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" (قطاع خاص مع قطاع خاص).
P2P Market Electricity Market for P2P Projects	P2P سوق الكهرباء لمشروعات الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص".
TSO Transmission System Operator	TSO: مشغل شبكة نقل الطاقة.
TUOS Transmission Use of System	TUOS: استخدام شبكة النقل.
4. Definition	٤ – تعريفات
4.1. For the purpose of these Rules, capitalised terms and expressions shall have the following meanings. To the extent that any term has already been defined by the Electricity Law, the definition provided by the Electricity Law shall prevail.	٤ – ١ لأغراض هذه القواعد فإن المصطلحات ستكون لها المعاني التالية. وفي حدود أن أي مصطلح تم تعريفه بالفعل في قانون الكهرباء فإن التعريف المقدم في قانون الكهرباء تكون له الأولوية.
Active P2P Agreement	اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" فعالة
A P2P Agreement that is registered with an Active P2P Project.	وهي الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" التي تم تسجيلها لمشروع فعال لاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص".
Active P2P Project	مشروع فعال لاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص"
A P2P Project that has registered in the Register of Active P2P Projects in accordance with Rule 15.	وهو مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" الذي تم تسجيله في سجل المشروعات "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة طبقاً للقاعدة ١٥.
Authorised P2P Agreement	اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" معتمدة

A P2P Agreement that is registered with an Authorised P2P Project in accordance with Rule 14.4.	وهي اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" تم تسجيلها مع مشروع معتمد لاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" طبقاً للقاعدة ١٤ - ٤.
Authorised P2P Project	مشروع معتمد لاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص"
A P2P Project that has been authorised by EgyptERA in accordance with Rule14.	وهو مشروع اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" تم اعتماده من قبل الجهاز طبقاً للقاعدة ١٤.
Applicant	مقدم الطلب
Either or both of a Consumer Applicant (Rule 5) or Producer Applicant (Rule 6) as the context may require.	يشمل ذلك مقدم الطلب المستهلك (القاعدة ٥) أو مقدم الطلب المنتج (القاعدة ٦) أو كليهما بحسب متطلبات المعنى.
Application	الطلب
Either or both of a Consumer Application (Rule 5) or Producer Application (Rule 6) as the context may require.	طلب المستهلك (القاعدة ٥) أو طلب المنتج (القاعدة ٦) أو كليهما بحسب متطلبات المعنى.
Billing Period	مدة الفواتير
A period of one calendar month, each such period beginning at 00:00 hours on the first day of such month and ending at 24:00 hours on the last day thereof.	وهي مدة شهر تقويمي واحد وكلا منها تبدأ الساعة ٠٠:٠٠ في اليوم الأول من الشهر وتنتهي الساعة ٢٤:٠٠ في اليوم الأخير من الشهر.
BOO Project	مشروع BOO
A private wind and/or solar power project that has been developed on the basis of a build, own, operate ("BOO") scheme.	وهو مشروع قطاع خاص لطاقة الرياح و / أو الطاقة الشمسية والذي تم تطويره على أساس نظام البناء والملكية والتشغيل (BOO).
Business Day	يوم عمل
A day (other than Friday or Saturday or public holiday) when banks are generally open for business in Egypt	يوم (غير الجمعة أو السبت أو العطلات الرسمية) حيث تكون البنوك مفتوحة بصفة عامة لمباشرة أعمالها في مصر.
Confirmed Contract Notification	إخطار عقد مؤكد
A Contract Notification that has been accepted by the TSO in accordance with Rules 26.8.3 or 26.11	وهو إخطار عقد تم قبوله من قبل مشغل شبكة النقل طبقاً للقواعد ٢٦ - ٨ - ٣ أو ٢٦ - ١١.
Confirmed Physical Nomination	كميات الطاقة المحددة المؤكدة

A Nomination that has been accepted by the TSO in accordance with Rules 25.7.3 or 25.11	تحديد كميات الطاقة والتي تم قبولها من قبل مشغل شبكة النقل طبقاً للقواعد ٢٥ - ٧ - ٣ أو ٢٥ - ١١.
Connection Agreement	اتفاقية الربط
An agreement entered into between the TSO and either an Eligible Producer or an Eligible Consumer setting out the terms on which a Production Facility or Consumption Site may be connected to the Transmission System	اتفاقية تم إبرامها بين مشغل شبكة النقل ومنتج مؤهل أو مستهلك مؤهل لبيان الشروط المحددة لمحطة إنتاج الطاقة أو موقع الاستهلاك لإمكانية الربط بشبكة النقل.
Connection Point	نقطة الربط
A physical point or points at which a Production Facility is connected to the Transmission System and which represents the ownership boundary between the Production Facility and the Transmission System	وهي النقطة أو النقاط التي يتم ربط محطة إنتاج الطاقة بشبكة نقل الطاقة الكهربائية والتي تمثل حدود الملكية بين محطة إنتاج الطاقة وشبكة النقل.
Consumer	المستهلك
A legal person incorporated in Egypt that consumes electricity taken off the Transmission System.	وهو كيان قانوني تأسس في مصر ويقوم باستهلاك الطاقة الكهربائية والتي يتم سحبها من شبكة النقل.
Consumption Site	موقع الاستهلاك
A single physical site with facilities consuming electricity that are connected to the Transmission System at the Delivery Point	وهو موقع مزود بالمعدات التي تستهلك الطاقة المرتبطة بشبكة النقل عند نقطة التوريد.
Contract Notification	الإخطار التعاقدى
A written communication specifying the agreed supply of electricity from P2P Production Facilities to P2P Consumption Sites under one or more Active P2P Agreements that must be submitted by Eligible Producers to the TSO in accordance with Rule26	مراسلات كتابية تحدد كميات إمداد الطاقة المتفق علي توريدها من محطات إنتاج الطاقة بالاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" إلى مواقع الاستهلاك بالاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" وذلك بموجب اتفاقية أو أكثر من الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة والتي يلزم تقديمها من المنتجين المؤهلين إلى مشغل شبكة النقل طبقاً للقاعدة ٢٦.
Contracted Capacity	السعة المتعاقد عليها

<p>The maximum capacity of electricity (in MW), which a Consumption Site is permitted to receive from the Transmission System at the corresponding Delivery Point under the Connection Agreement</p>	<p>السعة القصوى (بوحدة ميغاوات) والمسموح لموقع الاستهلاك باستقبالها من شبكة النقل عند نقطة التوريد المقابلة في اتفاقية الربط.</p>
<p>Contracted P2P Capacity</p>	<p>سعة الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" المتعاقد عليها</p>
<p>The maximum volume of electricity (measured in kW) that may be supplied by a P2P Production Facility to a P2P Consumption Site under a P2P Agreement</p>	<p>الكمية القصوى (بالقياس بوحدة كيلو وات) والتي يمكن توريدها من محطة إنتاج الطاقة باتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" إلى موقع استهلاك باتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" وذلك بموجب اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص".</p>
<p>Day-Ahead Excess Energy</p>	<p>فائض الطاقة ليوم مقدماً</p>
<p>The volume of electric energy (measured in kWh) by which the planned volume of electricity to be injected by a P2P Production Facility to the Transmission System, as defined in the Confirmed Physical Nomination for that P2P Production Facility, exceeds the planned supply of electricity from the P2P Production Facility to one or more P2P Consumption Sites, as defined in the Confirmed Contract Notifications for that P2P Production Facility.</p>	<p>كمية الطاقة الكهربائية (بقياسات كيلو وات ساعة) بما يعادل بين كمية الطاقة المحددة في التخطيط ليتم ضخها من محطة إنتاج الطاقة باتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" إلى شبكة النقل (وبحسب التعريف هي كميات الطاقة المحددة المؤكدة لمحطة إنتاج الطاقة) والطاقة المخطط انتاجها من محطة إنتاج الطاقة باتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" إلى موقع أو أكثر من مواقع الاستهلاك بحسب الاستهلاك (بحسب التعريف في الإخطارات التعاقدية المؤكدة لمحطة إنتاج الطاقة بالاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص").</p>
<p>Day-Ahead Shortfall Energy</p>	<p>عجز الطاقة ليوم مقدماً</p>

<p>The volume of electric energy (measured in kWh) by which the forecast consumption of a P2P Consumption Site to be supplied by the Transmission System, as defined in the Confirmed Physical Nomination for that P2P Consumption Site, exceeds the planned supply of electricity from one or more P2P Production Facilities to that P2P Consumption Site, as defined in the Confirmed Contract Notifications for that P2P Consumption Site.</p>	<p>وهو كمية الطاقة الكهربائية (بقياسات كيلو وات ساعة) والتي تعادل النقص والعجز بين الاستهلاك المتوقع في موقع استهلاك الطاقة باتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" والمطلوب إمداده من شبكة النقل (بحسب التعريف في تحديد كميات الطاقة المؤكدة لموقع الاستهلاك هذا بالاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص") و إمداد الطاقة حسب التخطيط من محطة إنتاج أو أكثر بالاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" إلى موقع الاستهلاك (بحسب التعريف في الإخطارات التعاقدية المؤكدة لموقع الاستهلاك هذا بالاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص").</p>
<p>Delivery Day</p>	<p>يوم التوريد</p>
<p>The day during which electricity shall be supplied by an Eligible Producer to an Eligible Consumer under an Active P2P Agreement</p>	<p>وهو اليوم الذي يتم خلاله توريد الطاقة من منتج مؤهل إلى مستهلك مؤهل بموجب اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" فعالة.</p>
<p>Delivery Point</p>	<p>نقطة التوريد</p>
<p>The physical point or points that connect the Consumption Site with the Transmission System such points representing the ownership boundary between the Consumption Site and the Transmission System</p>	<p>وهي النقطة أو النقاط المادية حيث يتم ربط موقع الاستهلاك بشبكة الطاقة وهذه النقاط تمثل حدود الملكية بين موقع الاستهلاك وشبكة النقل.</p>
<p>EgyptERA</p>	<p>جهاز تنظيم مرفق الكهرباء وحماية المستهلك (الجهاز)</p>
<p>Egyptian Electric Utility and Consumer Protection Regulatory Agency and its lawful successors and permitted assignees</p>	<p>وهو الجهاز وخلفائه القانونيين ومن يتم التنازل لهم في الحدود المسموح بها.</p>
<p>Egyptian Electricity Holding Company</p>	<p>الشركة القابضة لكهرباء مصر</p>
<p>The Company established under Law No. 164 of 2000 and its lawful successors and permitted assignees</p>	<p>وهي شركة تأسست وفقاً لأحكام القانون رقم ١٦٤ لسنة ٢٠٠٠ وخلفائها القانونيين ومن يتم التنازل لهم في الحدود المسموح بها.</p>
<p>Electricity Distribution</p>	<p>توزيع الكهرباء</p>
<p>The distribution of electricity over medium and low voltage grids</p>	<p>توزيع الكهرباء عبر شبكات الجهد المتوسط والمنخفض.</p>

Electricity Law	قانون الكهرباء
The Electricity Law No 87 of 2015 and its implementing regulations, as such law and regulations may be amended from time to time.	قانون الكهرباء رقم ٨٧ لسنة ٢٠١٥ ولائحته التنفيذية بحسب تعديلات هذا القانون واللوائح من وقت إلى آخر.
Electricity Market for P2P Projects	سوق الكهرباء لمشروعات الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص"
The electricity market established pursuant to the Electricity Law for P2P Projects	سوق الكهرباء التي تأسست بموجب أحكام قانون الكهرباء لمشروعات الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص".
Electricity Transmission	نقل الطاقة
The transmission of electricity over high and ultra-high voltage grids	نقل الطاقة عبر شبكات الجهد العالي والجهد الفائق.
Eligible Consumer	مستهلك مؤهل
A Final Consumer that:	وهو المستهلك النهائي والذي :
(a) under the Electricity Law, has the right to select its own source of electricity and purchase electricity from any Eligible Producer in the P2P Market; and	(أ) بموجب قانون الكهرباء لديه الحق في اختيار مصادر الكهرباء الخاصة به و شراء الطاقة من أي منتج مؤهل في سوق الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" و
(b) meets the requirements for Eligible Consumer under Rule 5.1.	(ب) يحقق متطلبات المستهلك المؤهل طبقاً للقاعدة ٥ - ١.
Eligible Producer	المنتج المؤهل
A Producer that is licensed by EgyptERA to sell electricity to Eligible Consumers in the P2P Market	وهو المنتج المرخص له من قبل الجهاز لبيع الطاقة للمستهلكين المؤهلين في سوق الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص".
Final Consumer	المستهلك النهائي
A Consumer to whom electricity is delivered from the Transmission Grid solely for the Consumer's own consumption	وهو المستهلك الذي يتم توريد الطاقة له من شبكة النقل فقط وحصرياً للاستهلاك الخاص بهذا المستهلك.
Final Day-Ahead Gate Closure	إقفال البوابة النهائي ليوم مقدماً
[12:00 noon] on the last Business Day before the Delivery Day	الساعة ١٢ ظهراً في يوم العمل الأخير قبل يوم التوريد.
Generating Unit	وحدة إنتاج الطاقة

A single unit for the production of electricity which is connected to the Transmission System at the Connection Point and is capable of delivering electricity to the Transmission System	هي وحدة فردية لإنتاج الطاقة مرتبطة بشبكة النقل عند نقطة الربط وقادرة على توريد الطاقة لشبكة النقل.
Government	الحكومة
The government of the Arab Republic of Egypt	تعني حكومة جمهورية مصر العربية.
Grid Code	كود شبكة النقل
The Egyptian Transmission Grid Code, including the Inverter Based Resources Code, as may be amended from time to time	هو كود شبكة النقل المصرية ويشمل ذلك كود محطات التوليد التي تعمل بمغير الجهد وبحسب ما يتم تعديله من وقت إلى آخر.
High Voltages	الجهود العالية
Voltages of 33 KV to 66 KV.	الجهود من ٣٣ كيلو فولت إلى ٦٦ كيلو فولت.
Hourly Imbalance	اختلاف التوازن لكل ساعة
In case of an Eligible Producer, the aggregate hourly difference (measured in kWh) between the scheduled and metered generation of all P2P Production Facilities of the Eligible Producer or, in case of a P2P Consumption Site, the hourly difference between the metered and forecast consumption of that P2P Consumption Site, as determined in accordance with Rule30	في حالة المنتج المؤهل فهو يعني الفرق الإجمالي بالساعة (بقياسات كيلو وات ساعة) بين إنتاج الطاقة المحدد وإنتاج الطاقة المبين على أجهزة القياس لجميع محطات الإنتاج بالاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" لدى المنتج المؤهل أو في حالة موقع الاستهلاك بالاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص"، فهو الفرق بالساعة بين الاستهلاك المتوقع والاستهلاك على أجهزة القياس لموقع الاستهلاك هذا بالاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" و بحسب ما يتم تحديده طبقاً للقاعدة ٣٠.
Initial Day-Ahead Gate Closure	إقفال البوابة الأول ليوم مقدماً
[10:00 AM] on the last Business Day before the Delivery Day	الساعة ١٠ صباحاً في يوم العمل الأخير قبل يوم التوريد.
Interest Rate	سعر الفائدة
The CONIA (Cairo Overnight Index Average), issued by the Central Bank of Egypt on that date	سعر الفائدة CONIA (متوسط مؤشر الفائدة لليلة واحدة في القاهرة) والصادر من البنك المركزي المصري في هذا التاريخ.
Interval Meter	عداد القياس

A metering device that is capable of collecting and storing meter values (measured in energy units) with at least an hourly time resolution	وهو عداد القياس القادر على تجميع وحفظ قيم القياس (بالقياسات بوحدات الطاقة) وبدرجة دقة الوقت بالساعة على الأقل.
Maximum Capacity	القدرات القصوى
The maximum capacity of electricity (in MW), which a Producer is permitted to deliver to / receive from the Transmission System at the Production Facility's Connection Point under the Connection Agreement	وهي القدرات القصوى للكهرباء (بوحدهات ميغاوات) والمسموح للمنتج بتوريدها / استلامها من شبكة النقل في نقطة الربط لمحطة إنتاج الطاقة بموجب اتفاقية الربط ٣.
Maximum Operation Period	مدة التشغيل القصوى
The maximum number of years for which a P2P Project may be operated and used to supply electricity to Eligible Consumers under P2P Agreements as defined in Rule10.5.	العدد الأقصى للسنوات حيث يمكن تشغيل مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" واستخدامه لتوريد الطاقة للمستهلكين المؤهلين بموجب الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" بحسب التعريف في القاعدة ١٠ - ٥.
Metered Consumption	الاستهلاك المسجل على أجهزة القياس
The volume of electricity (measured in kWh) supplied to a Consumption Site in a given hour by the Transmission System	وهو كمية الطاقة (بقياسات كيلو وات ساعة) والتي يتم توريدها لموقع استهلاك في ساعة معينة من خلال شبكة النقل.
Metered Production	الإنتاج المسجل على أجهزة القياس
The net volume of electricity (measured in kWh) injected into the Transmission System in a given hour by a Production Facility	وهو صافي كمية الطاقة (بقياسات كيلوات ساعة) والتي يتم ضخها في شبكة النقل في ساعة معينة من محطة لإنتاج الطاقة.
Metering Code	كود القياس
The metering code set out in Section 8 of the Grid Code	كود القياس المحدد في البند ٨ من كود الشبكة.
New Consumption Site	موقع استهلاك جديد
Has the meaning given to it in Rule 5.3.1	يعني المعنى المحدد لذلك في القاعدة ٥ - ٣ - ١.
New Production Facility	محطة إنتاج جديدة
Has the meaning given to it in Rule 6.3.2	تعني المعنى المحدد لذلك في القاعدة ٦ - ٣ - ٢.
Non-Eligible Consumer	مستهلك غير مؤهل

A Consumer that is not entitled to select its own supplier of electricity	مستهلك ليس من حقه اختيار مورد الطاقة.
NREA	هيئة الطاقة الجديدة والمتجددة NREA
The New & Renewable Energy Authority	هيئة الطاقة الجديدة والمتجددة.
P2P Agreement	اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" (قطاع خاص مع قطاع خاص)
The binding power sale and purchase agreement governing the delivery and sale of electricity by an Eligible Producer to an Eligible Consumer that is registered with a P2P Project	وهي اتفاقية شراء وبيع الطاقة الملزمة والتي تحكم توريد وبيع الطاقة من منتج مؤهل لمستهلك مؤهل مسجل في مشروع اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص".
P2P Consumption Site	موقع استهلاك باتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص"
A Consumption Site that is listed on an Active P2P Project.	وهو موقع استهلاك مسجل كمشروع فعال لاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص".
P2P Production Facility	محطة إنتاج باتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص"
A Production Facility that is listed on an Active P2P Project.	وهي محطة إنتاج مسجلة كمشروع فعال لاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص".
P2P Project	مشروع اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص"
A Production Facility owned by an Eligible Producer that may deliver electricity to a Consumption Site of an Eligible Consumer in accordance with these Rules.	وهو محطة إنتاج يمتلكها منتج مؤهل ويمكنها توريد الطاقة لموقع استهلاك لمستهلك مؤهل طبقاً لهذه القواعد.
Participant	المشارك
means any of:	يعني أي مما يلي :
(a) an Eligible Producer;	(أ) منتج مؤهل.
(b) an Eligible Consumer;	(ب) مستهلك مؤهل.
(c) a business division of the entities specified in (a) and (b) at the relevant time has been designated as, or deemed to be, the "Participant" in relation to any Generation Units which have been registered accordance with these Rules.	(ج) فرع الأعمال في الكيانات المحددة في الفقرتين (أ) و (ب) وتم تحديده في الوقت المعني أو اعتباره أنه هو "المشارك" بخصوص أي محطات للطاقة تم تسجيلها طبقاً لهذه القواعد.
Physical Nomination	كميات الطاقة المحددة

Information specifying the planned generation of P2P Production Facilities and the forecast consumption of a P2P Consumption Site that must be submitted by Eligible Producers in accordance with Rule25	المعلومات التي تحدد الإنتاج حسب التخطيط في محطات الإنتاج بالاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" والاستهلاك المتوقع في موقع استهلاكك باتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" والتي يلزم تقديمها من المنتجين المؤهلين طبقاً للقاعدة ٢٥.
Prospective Consumer	مستهلك محتمل
Has the meaning given to it in Rule 5.3.2	تعني المعنى المحدد لذلك في القاعدة ٥ - ٣ - ٢.
Prospective Producer	منتج محتمل
Has the meaning given to it in Rule 6.3.1	تعني المعنى المحدد لذلك في القاعدة ٦ - ٣ - ١.
Producer	المنتج
A company licensed to generate electricity from its primary sources and to sell the same to the Transmission System Operator, Eligible Consumers or Suppliers.	شركة مرخص لها بتوليد الطاقة من مصادرها الأولية وبيع هذه الطاقة لمشغل شبكة النقل والمستهلكين أو الموردين المؤهلين.
Production Facility	محطة إنتاج الطاقة
One or more Generating Unit(s) located at a single site and connected to the Transmission System pursuant to a Connection Agreement.	وحدة أو أكثر من وحدات إنتاج الطاقة والموجودة في موقع واحد ومرتبطة بشبكة النقل بموجب اتفاقية ربط.
Production License	ترخيص إنتاج
A License issued by EgyptERA pursuant to the Electricity Law authorising the licensee to engage in electricity production activities.	الترخيص الصادر من الجهاز بموجب قانون الكهرباء للتصريح للمرخص له بالعمل في أنشطة إنتاج الطاقة.
Register of P2P Projects	سجل مشروعات الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص"

<p>The register maintained by EgyptERA which registers information on all P2P Projects including P2P Projects that are under review, those which have been authorised to enter into commercial operation under Rule15, and any P2P Project that has been terminated pursuant to Rule 19. The Register shall also show the status of the P2P Agreement for the relevant P2P Project.</p>	<p>السجل الذي يحتفظ به الجهاز ويسجل المعلومات الخاصة بجميع مشروعات الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" بما في ذلك مشروعات الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" تحت المراجعة والتي تم التصريح لها للدخول في التشغيل التجاري وفقاً للقاعدة ١٥ وأي مشروع اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" تم إنهائه بموجب القاعدة ١٩. ويبين هذا السجل أيضاً موقف الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" لمشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" المعني.</p>
<p>Register of Eligible Consumers and Eligible Producers</p>	<p>سجل المستهلكين المؤهلين والمنتجين المؤهلين</p>
<p>A register maintained by EgyptERA covering all Participants that have been registered as Eligible Consumer or Eligible Producer under Rule8</p>	<p>سجل يحتفظ به الجهاز مُشتمِل على جميع المشاركين والذين تم تسجيلهم كمستهلك مؤهل أو منتج مؤهل وفقاً للقاعدة ٨.</p>
<p>Register of P2P Applications</p>	<p>سجل طلبات التقديم للاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص"</p>
<p>A register maintained by EgyptERA under 13.11 in which details of all applications for P2P Projects shall be entered in accordance with Rule 13.7</p>	<p>سجل يحتفظ به الجهاز وفقاً للقاعدة ١٣ - ١١ حيث يتم تسجيل تفاصيل جميع طلبات التقديم لمشروعات الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" طبقاً للقاعدة ١٣ - ٧.</p>
<p>Regulated Market</p>	<p>السوق المنظمة</p>
<p>The market in which Consumptions Sites other than P2P Consumption Sites are supplied with electricity by Regulated Suppliers according to the contract forms and tariffs ratified by EgyptERA.</p>	<p>السوق حيث يتم إمداد مواقع الاستهلاك الأخرى غير مواقع الاستهلاك بالاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" بالطاقة من خلال الموردين في السوق المنظمة طبقاً لنماذج العقود وتعريفه الأسعار المعتمدة من الجهاز.</p>
<p>Regulated Supplier</p>	<p>مورد بالسوق المنظمة</p>
<p>A company who holds a supplier licence issued by EgyptERA for supplying electricity to Non-Eligible Consumers in the Regulated Market</p>	<p>شركة تحمل ترخيص مورد صادر من الجهاز لإمداد الطاقة للمستهلكين غير المؤهلين في السوق المنظمة.</p>
<p>Residual Excess Energy</p>	<p>فرق توازن فائض الطاقة المنتجة</p>

<p>The volume of electric energy (measured in kWh) that is delivered and sold to the TSO by an Eligible Consumer or an Eligible Producer to compensate for an Hourly Imbalance with a positive sign</p>	<p>كمية الطاقة الكهربائية (بقياسات كيلو وات ساعة) والتي يتم توريدها وبيعها لمشغل شبكة النقل من مستهلك مؤهل أو منتج مؤهل لتعويض فرق التوازن لكل ساعة بكمية موجبة.</p>
<p>Residual Sales Agreement</p>	<p>اتفاقية بيع الفائض من الطاقة المنتجة</p>
<p>An agreement governing the delivery and sale to EETC of electricity that is generated by an Eligible Producer and made available to, but not taken delivery of by, the relevant Eligible Consumer(s) under the applicable P2P Project other than as a result of a force majeure event affecting the Eligible Consumer, as well as the taking and purchase of electricity by that Eligible Producer from EETC where electricity is needed by the Eligible Producer to meet its obligations of the Eligible Producer under the P2P Project other than as a result of breach of a P2P Agreement</p>	<p>الاتفاقية التي تحكم توريد وبيع الطاقة إلى الشركة المصرية لنقل الكهرباء (الشركة) والتي ينتجها منتج مؤهل ومتوافرة ولكن لم يتم استلامها من قبل المستهلكين المؤهلين المعنيين من خلال مشروع فعال لاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" وفيما عدا ما يحدث كنتيجة لأحداث القوة القاهرة التي تؤثر على المستهلك المؤهل وكذلك القبول والشراء للكهرباء من جانب هذا المنتج المؤهل لشرائها من الشركة حيث تكون هذه الطاقة لازمة للمنتج المؤهل لتغطية التزاماته كمنتج مؤهل بموجب مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" فيما عدا ما يحدث كنتيجة لمخالفة الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص".</p>
<p>Residual Shortfall Energy</p>	<p>فرق توازن عجز الطاقة المستهلكة</p>
<p>The volume of electric energy (measured in kWh) that is made available to and purchased by an Eligible Consumer or an Eligible Producer from the TSO to compensate for an Hourly Imbalance with a negative sign</p>	<p>كمية الطاقة الكهربائية (بقياسات كيلو وات ساعة) والمتوافرة ويتم شرائها من قبل مستهلك مؤهل أو منتج مؤهل من مشغل شبكة النقل للتعويض عن فرق التوازن بالساعة بكمية سالبة.</p>
<p>Residual Supply Agreement</p>	<p>اتفاقية توريد العجز من الطاقة المستهلكة</p>
<p>An agreement governing the supply and sale of electricity by EETC to an Eligible Consumer to cover the Eligible Consumer's demand that is not covered by its purchases under a P2P Project, as well as the sale of electricity by that Eligible Consumer to EETC for any electricity in excess of the Eligible Consumer's demand that the Eligible Consumer receives under the P2P Project</p>	<p>وهي الاتفاقية التي تحكم توريد وبيع الطاقة من الشركة لمستهلك مؤهل لتغطية طلب المستهلك المؤهل والذي لم يتم تغطيته من خلال مشترياته من خلال مشروع اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" وكذلك بيع الطاقة من هذا المستهلك المؤهل للشركة لأي طاقة تعتبر فائضة عن احتياج المستهلك المؤهل والتي تسلمها المستهلك المؤهل من خلال مشروع باتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص".</p>
<p>Retail Demand Charge</p>	<p>التعريفة المعتمدة للمستهلك لمقابل القدرة</p>

<p>The demand component of the supply tariff for the supply of electricity to Non-Eligible Consumers, which would apply if an eligible Consumer was supplied by the Regulated Market, as announced by a decree from the Ministry of Electricity and Renewable Energy, based on a report prepared by EgyptERA and after approval by the Cabinet of Ministers</p>	<p>هي مكون الطاقة في التعريفية المعتمدة للمستهلك لإمداد الطاقة للمستهلكين غير المؤهلين والتي يتم تطبيقها في حالة إمداد المستهلك المؤهل من خلال السوق المنظمة وكما هي معلنة بقرار من وزارة الكهرباء والطاقة المتجددة على أساس تقرير تم إعداده من قبل الجهاز وبعد الموافقة من مجلس الوزراء.</p>
<p>Retail Energy Charge</p>	<p>التعريفية المعتمدة للمستهلك لمقابل الطاقة</p>
<p>The energy component of the supply tariff for the supply of electricity to Non-Eligible Consumers, which would apply if an eligible Consumer was supplied by the Regulated Market, as announced by a decree from the Ministry of Electricity and Renewable Energy, based on a report prepared by EgyptERA and after approval by the Cabinet of Ministers.</p>	<p>مكون الطاقة في التعريفية المحددة للمستهلك لإمداد الطاقة للمستهلكين غير المؤهلين والتي يتم تطبيقها في حالة إمداد المستهلك المؤهل من خلال السوق المنظمة وكما هي معلنة بقرار من وزارة الكهرباء والطاقة المتجددة على أساس تقرير تم إعداده من قبل الجهاز وبعد الموافقة من مجلس الوزراء.</p>
<p>Retail Supply Agreement</p>	<p>اتفاقية توريد الطاقة للمستهلك</p>
<p>A standard contract ratified by EgyptERA governing the supply of electricity by EETC to Non-Eligible Consumers in the Regulated Market.</p>	<p>وهي العقد النمطي المعتمد من الجهاز والذي يحكم توريد الكهرباء من الشركة إلى المستهلكين غير المؤهلين في السوق المنظمة.</p>
<p>Rules</p>	<p>القواعد</p>
<p>The Rules set out in this document the purpose of which is to govern and regulate the Private-to-Private (P2P) Projects in the Transition Phase of the Competitive Electricity Market of Egypt, as such Rules may be amended or repealed by EgyptERA from time to time subject to reasonable notification to the Participants by EgyptERA. Accordingly, a "Rule" means each of the Rules contained in this document (and any future amendments to it).</p>	<p>القواعد المبينة في هذا المستند والغرض منها أن تحكم وتنظم مشروعات الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" (قطاع خاص مع قطاع خاص) في المرحلة الانتقالية لسوق الكهرباء التنافسية في مصر ويمكن تعديل أو إلغاء هذه القواعد من قبل الجهاز من وقت إلى آخر ويخضع ذلك بإخطار مناسب من الجهاز للمشاركين. وبناءً عليه فإن كلمة "قاعدة" تعني كل من القواعد المتضمنة في هذا المستند (وأي تعديلات مستقبلية بخصوص ذلك).</p>
<p>Settlement Statement</p>	<p>إقرار التسوية</p>

A statement prepared by the TSO in accordance with Rule35 specifying the total payments to be made by an Eligible Producer or Consumer to the TSO, or by the TSO to an Eligible Producer or Consumer, for the delivery of Day-Ahead or Residual Excess and Shortfall Energy in the previous month.	وهو إقرار يتم إعداده من قبل مشغل شبكة النقل طبقاً للقاعدة ٣٥ ويحدد إجمالي المدفوعات المطلوب سدادها من منتج مؤهل أو مستهلك مؤهل إلى مشغل شبكة النقل أو من مشغل شبكة النقل لمنتج أو مستهلك مؤهل لتوريد الطاقة ليوم مقدماً أو توريد فائض الطاقة وعجز الطاقة في الشهر السابق.
Similar Day	يوم مماثل
Means, in respect of a Delivery Day:	يعني بالنسبة ليوم التوريد :
(a) In case of a Business Day, a Business Day that is immediately before the Delivery Day falling onto the same day of the week,	(أ) في حالة ما إذا كان يوم عمل، فهو يوم العمل السابق مباشرة ليوم التوريد والذي يحل في نفس اليوم من الأسبوع.
(b) In case of a Friday, the immediately preceding Friday,	(ب) إذا كان يوم جمعة، فعلى أساس يوم الجمعة السابق مباشرة.
(c) In case of a Saturday, the immediately preceding Saturday,	(ج) إذا كان يوم سبت، فهو يوم السبت السابق مباشرة.
(d) In case of a public holiday that is not a Friday or a Saturday, the immediately preceding Friday.	(د) إذا كان عطلة رسمية ليست يوم جمعة أو يوم سبت فهو يوم الجمعة السابق مباشرة.
Site Meter	عداد القياس بالموقع
The metering equipment installed for metering the electricity injected into the Transmission System at the Connection Point or supplied by the Transmission System at the Delivery Point, which is installed and operated in accordance with the Grid Code, the Connection Agreement and the Use-of-System Agreement	وهو عداد القياس الذي تم تركيبه لقياس الطاقة التي يتم ضخها في شبكة النقل عند نقطة الربط أو يتم توريدها من شبكة النقل عند نقطة التوريد والتي تم تركيبها وتشغيلها طبقاً لكود الشبكة واتفاقية الربط واتفاقية استخدام الشبكة.
Standard Fuel Consumption Rate	السعر الموحد لاستهلاك الوقود
Shall be the deemed fuel consumption rate (expressed in MMBtu/kWhel) of a high-efficiency combined-cycle gas turbine plant with a nominal efficiency of 60%	وهو سعر استهلاك الوقود الاعتراري (معبراً عنه بوحدات مليون وحدة حرارية بريطانية / كيلو وات ساعة طاقة) لمحطة توليد الطاقة بتوربينات الغاز بالدورة المركبة بالكفاءة العالية وبكفاءة اسمية ٦٠%.
Transmission Grid	شبكة النقل

Electricity grids linked to each other of high and ultra-high voltages. Also referred to as the Transmission System	شبكات نقل الطاقة الكهربائية المرتبطة بعضها البعض للجهود العالية والجهود الفائقة. ويشار إليها أيضاً باسم شبكة نقل الطاقة الكهربائية.
Transmission System	شبكة نقل الطاقة
See the definition of the Transmission Grid	أنظر تعريف شبكة النقل.
Transmission System Operator	مشغل شبكة النقل
The Egyptian Electricity Transmission Company and its lawful successors and permitted assigns	الشركة المصرية لنقل الكهرباء (الشركة) وخلفائها القانونيين ومن يتم التنازل لهم في الحدود المسموح بها.
TUOS Charges	تعريف استخدام شبكة النقل (TUOS)
The total charges payable by an Eligible Producer to EETC in consideration for the costs of using the Transmission System and the cost of losses, determined in accordance with the Grid Code and approved by EgyptERA for that Year, including any interim adjustments thereto from time to time as approved by EgyptERA.	القيمة الإجمالية المستحقة السداد من منتج مؤهل للشركة المصرية لنقل الكهرباء (الشركة) في مقابل تكاليف استخدام شبكة النقل وتكاليف الفقد المحددة طبقاً لكود الشبكة والمعتمدة من الجهاز لهذه السنة ويشمل ذلك أي تعديلات مرحلية من وقت إلى آخر بحسب ما هو معتمد من قبل الجهاز.
TUOS Energy Charge	تعريف الطاقة لاستخدام شبكة النقل TUOS
The price for the energy component of TUOS	سعر مكون الطاقة عند استخدام شبكة النقل.
Ultra-High Voltages	الجهود فائقة
Voltages of 132 KV and more	الجهود ١٣٢ كيلو فولت وأكثر.
Use of System Agreement	اتفاقية استخدام شبكة النقل
An agreement between EETC and an Eligible Producer for the use of the Transmission System for the transmission of electricity from the Eligible Producer's Connection Point(s) to the Delivery Point(s) of one or more Eligible Consumers.	وهي الاتفاقية بين الشركة المصرية لنقل الكهرباء ومنتج مؤهل لاستخدام شبكة النقل لغرض نقل الطاقة من نقط/نقاط الربط لدى المنتج المؤهل إلى نقط/نقاط التسليم لمستهلك أو أكثر من المستهلكين المؤهلين.
Part 1: Eligibility Rules	الجزء ١ : قواعد التأهيل
Section 1 Eligible Consumers and Producers	البند ١ : المستهلكين المؤهلين والمنتجين المؤهلين
5. Requirements for Eligible Consumers	٥ - المتطلبات للمستهلكين المؤهلين

<p>5.1. A Final Consumer or a Prospective Consumer(each referred to as a “Consumer Applicant”) shall be entitled to submit an application to EgyptERA (the “Consumer Application”) to be registered as an Eligible Consumer, provided that the Consumer Applicant satisfies the following conditions:</p>	<p>٥ - ١ المستهلك النهائي أو المستهلك المحتمل (ويشار لكل منهما باسم "المستهلك مقدم الطلب") سيكون له الحق في أن يتقدم بطلب للجهاز (استمارة تقديم المستهلك) ليتم تسجيله كمستهلك مؤهل وبشرط أن على المستهلك مقدم الطلب استيفاء الشروط التالية:</p>
<p>a) The existing Consumption Site or New Consumption Site that is the subject of the Application and is, or will be (subject to compliance with these Rules), connected to the Transmission System.</p>	<p>(أ) موقع الاستهلاك القائم أو موقع الاستهلاك الجديد موضوع طلب التقديم تم ربطه أو سوف يتم ربطه بشبكة النقل (ويخضع ذلك للامتثال لهذه القواعد).</p>
<p>b) The Consumer Applicant and all affiliated companies, including any party directly or indirectly holding a majority or controlling share in the Consumer Applicant, must not be engaged in Electricity Distribution activities.</p>	<p>(ب) المستهلك مقدم الطلب وجميع الشركات التابعة له بما في ذلك أي طرف يحمل بشكل مباشر أو غير مباشر حصة الأغلبية أو الحصة المسيطرة في المستهلك مقدم الطلب يلزم ألا يكونوا من العاملين في أنشطة توزيع الكهرباء.</p>
<p>c) The Consumer Applicant and all affiliated companies, including any party directly or indirectly holding a majority or controlling share in the Consumer Applicant, must not owe any amounts to EETC or any other Electric Utility Parties that have been due and payable by more than [three (3) months]. For the avoidance of doubt, any payments that have not been paid by reason of a dispute in respect of all or a portion of an Invoice in accordance with Rules 35, Rule36 or the applicable provisions of the Retail Supply Agreement shall not be considered as outstanding payment for the purposes of this Rule.</p>	<p>(ج) المستهلك مقدم الطلب وجميع الشركات التابعة له بما في ذلك أي طرف يحمل بشكل مباشر أو غير مباشر حصة الأغلبية أو الحصة المسيطرة في المستهلك مقدم الطلب يلزم ألا يكون عليهم مستحقات بأي مبالغ لشركة نقل الكهرباء (الشركة) أو أي أطراف أخرى في مرفق الكهرباء ومستحقة السداد ومتأخرة بأكثر من ثلاثة (٣) شهور. وللتأكيد ولتجنب الشك فإن أي مدفوعات لم يتم سدادها بسبب نزاع بخصوص فاتورة كلياً أو جزئياً طبقاً للقواعد ٣٥ و ٣٦ أو الشروط المطبقة في اتفاقية توريد الطاقة لن يتم اعتبارها في هذه الحالة من المدفوعات المتأخرة لأغراض هذه القاعدة.</p>
<p>5.2. EgyptERA shall publish the Consumer Application forms to be used as well as a list of all necessary documentary evidence to be provided by a Consumer Applicant on EgyptERA’s website.</p>	<p>٥ - ٢ على الجهاز نشر نماذج طلبات التقديم للمستهلكين والتي يتم استخدامها وكذلك قائمة بجميع المستندات اللازمة والمطلوب تقديمها من قبل المستهلك مقدم الطلب على موقع الجهاز على الإنترنت.</p>
<p>5.3. For the purposes of this Rule 6,</p>	<p>٥ - ٣ لأغراض هذه القاعدة ٦.</p>

5.3.1. a “New Consumption Site” means a parcel of land on which a new and previously undeveloped facility for the consumption of electricity is intended to be developed; and	٥ - ٣ - ١ "موقع استهلاك جديد" يعني قطعة أرض حيث توجد نية لتطوير محطة جديدة ولم يتم تطويرها سابقاً لاستهلاك الطاقة و
5.3.2. a “Prospective Consumer” means a legal party registered in Egypt who wants to develop a New Consumption Site.	٥ - ٣ - ٢ "المستهلك المستقبلي" يعني كياناً قانونياً مسجلاً في مصر ويرغب في تطوير موقع استهلاك جديد.
6. Requirements for Eligible Producers	٦ - المتطلبات للمنتجين المؤهلين
6.1. A Producer or Prospective Producer (each referred to as a “Producer Applicant”) shall be entitled to submit an application to EgyptERA (the “Producer Application”) to be registered as an Eligible Producer provided that EgyptERA determines that the Producer Applicant fulfils the following conditions:	٦ - ١ المنتج أو المنتج المستقبلي(ويشار لكل منهما باسم "المنتج مقدم الطلب" سيكون له الحق في تقديم طلب إلى الجهاز (طلب المنتج) ليتم تسجيله كمنتج مؤهل وبشرط أن يقرر الجهاز أن المنتج مقدم الطلب مستوفي للشروط التالية :
6.1.1. The Producer must operate an existing Production Facility or intend to develop and/or operate a Production Facility that is or will be connected to the Transmission System.	٦ - ١ - ١ على المنتج تشغيل محطة إنتاج طاقة موجودة أو ينوي تطوير و / أو تشغيل محطة إنتاج طاقة تم أو سوف يتم توصيلها بشبكة النقل.
6.1.2. A Prospective Producer shall provide:	٦ - ١ - ٢ على المنتج المستقبلي أن يقدم :
a) Information on the location, size (in terms of installed capacity and proposed Contracted Capacity) and technology of a new Production Facility, which the Producer Applicant wants to develop to supply one or more Eligible Consumers under these Rules,	(أ) المعلومات بخصوص الموقع والحجم (من حيث القدرات التي تم تركيبها والقدرات المقترحة المتعاقد عليها) وتكنولوجيا محطة إنتاج الطاقة الجديدة والتي يرغب المنتج مقدم الطلب في تطويرها لإمداد مستهلك أو أكثر من المستهلكين المؤهلين بموجب هذه القواعد و
b) Sufficient proof of the Producer Applicant’s financial standing and its ability to finance the new Production Facility,	(ب) الإثبات الكافي للموقف المالي للمنتج مقدم الطلب وقدرته على تمويل محطة الإنتاج الجديدة.

<p>c) A reference list with at least [three (3)] projects of a similar size (in terms of installed capacity) and technology that have been successfully developed and connected to the grid in other countries as well as necessary documentary evidence and/or the names and contact details of relevant foreign authorities or grid operators whom EgyptERA may contact to validate the information submitted by the Producer Applicant.</p>	<p>(ج) قائمة مرجعية بها على الأقل ثلاثة (٣) مشروعات بقدرات مماثلة (من حيث القدرة التي تم تركيبها) والتكنولوجيا التي تم تطويرها بنجاح وربطها بالشبكة في بلاد أخرى وكذلك الإثباتات والمستندات اللازمة و / أو الأسماء وتفاصيل الاتصال بالسلطات الأجنبية المعنية أو مشغلي الشبكة حيث يمكن للجهاز الاتصال بهم للتحقق من المعلومات المقدمة من المنتج مقدم الطلب.</p>
<p>6.1.3. The Producer and all affiliated companies, including any party directly or indirectly holding a majority or controlling share in the Applicant, must not be engaged in Electricity Distribution activity.</p>	<p>٦ - ١ - ٣ يلزم ألا يكون المنتج وجميع الشركات التابعة بما في ذلك أي طرف يحمل بشكل مباشر أو غير مباشر حصة أغلبية أو حصة مسيطرة في المنتج مقدم الطلب، يلزم ألا يكونوا من العاملين في نشاط توزيع الطاقة.</p>
<p>6.2. EgyptERA shall publish the Producer Application forms to be used as well as a list of all necessary documentary evidence to be provided by a Producer Applicant on EgyptERA's website.</p>	<p>٦ - ٢ على الجهاز نشر نماذج طلبات المنتجين المطلوب استخدامها وكذلك قائمة بجميع الأدلة المستندية اللازمة المطلوب تقديمها من المنتج مقدم الطلب على موقع الجهاز على الإنترنت.</p>
<p>6.3. For the purposes of this Rule 6:</p>	<p>٦ - ٣ لأغراض هذه القاعدة ٦:</p>
<p>6.3.1. A “Prospective Producer” means a legal person who has been issued an electricity Production Permit under the Electricity Law but does not yet hold an electricity Production Licence; and</p>	<p>٦ - ٣ - ١ يعني "المنتج المستقبلي" الكيان القانوني الذي صدر له تصريح إنتاج طاقة وفقاً لأحكام قانون الكهرباء ولكنه لا يحمل بعد ترخيص إنتاج الطاقة و</p>
<p>6.3.2. A “New Production Facility” means a facility for the generation of electricity that has been previously non-existent and undeveloped, and is intended to be built and operated, subject to these Rules, in connection with a P2P Project.</p>	<p>٦ - ٣ - ٢ "محطة إنتاج الطاقة الجديدة" تعني محطة إنتاج الطاقة التي لم يكن لها وجود سابقاً ولم يتم تطويرها وتوجد نية لإنشائها وتشغيلها وتخضع لهذه القواعد بالارتباط بمشروع اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص".</p>
<p>7. Restrictions on public sector companies</p>	<p>٧ - القيود على شركات القطاع العام</p>
<p>7.1. The NREA and EEHC as well as all of their subsidiaries and successor companies shall not be entitled to be registered as an Eligible Producer.</p>	<p>٧ - ١ هيئة الطاقة الجديدة والمتجددة والشركة القابضة لكهرباء مصر وكذلك جميع الشركات التابعة لهما والشركات التي تخلفهم ليس لهم الحق في أن يتم تسجيلهم كمنتج مؤهل.</p>

<p>8. Registration of Eligible Consumers and Producers</p>	<p>٨ - تسجيل المستهلكين المؤهلين والمنتجين المؤهلين</p>
<p>8.1. Upon receiving a Consumer Application or Producer Application (as the case may be), EgyptERA shall, as soon as reasonably possible, review such Application to establish whether such Application complies with the relevant requirements set out in Rules 5 and 6. Within [ten Business Days] after receipt of a new application, EgyptERA shall inform the Applicant if the Application has not been submitted in the required format, is incomplete or if any necessary documents are missing. Having been informed by EgyptERA accordingly, an Applicant shall correct and/or complete its application within [ten (10) Business Days], or the application shall be deemed to have been withdrawn. Unless otherwise agreed by EgyptERA, if an Application is denied, withdrawn, or deemed to have been withdrawn, the Applicant may not resubmit an application for the same Production Facility for [3 months].</p>	<p>٨ - ١ عند استلام طلب تقديم مستهلك أو طلب تقديم منتج (حسب الحالة) فعلى الجهاز وفي أقرب وقت ممكن في الحدود المناسبة مراجعة طلب التقديم لتحديد ما إذا كان هذا الطلب يلتزم بالمتطلبات المعنية المبينة في القواعد ٥ و ٦ و في خلال (عشرة أيام عمل) بعد استلام الطلب الجديد على الجهاز إخطار مقدم الطلب فيما إذا كان الطلب لم يتم تقديمه بالنموذج المطلوب أو أنه غير كامل أو فيما إذا كانت أي مستندات ضرورية ناقصة. وبعد الإخطار بذلك من قبل الجهاز، على مقدم الطلب التصحيح و / أو الإكمال لطلبه خلال عشر أيام عمل، أو يتم اعتبار الطلب أنه قد تم سحبه. وما لم تتم الموافقة بخلاف ذلك من قبل الجهاز، ففي حالة رفض الطلب أو سحبه أو اعتباره أنه قد تم سحبه لا يجوز لمقدم الطلب عندئذ إعادة تقديم طلبه لنفس محطة إنتاج الطاقة لمدة ٣ شهور.</p>
<p>8.2. Within [ten (10) Business Days] after receipt of a complete application, EgyptERA shall share the technical details of all existing and New Production and Consumption Sites specified in the application with the TSO. The TSO shall inform EgyptERA of its position in relation to the correctness of the technical details within [ten (10) Business Days].</p>	<p>٨ - ٢ في خلال عشرة (١٠) أيام عمل بعد استلام طلب التقديم الكامل، على الجهاز مشاركة التفاصيل الفنية لجميع مواقع الإنتاج ومواقع الاستهلاك الحالية والجديدة والمحددة في الطلب مع مشغل شبكة النقل. وعلى مشغل شبكة النقل إخطار الجهاز بموقفه فيما يتعلق بتصحيح التفاصيل الفنية خلال عشرة (١٠) أيام عمل.</p>
<p>8.3. Within [thirty (30) Business Days] after receipt of a complete application, EgyptERA shall decide on granting or refusing the application and inform the Applicant of its decision. An Application shall only be accepted if, in EgyptERA's view, the Applicant fulfils all applicable requirements of Rules 5 and 6.</p>	<p>٨ - ٣ في خلال ٣٠ يوم عمل بعد استلام طلب التقديم الكامل، على الجهاز اتخاذ القرار من جهة منح أو رفض قبول الطلب وعليه إخطار مقدم الطلب بقراره. ويتم قبول الطلب فقط إذا كان الجهاز يرى من وجهة نظره أن مقدم الطلب مستوفي لجميع المتطلبات المطبقة في القواعد ٥ و ٦.</p>

8.4. Where an Application is in connection to a New Consumption Site or a New Production Facility, or submitted by a Producer Applicant:	٨ - ٤ حيثما كان الطلب مرتبط بموقع استهلاك جديد أو محطة إنتاج جديدة أو مقدم من مقدم الطلب المنتج :
a) The Application maybe conditionally accepted; and	(أ) يمكن قبول الطلب قبولاً مشروطاً و
b) EgyptERA shall determine the conditions that must be fulfilled before the Application can be granted, the timelines for the satisfaction of each associated conditions, and shall inform the Applicant accordingly.	(ب) على الجهاز أن يقرر الشروط التي يلزم استيفائها قبل إمكانية منح الموافقة على الطلب والخطوط الزمنية لاستيفاء كل من الشروط التابعة وعليه إخطار مقدم الطلب بناءً عليه.
8.5. In case an Application is rejected, EgyptERA shall inform the Applicant about the reasons of its decision.	٨ - ٥ في حالة رفض الطلب على الجهاز إخطار مقدم الطلب بأسباب قراره.
8.6. In case EgyptERA grants an Application, EgyptERA shall notify the Applicant and register the Applicant in the Register of Eligible Consumers and Eligible Producers.	٨ - ٦ إذا منح الجهاز موافقته على الطلب فعلى الجهاز إخطار مقدم الطلب وتسجيل مقدم الطلب في سجل المستهلكين المؤهلين والمنتجين المؤهلين.
8.7. EgyptERA shall maintain a Register of Eligible Consumers and Eligible Producers and publish the same on its website that shall be accessible to all registered interested parties. The Register of Eligible Consumers and Eligible Producers shall contain non-confidential information on all Participants who have been registered as Eligible Consumers and Eligible Producers with EgyptERA and shall, at a minimum, include the following information for each Eligible Consumer and Eligible Producer:	٨ - ٧ على الجهاز الاحتفاظ بسجل بالمستهلكين المؤهلين والمنتجين المؤهلين ونشره على موقعه الإلكتروني وبحيث يمكن الإطلاع عليه من قبل جميع الأطراف المعنية المسجلة. وسوف يتضمن سجل المستهلكين المؤهلين والمنتجين المؤهلين المعلومات غير السرية عن جميع المشتركين والذين تم تسجيلهم كمستهلكين مؤهلين ومنتجين مؤهلين لدى الجهاز وكحد أدنى فإن السجل سيشمل المعلومات التالية لكل مستهلك مؤهل ومنتج مؤهل:
8.7.1. Name, legal address and contact details of the corresponding party,	٨ - ٧ - ١ الاسم والعنوان القانوني وتفاصيل الاتصال للطرف المعني.
8.7.2. List of all existing or New Consumption or Production Sites owned by or otherwise lawfully allocated to the corresponding Participant that are connected to the Transmission System, which shall include at least the following information for each site:	٨ - ٧ - ٢ قائمة بجميع مواقع الإنتاج أو الاستهلاك الحالية أو الجديدة المملوكة أو المخصصة بشكل قانوني بخلاف ذلك للمشارك المعني والمرتبطة بشبكة نقل الطاقة ويشمل ذلك على الأقل المعلومات التالية لكل موقع:
a) In case of a Consumption Site,	(أ) في حالة موقع الاستهلاك :

<input type="checkbox"/> The voltage level of the Delivery Point at which the Consumption Site is or, in case of a New Consumption Site, is planned to be connected to the Transmission System,	<ul style="list-style-type: none"> • مستوى الجهد عند نقطة ربط موقع الاستهلاك الحالي بشبكة النقل أو في حالة موقع الاستهلاك الجديد طبقاً للتخطيط ربطه بشبكة النقل.
<input type="checkbox"/> The existing or planned Contracted Capacity,	<ul style="list-style-type: none"> • السعة الحالية المتعاقد عليها أو حسب الخطة.
b) In case of a Production Site,	(ب) في حالة موقع الإنتاج:
<input type="checkbox"/> The voltage level of the Connection Point at which the Production Site is or, in case of a New Production Site, is planned to be connected to the Transmission System,	<ul style="list-style-type: none"> • مستوى الجهد عند نقطة الربط حيث يتم ربط موقع الإنتاج بشبكة النقل طبقاً للخطة سواء لموقع الإنتاج الحالي أو في حالة موقع إنتاج جديد.
<input type="checkbox"/> The existing or planned Maximum Capacity,	<ul style="list-style-type: none"> • السعة القصوى الحالية أو بحسب الخطة.
<input type="checkbox"/> The main fuel and technology of the Production Facility that is installed or is planned to be installed at the Production Site,	<ul style="list-style-type: none"> • الوقود الرئيسي والتكنولوجيا لمحطة الإنتاج والتي تم تركيبها أو تم التخطيط لتركيبها في موقع الإنتاج.
c) Date at which the corresponding party was registered,	(ج) تاريخ تسجيل الطرف المقابل.
d) Whether the registration is conditional,	(د) ما إذا كان التسجيل مشروطاً.
e) In case of a conditional registration, the latest deadline for meeting the associated conditions as set by EgyptERA under Rule8.4.	(هـ) في حالة التسجيل المشروط يتم بيان الميعاد النهائي المحدد لاستيفاء الشروط التابعة كما هي محددة من قبل الجهاز طبقاً للقاعدة ٨ - ٤.
8.8. An Applicant shall be deemed to be an Eligible Consumer and Eligible Producer, as the case may be, as of the date when this Applicant has been registered by EgyptERA in the Register of Eligible Consumers and Eligible Producers.	٨ - ٨ يعتبر مقدم الطلب منتج مؤهل ومستهلك مؤهل حسب الحالة اعتباراً من تاريخ تسجيل مقدم الطلب من قبل الجهاز في سجل المنتجين المؤهلين والمستهلكين المؤهلين.

<p>8.9. In case an Application has been accepted by EgyptERA on a conditional basis only, the Application shall become fully accepted as soon as EgyptERA determines that the corresponding Applicant has submitted sufficient evidence to EgyptERA that all conditions set in accordance with 8.4.b) have been met. Once the Application is fully accepted, EgyptERA shall send a confirmation to the Applicant and update the Register of Eligible Consumers and Eligible Producers and the information on its website accordingly.</p>	<p>٨ - ٩ في حالة الطلب الذي يتم قبوله من قبل الجهاز على أساس مشروط فقط ، فإن الطلب سوف يتم قبوله بالكامل بمجرد أن يقرر الجهاز أن مقدم الطلب المعني قد قدم المستندات الكافية للجهاز بأن جميع الشروط المبينة طبقاً للفقرة ٨ - ٤ (ب) قد تم استيفائها. وعند قبول الطلب بالكامل على الجهاز أن يرسل تأكيداً لمقدم الطلب وتحديث سجل المستهلكين المؤهلين والمنتجين المؤهلين والمعلومات على موقعه بناءً عليه.</p>
<p>9. Rejection of Application and Termination of Eligible Consumer and Eligible Producer Status</p>	<p>٩ - رفض الطلب المقدم وإنهاء وضع المستهلك المؤهل والمنتج المؤهل</p>
<p>9.1. EgyptERA shall have the right to reject a Consumer Application or terminate the status of a Consumer as an Eligible Consumer if:</p>	<p>٩ - ١ سيكون للجهاز الحق في رفض طلب المستهلك أو إنهاء وضع المستهلك بصفته مستهلك مؤهل في الحالات التالية :</p>
<p>a) any of the requirements of Rules 5.1.a) or 5.1.b) is not satisfied or is no longer satisfied, or</p>	<p>(أ) في حالة عدم استيفاء أي من المتطلبات في القواعد ٥ - ١ (أ) أو ٥ - ١ (ب) أو إذا لم تعد هذه المتطلبات مستوفاة أو</p>
<p>b) the Consumer or any affiliated company of the Applicant Consumer or the Eligible Consumer (as the case may be) violates the conditions of Rule 5.1.c) and if that party does not fully and finally settle the outstanding amounts within [ten (10) Business Days] after the Consumer has been notified by EgyptERA to rectify the violation.</p>	<p>(ب) في حالة مخالفة المستهلك أو أي شركة تابعة للمستهلك مقدم الطلب أو المستهلك المؤهل (حسب الحالة) للشروط في القاعدة ٥ - ١ (ج) أو إذا كان هذا الطرف لا يستوفي بالكامل وبصفة نهائية تسوية المبالغ المعلقة خلال عشرة (١٠) أيام عمل بعد إخطار الجهاز للمستهلك لكي يقوم بتصحيح هذه المخالفة.</p>
<p>9.2. EgyptERA shall have the right to reject a Producer Application or terminate the status of a Producer as an Eligible Producer if:</p>	<p>٩ - ٢ سيكون للجهاز الحق في رفض طلب المنتج أو إنهاء وضع المنتج بصفته منتج مؤهل في الحالات التالية :</p>
<p>a) the Producer no longer complies with the requirements of Rules 6.1.1 or 6.1.3; or</p>	<p>(أ) إذا لم يعد المنتج مستوفياً لمتطلبات القواعد ٦ - ١ - ١ أو ٦ - ١ - ٣ أو</p>
<p>b) The Production License of a Producer Applicant or an Eligible Producer (as the case may be) is terminated; or</p>	<p>(ب) في حالة إنهاء ترخيص الإنتاج الخاص بالمنتج مقدم الطلب أو المنتج المؤهل (حسب الحالة) أو</p>

c) where a Prospective Producer fails to obtain a Production Licence; or	(ج) في حالة فشل المنتج المستقبلي في الحصول على ترخيص إنتاج أو
d) EgyptERA reasonably believes that a Producer Applicant or an Eligible Producer (as the case may be) no longer has the financial standing and resources required to finance the proposed Production Facility and fails to provide sufficient proof of such capability upon EgyptERA's request.	(د) إذا كان الجهاز يعتقد في الحدود المناسبة أن المنتج مقدم الطلب أو المنتج المؤهل (حسب الحالة) لم يعد له الوضع المالي والموارد المطلوبة لتمويل محطة الإنتاج المقترحة مع التقصير في تقديم الإثبات الكافي لهذه الإمكانيات بناءً على طلب الجهاز.
9.3. An Eligible Consumer or an Eligible Producer whose status has been terminated pursuant to this Rule 9 shall be notified by EgyptERA and immediately removed from the Register of Eligible Consumers and Eligible Producers.	٩ - ٣ المستهلك المؤهل أو المنتج المؤهل والذي تم إنهاء وضعه هكذا بموجب هذه القاعدة ٩ سوف يتم إخطاره من قبل الجهاز واستبعاده فوراً من سجل المستهلكين المؤهلين والمنتجين المؤهلين.
9.4. Rule 8.5 shall apply to rejection of an Application by EgyptERA pursuant to this Rule 9.	٩ - ٤ يتم تطبيق القاعدة ٨ - ٥ على رفض الطلب من قبل الجهاز طبقاً لهذه القاعدة ٩.
Section 2 Applications for P2P Projects and P2P Agreements	البند ٢ : الطلبات المقدمة للاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" ومشروعات الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص"
10. General requirements	١٠ - المتطلبات العامة
10.1. Each Eligible Producer may be involved in one P2P Project only, including operation of an Active P2P Project, development of an Authorised P2P Project or an application for a new P2P Project. For the purposes of this Rule, this restriction shall also apply to affiliated companies or to companies that are directly or indirectly controlled by the same owner.	١٠ - ١ يمكن لكل منتج مؤهل العمل في مشروع واحد فقط لاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" ويشمل ذلك تشغيل مشروع فعال لاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" وتطويع مشروع معتمد لاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" أو تقديم طلب لمشروع جديد لاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص". ولأغراض هذه القاعدة فإن هذا القيد سينطبق أيضاً على الشركات التابعة أو الشركات الخاضعة لإدارة نفس المالك بشكل مباشر أو غير مباشر.
10.2. Each P2P Agreement shall refer to the supply of electricity from one P2P Project to one Consumption Site only.	١٠ - ٢ سوف تشير كل اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" لإمداد الطاقة من مشروع واحد لاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" إلى موقع استهلاك واحد فقط.

<p>10.3. EgyptERA may only grant an Application for P2P Projects subject to compliance with any limits placed on such projects under Rule 14.</p>	<p>١٠ - ٣ يمكن للجهاز أن يمنح الموافقة فقط على الطلب المقدم للمشروعات "قطاع خاص مع قطاع خاص" ويخضع ذلك للالتزام بأي حدود مطلوبة على هذه المشروعات طبقاً للقاعدة ١٤.</p>
<p>10.4. A maximum of three P2P Agreements may be registered with any P2P Project.</p>	<p>١٠ - ٤ يمكن تسجيل ثلاثة اتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" كحد أقصى مع أي مشروع لاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص".</p>
<p>10.5. The maximum period for which a P2P Project may be operated and used to supply electricity to Eligible Consumers under P2P Agreements (the Maximum Operation Period) shall be limited to [twenty (20) years] after the associated P2P Project has become an Active P2P Project. In case of a P2P Project which has already been registered as an Active P2P Project and which has reached the end of its original Maximum Operation Period, the Maximum Operation Period shall be limited to [five (5) years].</p>	<p>١٠ - ٥ المدة القصوى لإمكانية تشغيل مشروع اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" واستخدامه لإمداد الطاقة للمستهلكين المؤهلين بموجب الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" (مدة التشغيل القصوى) ستكون محدودة بالمدة عشرين (٢٠) سنة بعد أن يصبح مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" مشروعاً فعالاً لاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص". وفي حالة مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" والذي تم تسجيله بالفعل كمشروع فعال لاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" ووصل لنهاية مدة التشغيل الأصلية القصوى للمشروع ، فإن مدة التشغيل القصوى ستكون محدودة بالمدة خمسة (٥) سنوات.</p>
<p>11. Additional requirements for Consumption Sites</p>	<p>١١ - المتطلبات الإضافية لمواقع الاستهلاك</p>
<p>11.1. Each Consumption Site must not be registered with more than one P2P Agreement.</p>	<p>١١ - ١ لا يجوز تسجيل كل موقع استهلاك بأكثر من اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" واحدة.</p>
<p>11.2. A Consumption Site shall fulfil the following conditions to be registered with a P2P Agreement:</p>	<p>١١ - ٢ على موقع الاستهلاك استيفاء الشروط التالية ليتم تسجيله باتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص":</p>
<p>a) The Consumption Site must be directly connected to the Transmission System.</p>	<p>(أ) يلزم أن يرتبط موقع الاستهلاك مباشرة بشبكة النقل.</p>
<p>b) The volume offtake of the Consumption Site from the Transmission System must be determined by Interval Metering, with a minimum time resolution of one hour and in full compliance with the requirements of the Metering Code as attached in Schedule 2 (Section 13) for reference.</p>	<p>(ب) يتم تحديد كميات الطاقة المستهلكة من شبكة النقل من خلال فترات القياس وبتد أدنى ساعة واحدة وبالالتزام الكامل بمتطلبات كود القياس كما هي مرفقة في الملحق ٢ (البند ١٣) للأغراض المرجعية.</p>

<p>11.3. The maximum volume of electricity that may be provided to a Consumption Site under a P2P Agreement must not be greater than:</p>	<p>١١ - ٣ الكمية القصوى للطاقة التي يتم توريدها لموقع استهلاك بموجب اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" يلزم ألا تزيد عن الكميات التالية:</p>
<p>a) In case of an existing Production Facility, the average of the quarterly peak load of the preceding year (measured in MW), or, in case of a new Production Facility, 80% of the Contracted Capacity of the said Production Facility, and</p>	<p>(أ) في حالة محطة الإنتاج الحالية، فعلى أساس متوسط أحمال الذروة الربع سنوية للسنة السابقة (مع القياس بوحدات ميجاوات) أو في حالة محطة الإنتاج الجديدة على أساس ٨٠% من السعة المتعاقد عليها لمحطة الإنتاج المذكورة و</p>
<p>b) The expected annual consumption (expressed in GWh/year) of the Consumption Site.</p>	<p>(ب) الاستهلاك السنوي المتوقع (معبراً عنه بوحدات جيجاوات ساعة / سنة) لموقع الاستهلاك.</p>
<p>11.4. EgyptERA shall be entitled to define further preconditions that must be fulfilled by a Consumption Site to be registered with a P2P Agreement. Such preconditions shall not be changed for Authorised P2P Agreements and P2P Consumption Sites and may relate to:</p>	<p>١١ - ٤ سيكون للجهاز الحق في تحديد المزيد من الشروط المسبقة والتي يلزم استيفائها في موقع الاستهلاك ليتم تسجيله باتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص". وهذه الشروط المسبقة لا يجوز تعديلها للاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" المعتمدة ومواقع الاستهلاك للاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" ويمكن أن ترتبط بما يلي :</p>
<p>a) The voltage level at which the Consumption Site is connected to the Transmission System,</p>	<p>(أ) مستوى الجهد المستخدم عند ربط موقع الاستهلاك بشبكة النقل.</p>
<p>b) The minimum expected annual consumption of the Consumption Site.</p>	<p>(ب) الحد الأدنى المتوقع للاستهلاك السنوي لموقع الاستهلاك.</p>
<p>11.5. The Eligible Consumer must hold all necessary permits and authorisations required under the Electricity Law and other applicable laws of Egypt to develop and operate the Consumer Site. In case of a New Consumption Site, these requirements shall be limited to the documents and agreements that can be obtained at the corresponding stage of development.</p>	<p>١١ - ٥ على المستهلك المؤهل أن يحمل جميع التصاريح اللازمة والتصاريح المطلوبة وفقاً لأحكام قانون الكهرباء والقوانين الأخرى المطبقة في مصر لتطوير وتشغيل موقع المستهلك. وفي حالة موقع الاستهلاك الجديد فإن هذه المتطلبات ستكون قاصرة على المستندات والاتفاقيات والتي يمكن الحصول عليها في مرحلة التطوير المقابلة.</p>

<p>11.6. The Eligible Consumer must have signed a Connection Agreement and a Residual Supply Agreement with the TSO or, in case of a New Consumption Site, at least a preliminary and “binding in principle” (subject to the satisfaction of applicable conditions precedents) form of the corresponding agreements.</p>	<p>١١ - ٦ يلزم أن يكون المستهلك المؤهل قد قام بتوقيع اتفاقية ربط واتفاقية توريد عجز الطاقة مع مشغل شبكة النقل أو في حالة موقع الاستهلاك الجديد فعليه على الأقل التوقيع على النموذج المبدئي "الملزم من حيث المبدأ" (ويخضع ذلك لاستيفاء الشروط المسبقة المطبقة) من الاتفاقيات المقابلة.</p>
<p>12. Additional requirements for Production Facilities</p>	<p>١٢ - المتطلبات الإضافية لمحطات الإنتاج</p>
<p>12.1. A Production Facility shall fulfil the following conditions to be registered as a P2P Project:</p>	<p>١٢ - ١ يلزم أن تستوفي محطة الإنتاج الشروط التالية ليتم تسجيلها كمشروع اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص":</p>
<p>a) The Production Facility must be directly connected to the Transmission System.</p>	<p>(أ) يلزم أن تكون محطة الإنتاج مرتبطة مباشرة بشبكة النقل.</p>
<p>b) The Maximum Capacity of the Production Facility shall not be greater than [100 MW].</p>	<p>(ب) السعة القصوى لمحطة الإنتاج يلزم ألا تزيد عن ١٠٠ ميغاوات.</p>
<p>c) The Maximum Capacity of the Production Facility must not be greater than [120%] of the sum of the maximum volume of electricity (in MW) that may be supplied under all P2P Agreements that are registered with the P2P Project.</p>	<p>(ج) السعة القصوى لمحطة الإنتاج يلزم ألا تزيد عن النسبة ١٢٠% من إجمالي الكميات القصوى من الطاقة (بوحدة ميغاوات) والتي يتم توريدها وفقاً لجميع الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" المسجلة مع مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص".</p>
<p>d) The expected annual production of the Production Facility must not exceed the maximum volume of electric energy (in MWh) that may be supplied under all P2P Agreements that are registered with the P2P Project.</p>	<p>(د) الإنتاج السنوي المتوقع من محطة الإنتاج يلزم ألا يتجاوز الحجم الأقصى من طاقة الكهرباء (بوحدة ميغاوات ساعة) والتي يتم توريدها وفقاً لجميع الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" المسجلة لمشروع اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص".</p>
<p>e) The electricity injected from the Production Facility to the Transmission System must be determined by an Interval Meter, with a minimum time resolution of one hour and in full compliance with the requirements of the Metering Code as attached in Schedule 1.</p>	<p>(هـ) يتم تحديد كمية الطاقة التي يتم ضخها من محطة الإنتاج إلى شبكة النقل من خلال فترة القياس وبحد أدنى لدرجة الدقة الزمنية ساعة واحدة وبالالتزام الكامل بمتطلبات كود القياس كما هو مرفق في الملحق ١.</p>

<p>f) Electricity generated at and/or injected into the Transmission System at the Production Facility must not be delivered and sold to EETC, EEHC, NREA or any of their subsidiaries or successor companies, except for sales of Day-ahead or Residual Excess Energy under these Rules.</p>	<p>(و) الطاقة المنتجة و / أو يتم ضخها لشبكة النقل في محطة الإنتاج يلزم ألا يتم توريدها وبيعها إلى الشركة و الشركة القابضة لكهرباء مصر وهيئة الطاقة الجديدة والمتجددة أو أي من الشركات التابعة لهم أو الشركات التي تحل محلهم فيما عدا مبيعات فائض الطاقة المتبقية أو المبيعات ليوم مقدماً بموجب هذه القواعد.</p>
<p>g) The Eligible Producer must either hold a Production License for the Production Facility or, in case of a New Production Facility, fulfil the necessary preconditions for obtaining a Production License.</p>	<p>(ز) يلزم أن يحمل المنتج المؤهل ترخيص إنتاج لمحطة إنتاج الطاقة أو في حالة محطة الإنتاج الجديدة يتم استيفاء الشروط المسبقة الضرورية للحصول على ترخيص إنتاج.</p>
<p>12.2. EgyptERA shall be entitled to define further preconditions that must be fulfilled by a Production Facility to be registered as a P2P Project. Such preconditions shall not be changed for Authorised P2P Projects and P2P Production Facilities and may relate to:</p>	<p>١٢ - ٢ سيكون للجهاز الحق في تحديد الشروط المسبقة الأخرى والتي يلزم استيفائها في محطة الإنتاج ليتم تسجيلها كمشروع اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص". وهذه الشروط المسبقة لن يتم تعديلها لمشروعات الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" المعتمدة ومحطات الإنتاج بالاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" ويمكن أن ترتبط بما يلي :</p>
<p>a) The voltage levels at which a Production Facility is connected to the Transmission System,</p>	<p>(أ) مستويات الجهد المتبعة لربط محطة الإنتاج بشبكة النقل.</p>
<p>b) The generation technologies and/or fuels to be used for new Production Facilities,</p>	<p>(ب) تكنولوجيا إنتاج الطاقة و / أو الوقود والمطلوب استخدامها لمحطات الإنتاج الجديدة.</p>
<p>c) The installation and use of electricity storage facilities at new Production Facilities.</p>	<p>(ج) تركيب واستخدام وحدات تخزين الطاقة في محطات الإنتاج الجديدة.</p>
<p>12.3. Subject to approval by EgyptERA, the TSO shall be entitled to define further preconditions that must be fulfilled by a Production Facility to be registered as a P2P Project. Such preconditions shall not be changed for Authorised P2P Projects and may relate to:</p>	<p>١٢ - ٣ بشرط موافقة الجهاز ، فإن مشغل شبكة النقل سيكون له الحق في تعريف المزيد من الشروط المسبقة والتي يلزم استيفائها من قبل محطة الإنتاج ليتم تسجيلها كمشروع اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص". وهذه الشروط المسبقة لا يجوز تعديلها لمشروعات الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" المعتمدة ويمكن أن ترتبط بكل من :</p>

<p>a) Locational restrictions, including the maximum aggregate capacity (in MW) of electricity generation that may be connected at a given grid node or in defined areas of the Transmission System,</p>	<p>(أ) القيود الخاصة بالمواقع والأماكن بما في ذلك الحد الأقصى للسعة الإجمالية (بوحدة ميجاوات) لإنتاج الطاقة والتي يمكن ربطها عند مركز معين في الشبكة أو في مناطق محددة بالفعل في شبكة النقل.</p>
<p>b) Restrictions on the hourly profile of generation that may be injected from a Production Facility into the Transmission System.</p>	<p>(ب) القيود على نظام إنتاج الطاقة بالساعة والتي يمكن ضخها من محطة الإنتاج إلى شبكة النقل.</p>
<p>12.4. The Eligible Producer must hold all necessary permits and authorisations required to develop and operate the Production Facility. In case of new and New Production Facilities, these requirements shall be limited to the documents and agreements that can be obtained at the corresponding stage of development, including New Production Facilities for which land will be allocated by NREA or any other authorised governmental agency.</p>	<p>١٢ - ٤ يلزم أن يكون لدى المنتج المؤهل جميع التصاريح اللازمة والمطلوبة لتطوير وتشغيل محطة الإنتاج. وفي حالة محطات الإنتاج الجديدة فإن هذه المتطلبات ستكون قاصرة على المستندات والموافقات التي يمكن الحصول عليها في مرحلة مقابلة للتطوير بما في ذلك محطات الإنتاج الجديدة حيث يتم تخصيص الأراضي من قبل هيئة الطاقة الجديدة والمتجددة أو أي جهة حكومية معتمدة أخرى.</p>
<p>12.5. The Eligible Producer must have signed a Connection Agreement, a Use-of-System Agreement and a Residual Sales Agreement with the TSO or, in case of a New Production Site, at least a preliminary form of the corresponding agreements. In case a specific site for a new Production Facility is not yet known but the land for the site will be allocated by NREA or any other authorised governmental agency, this requirement shall only be fulfilled within a reasonable period after the land has been allocated to the Eligible Producer by NREA or any other authorised governmental agency.</p>	<p>١٢ - ٥ يلزم أن يكون المنتج المؤهل قد قام بالتوقيع على اتفاقية ربط واتفاقية استخدام الشبكة واتفاقية شراء وبيع فائض الطاقة مع مشغل شبكة النقل أو في حالة موقع الإنتاج الجديد ، يلزم التوقيع على الأقل على نموذج مبدئي من الاتفاقيات المقابلة. وفي حالة موقع محدد لمحطة إنتاج جديدة وإذا لم يكن معروفاً بالفعل ولكن الأرض لهذا الموقع تم تخصيصها من قبل هيئة الطاقة الجديدة والمتجددة أو أي جهة حكومية معتمدة أخرى فإن هذا الطلب يلزم أن يتم استيفائه خلال مدة مناسبة بعد تخصيص الأرض للمنتج المؤهل بالتخصيص من قبل هيئة الطاقة الجديدة والمتجددة أو أي جهة حكومية معتمدة أخرى.</p>
<p>13. Applications for a P2P Project</p>	<p>١٣ - الطلبات المقدمة لمشروع اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص"</p>
<p>13.1. An application for a P2P Project must be submitted by an Eligible Producer that:</p>	<p>١٣ - ١ يلزم تقديم طلب مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" من المنتج المؤهل :</p>

<p>a) Proposes an existing or New Production Facility owned and/or to be developed by the Eligible Producer to be registered as a P2P Project,</p>	<p>(أ) الذي يقترح محطة إنتاج قائمة بالفعل أو محطة إنتاج جديدة مملوكة و / أو سوف يتم تطويرها من قبل المنتج المؤهل ليتم تسجيلها كمشروع اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص".</p>
<p>b) Has agreed with one or more Eligible Consumers to enter into a P2P Agreement for the supply of electricity from this Production Facility to a Consumption Site of each Eligible Consumer.</p>	<p>(ب) اتفق مع مستهلك أو أكثر من المستهلكين المؤهلين لإبرام اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" لتوريد الطاقة من محطة الإنتاج إلى موقع الاستهلاك لكل مستهلك مؤهل.</p>
<p>13.2. Applications for P2P Projects shall be submitted by Eligible Producers to EgyptERA. The application shall be signed by the Eligible Producer applying to establish the P2P Project and all Eligible Consumers who shall be supplied from this P2P Project under P2P Agreements. The Eligible Producer submitting the application shall be responsible for conducting all communications with EgyptERA during the application process ('the Applicant'). EgyptERA shall publish, on its website, the prescribed application form to be used as well as a list of all necessary documentary evidence to be submitted with the application.</p>	<p>١٣ - ٢ يتم تقديم طلبات مشروعات الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" من المنتجين المؤهلين للجهاز. ويتم التوقيع على الطلب المقدم من المنتج المؤهل والذي يتقدم بالطلب لتأسيس مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" وجميع المستهلكين المؤهلين والذين يتم إمدادهم من هذا المشروع للاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" وبموجب اتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص". وسوف يكون المنتج المؤهل الذي يقدم الطلب مسؤولاً عن إنجاز جميع المراسلات والاتصالات مع الجهاز خلال إجراءات الطلب (مقدم الطلب). وعلى الجهاز أن ينشر على موقع على الإنترنت نموذج الطلب المحدد والمطلوب استخدامه وكذلك قائمة بجميع المستندات اللازمة لتقديمها مع الطلب.</p>
<p>13.3. The application must be accompanied by the registration application fee to be determined by EgyptERA from time to time.</p>	<p>١٣ - ٣ يلزم أن يكون الطلب المقدم مصحوباً برسوم طلب التسجيل والتي يتم تحديدها من قبل الجهاز من وقت إلى آخر.</p>
<p>13.4. As part of the application for a P2P Project, the Eligible Producer shall submit the following:</p>	<p>١٣ - ٤ كجزء من تقديم الطلب لمشروع اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" على المنتج المؤهل أن يقدم ما يلي :</p>
<p>a) A specification of the existing Production Facility or New Production Facility to be registered as a P2P Project,</p>	<p>(أ) وصف محطة الإنتاج القائمة أو محطة الإنتاج الجديدة المطلوب تسجيلها كمشروع اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص".</p>
<p>b) In case of a new Production Facility:</p>	<p>(ب) في حالة محطة الإنتاج الجديدة :</p>

<p>□ Proof of the Eligible Producer having the technical and financial qualifications and proof of access to sufficient financing for developing the Production Facility if the P2P Project is authorised,</p>	<ul style="list-style-type: none"> • إثبات مقدم من المنتج المؤهل بأنه قد تم استيفاء المؤهلات الفنية والمالية وإثبات إمكانية الوصول للتمويل الكافي لتطوير محطة الإنتاج في حالة الموافقة على مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص".
<p>□ Proof of the Eligible Producer's possession of or right to use the land where the Production Facility will be located,</p>	<ul style="list-style-type: none"> • إثبات حيازة المنتج المؤهل للأرض أو حقه في استخدام الأرض حيث توجد محطة الإنتاج.
<p>□ A written commitment by the Eligible Producer to develop and commission the new Production Facility within a defined deadline after the P2P Project has been authorised,</p>	<ul style="list-style-type: none"> • تعهد كتابي من المنتجين المؤهل بتطوير وتشغيل محطة الإنتاج الجديدة خلال الميعاد النهائي المحدد بعد الموافقة على مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص".
<p>c) At a minimum, a preliminary but binding form of a P2P Agreement between the Eligible Producer and the Eligible Consumer or each of the Eligible Consumers, if there are multiple Eligible Consumers. Such P2P Agreement shall be substantially in form and content based on a template P2P agreement that shall be made publicly available by EgyptERA on its website,</p>	<p>(ج) وكحد أدنى يتم تقديم نموذج مبدئي ولكنه ملزم للاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" بين المنتج المؤهل والمستهلك المؤهل أو كل من المستهلكين المؤهلين إذا كان هناك عدة مستهلكين مؤهلين. وهذه الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" سوف تكون من الناحية الجوهرية بالشكل والمضمون على أساس نموذج الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" والذي سوف يكون متاحاً للجمهور على النطاق العام من قبل الجهاز على موقعه.</p>
<p>d) In case of a P2P Agreement for the supply of a new Consumption Site,</p>	<p>(د) في حالة الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" لإمداد موقع استهلاك جديد.</p>
<p>□ Proof of the Eligible Consumer's possession of or right to use the land where the Consumption Site will be located,</p>	<ul style="list-style-type: none"> • إثبات حيازة المستهلك المؤهل للأرض أو حقه في استخدام الأرض حيث يوجد موقع الاستهلاك.
<p>□ A written commitment by the corresponding Eligible Consumer to develop and commission the corresponding site(s) within a defined deadline after the P2P Project has been authorised.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • التزام كتابي من المستهلك المؤهل لتطوير وتشغيل المواقع المقابلة وذلك خلال الميعاد النهائي المحدد بعد التصريح والموافقة على مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص".

<p>13.5. EgyptERA shall validate the completeness and formal correctness of any application for a P2P Project without delay. Within [ten Business Days] after receipt of a new application, EgyptERA shall inform an applicant if the application has not been submitted in the required format, is incomplete or if any necessary documents are missing. Having been informed by EgyptERA accordingly, an Applicant shall correct and/or complete the application within [ten Business Days], or the application shall be deemed to have been withdrawn.</p>	<p>١٣ - ٥ على الجهاز التحقق من اكتمال الطلب المقدم وصحة أي طلب هكذا من الناحية الرسمية لمشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" بدون تأخير. وفي خلال ١٠ أيام عمل بعد استلام الطلب الجديد على الجهاز إخطار مقدم الطلب فيما إذا كان هذا الطلب لم يتم تقديمه بالنموذج المطلوب أو إذا كان غير كامل أو إذا كانت أي مستندات ضرورية ناقصة. وبعد الإخطار من قبل الجهاز بناءً عليه على مقدم الطلب التصحيح و / أو الإكمال للطلب خلال ١٠ أيام عمل وفيما عدا ذلك يعتبر الطلب المقدم أنه قد تم سحبه.</p>
<p>13.6. EgyptERA shall track the data at which a complete and formally correct application for a P2P Project has been received by EgyptERA. If multiple applications are received during the same date, EgyptERA shall furthermore track the time and sequence in which these applications have been received during the day. All complete and formally correct applications shall be numbered sequentially in the order in which they have been received by EgyptERA.</p>	<p>١٣ - ٦ على الجهاز تتبع بيانات الطلب حيث تم تقديم طلب كامل وصحيح رسمياً لمشروع اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" واستلامه لدى الجهاز. وإذا كان هناك العديد من الطلبات التي تم استلامها خلال نفس التاريخ على الجهاز أن يتتبع أيضاً الوقت والتسلسل لتسليم هذه الطلبات خلال اليوم. وجميع الطلبات الكاملة والصحيحة من الناحية الرسمية يتم ترقيمها بترقيم متسلسل لترتيب استلامها لدى الجهاز.</p>

<p>13.7. Within [forty Business Days] after receipt of a complete and formally correct application, EgyptERA shall decide on acceptance of the application and inform the Applicant about its decision. An application shall be accepted if the Applicant, the Production Facility concerned and all Eligible Consumers and Consumption Sites to be supplied by the P2P Project fulfil all applicable requirements of Rules 10, 11 and 12 and unless EgyptERA determines that any of the information submitted as part of the application is incomplete or requires clarification in which case EgyptERA must, within [five (5) Business Days] of receiving an application, advise the applicant of any further information or clarification which is required in support of its application.</p>	<p>١٣ - ٧ في خلال ٤٠ يوم عمل بعد استلام الطلب المقدم الكامل والصحيح رسمياً على الجهاز أن يقرر قبول الطلب وإخطار مقدم الطلب بقراره. ويتم قبول الطلب إذا كان مقدم الطلب ومحطة الإنتاج المعنية وجميع المستهلكين المؤهلين ومواقع الاستهلاك التي يتم إمدادها من خلال مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" مستوفية لجميع المتطلبات المطبقة في القواعد ١٠ و ١١ و ١٢ وما لم يقرر الجهاز أن أي من المعلومات المقدمة كجزء من الطلب غير كاملة أو تحتاج لإيضاح ففي هذه الحالة على الجهاز وفي خلال خمسة (٥) أيام عمل من استلام الطلب أن يقوم بإخطار مقدم الطلب بأي معلومات أو إيضاحات أخرى مطلوبة لدعم الطلب المقدم.</p>
<p>13.8. If the further information or clarification required is not provided to EgyptERA's satisfaction within [15 Business Days] of the request, the applicant will be deemed to have withdrawn the application.</p>	<p>١٣ - ٨ في حالة أي معلومات أو إيضاحات أخرى مطلوبة ولم يتم تقديمها بالشكل المقبول لدى الجهاز خلال ١٥ يوم عمل من الطلب فإن مقدم الطلب يعتبر أنه قد قام بسحب طلبه.</p>
<p>13.9. In case an application is based on a New Consumption Site or Production Facility, or if a Producer does not yet hold a Production License, EgyptERA shall furthermore determine which conditions needs to be fulfilled before the P2P Project can be fully accepted and inform the Applicant accordingly.</p>	<p>١٣ - ٩ في حالة الطلب على أساس موقع استهلاك جديد أو محطة إنتاج جديدة أو إذا لم يكن لدى المنتج بالفعل ترخيص إنتاج فعلى الجهاز أن يحدد أيضاً الشروط التي يلزم استيفائها قبل إمكانية القبول الكامل لمشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" وإخطار مقدم الطلب بناءً عليه.</p>
<p>13.10. In case an application is rejected, EgyptERA shall inform the Applicant about the reasons of its decision.</p>	<p>١٣ - ١٠ في حالة رفض الطلب على الجهاز إخطار مقدم الطلب بأسباب قراره.</p>
<p>13.11. In case EgyptERA accepts an application:</p>	<p>١٣ - ١١ في حالة قبول الجهاز للطلب المقدم :</p>

<p>a) EgyptERA shall register the P2P Project, all P2P Agreements and all Consumption Sites to be supplied by this P2P Project in the Register of P2P Applications.</p>	<p>(أ) على الجهاز تسجيل مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" وجميع الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" وجميع مواقع الاستهلاك التي يتم إمدادها من خلال هذا المشروع للاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" في سجل الطلبات المقدمة للاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص".</p>
<p>b) EgyptERA shall assign a rank to the P2P Project, which shall correspond to the number of all applications in the list established in accordance with 13.6, including the P2P Project concerned, that have not been rejected and that have not been received later.</p>	<p>(ب) على الجهاز أن يعين ترتيباً لمشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" وبما يقابل عدد جميع الطلبات المقدمة في القائمة التي تم إنشائها طبقاً للقاعدة ١٣ - ٦ ويشمل ذلك مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" المشار إليه والتي لم يتم رفضها والتي لم يتم تسليمها لاحقاً.</p>
<p>c) In case an earlier application is subsequently rejected or a P2P Project with a lower rank is subsequently removed from the Register of P2P Applications, the rank shall be adjusted accordingly.</p>	<p>(ج) في حالة أي طلب سابق وتم رفضه لاحقاً أو مشروع اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" بترتيب أقل وتم استبعاده لاحقاً من سجل طلبات الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" فإن الترتيب يتم تعديله بناءً عليه.</p>
<p>13.12. EgyptERA shall publish a summary of the Register of P2P Applications on its website. At a minimum, this list shall include the following information for each P2P Project:</p>	<p>١٣ - ١٢ على الجهاز نشر ملخص سجل طلبات الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" في موقعه على الإنترنت. وكحد أدنى تشمل هذه القائمة المعلومات التالية لكل مشروع اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص":</p>
<p>a) Name, legal address and contact details of the Eligible Producer being responsible for the P2P Project,</p>	<p>(أ) الاسم والعنوان القانوني وتفاصيل الاتصال بالمنتج المؤهل المسؤول عن مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص".</p>
<p>b) Information on the Production Facility involved in the P2P Project, incl.</p>	<p>(ب) معلومات عن محطة الإنتاج المتضمنة في مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" ويشمل ذلك :</p>
<p><input type="checkbox"/> Location, Maximum Capacity and planned annual generation of the Production Facility,</p>	<p>• الموقع والقدرات القصوى ومعدل إنتاج الطاقة السنوي طبقاً للتخطيط في محطة الإنتاج.</p>
<p><input type="checkbox"/> Generation technology and fuels to be used,</p>	<p>• تكنولوجيا توليد الطاقة والوقود المستخدم.</p>

c) Information on Eligible Consumers and Consumption Sites that shall be supplied by the P2P Project	(ج) المعلومات عن المستهلكين المؤهلين ومواقع الاستهلاك والتي يتم إمدادها من خلال مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص".
<input type="checkbox"/> Name, legal address and contact details of each Eligible Consumer,	• الاسم والعنوان القانوني وتفاصيل الاتصال بكل مستهلك مؤهل.
<input type="checkbox"/> List of the Consumption Sites to be supplied under P2P Agreements,	• قائمة بمواقع الاستهلاك التي يتم إمدادها من خلال الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص".
<input type="checkbox"/> Maximum cumulative volume of electricity that can be supplied under P2P Agreements, expressed in MWh/h and GWh/year,	• الكمية التراكمية القصوى من الطاقة والتي يمكن توريدها من خلال الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" معبراً عنها بوحدة ميجاوات ساعة / ساعة وجيجاوات ساعة / سنة.
d) Date at which the P2P Project application was registered in the list,	(د) تاريخ تسجيل طلب مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" في القائمة.
e) The rank of the P2P Project application as determined in accordance with 13.11.b),	(هـ) ترتيب طلب مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" كما هو محدد طبقاً للقاعدة ١٣ - ١١ - ب.
f) Whether the registration is conditional or not.	(و) ما إذا كان التسجيل مشروطاً أو غير مشروط.
13.13. A P2P Project and all associated P2P Agreements shall be removed from the Register of P2P Applications in any of the following cases:	١٣ - ١٣ يتم استبعاد مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" وجميع الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" التابعة من سجل الطلب المقدمة للاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" في أي من الحالات التالية:
a) The application is withdrawn by the Applicant by submitting a written statement to EgyptERA,	(أ) سحب الطلب من جانب مقدم الطلب من خلال تقديم إقرار كتابي بذلك للجهاز.
b) The P2P Project, the Eligible Producer or any of the Eligible Consumers and Consumption Sites to be supplied by the P2P Project	(ب) مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" أو المنتج المؤهل أو أي من المستهلكين المؤهلين ومواقع الاستهلاك المطلوب إمدادها من خلال مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص":
<input type="checkbox"/> No longer fulfil the applicable requirements of Rules 10, 11 and 12, or	• لم يعد مستوفياً للمتطلبات المطبقة في القواعد ١٠ و ١١ و ١٢ أو

<p>□ Fail to comply with any conditions imposed by EgyptERA under Rule13.9.</p>	<p>• فشل في الالتزام بأي من الشروط المحددة من قبل الجهاز طبقاً للقاعدة ١٣ - ٩.</p>
<p>Section 3 Selection and Authorisation of P2P Projects</p>	<p>البند ٣ : الاختيار والتصريح لمشروعات الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص"</p>
<p>14. Authorisation of P2P Projects</p>	<p>١٤ - اعتماد مشروعات الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص"</p>
<p>14.1. EgyptERA shall be entitled to establish a limit on the number and aggregate capacity (in MW) of P2P Projects that may be developed and operated. At its discretion, EgyptERA may furthermore distribute and/or differentiate such limits by different generation technologies and/or fuels used at Production Facilities.</p>	<p>١٤ - ١ سيكون للجهاز الحق في أن يحدد العدد والقدرات الإجمالية (بوحدة ميغاوات) لمشروعات الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" التي يمكن تطويرها وتشغيلها. ويمكن للجهاز وبحسب اختياره أيضاً توزيع و / أو التفرقة بين هذه الحدود بحسب اختلاف تكنولوجيا توليد الطاقة و / أو الوقود المستخدم في محطات الإنتاج.</p>
<p>14.2. In case EgyptERA has established any limits in accordance with 14.1 they shall be compared against the aggregate number or capacity of:</p>	<p>١٤ - ٢ إذا قام الجهاز بوضع أي حدود طبقاً للفقرة ١٤ - ١ تتم مقارنتها مقابل العدد الإجمالي أو القدرات الإجمالية لكل من :</p>
<p>a) All Active P2P Projects,</p>	<p>(أ) جميع مشروعات الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة.</p>
<p>b) All Authorised P2P Projects,</p>	<p>(ب) جميع مشروعات الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" المعتمدة.</p>
<p>c) All P2P Projects on the Register of P2P Applications that are not Authorised P2P Projects and that have been assigned a lower rank under 13.11.b) than any Authorised P2P Project,</p>	<p>(ج) جميع مشروعات الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" في سجل الطلبات المقدمة للاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" والتي لا تكون من مشروعات الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" المعتمدة والتي حصلت على رتبة أقل طبقاً للفقرة ١٣ - ١١ (ب) أقل من أي مشروع معتمد للاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص".</p>
<p>d) All other complete and formally correct applications for P2P Projects that are still under consideration and that have been assigned a lower number under 13.6 than any Authorised P2P Project.</p>	<p>(د) جميع طلبات التقديم الأخرى الكاملة والصحيحة من الناحية الرسمية لمشروعات الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" والتي مازالت قيد الدراسة ولم تحصل على ترتيب أقل طبقاً للفقرة ١٣ - ٦ بالمقارنة بأي مشروع معتمد لاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص".</p>

<p>14.3. A P2P Project included in the Register of P2P Applications shall become an Authorised P2P Project if:</p>	<p>١٤ - ٣ مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" المتضمن في سجل طلبات تقديم الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" سيصبح مشروعاً معتمداً بالشروط التالية :</p>
<p>a) The P2P Project, the Eligible Producer and all Eligible Consumers and Consumptions Sites to be supplied by the P2P Project comply with all preconditions for being allowed to be considered as an Authorised P2P Project as established by EgyptERA in accordance with 13.9 (if any), and</p>	<p>(أ) مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" والمنتج المؤهل وجميع المستهلكين المؤهلين ومواقع الاستهلاك التي يتم إمدادها من خلال مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" يلتزمون بجميع الشروط المسبقة للسماح باعتبارهم مشروعاً معتمداً لاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" كما هو محدد من قبل الجهاز طبقاً للفقرة ١٣ - ٩ (إن وجد) و</p>
<p>b) If acceptance of this project as an Authorised P2P Project does not lead to a violation of any limits established by EgyptERA in accordance with 14.2.</p>	<p>(ب) إذا كان قبول هذا المشروع كمشروع معتمد لا يؤدي إلى مخالفة لأي حدود مقررة من قبل الجهاز طبقاً للفقرة ١٤ - ٢.</p>
<p>14.4. Once a P2P Project has become an Authorised P2P Project, the P2P Agreement in relation to that Authorised P2PP Project shall be considered an "Authorised P2P Agreement" and be listed as such by EgyptERA.</p>	<p>١٤ - ٤ عندما يصبح المشروع معتمداً، فإن الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" المرتبطة بهذا المشروع المعتمد ستصبح اتفاقية معتمدة ويتم تسجيلها هكذا من قبل الجهاز.</p>
<p>14.5. Once a P2P Project has become an Authorised P2P Project, the Eligible Producer responsible for this P2P Project shall be obliged:</p>	<p>١٤ - ٥ عندما يصبح المشروع معتمداً، فعلى المنتج المؤهل المسئول عن هذا المشروع الالتزامات التالية :</p>
<p>a) To provide any security for project realisation if so required under 15.2,</p>	<p>(أ) يقدم أي ضمانات لإنجاز المشروع إذا كان ذلك مطلوباً في البند ١٥ - ٢.</p>
<p>b) Where applicable, to develop and commission the Production Facility foreseen under the P2P Project, within the deadlines for project realisation as defined by EgyptERA under 15.1,</p>	<p>(ب) بحسب ما هو مطبق عليه تطوير وبدء تشغيل محطة الإنتاج المشار إليها في المشروع في الحدود الزمنية لإنجاز المشروع بحسب التعريف من قبل الجهاز في البند ١٥ - ١.</p>
<p>c) Where applicable, to ensure that any New Consumption Sites to be supplied by the P2P Project are developed and commissioned by the corresponding Eligible Consumers, within the deadlines for project realisation as defined by EgyptERA under 15.1,</p>	<p>(ج) بحسب ما هو مطبق عليه ضمان أن أي مواقع استهلاك جديدة يتم إمدادها من خلال المشروع يتم تطويرها وبدء تشغيلها من قبل المستهلكين المؤهلين المعنيين في الحدود الزمنية لإنجاز المشروع بحسب التعريف من قبل الجهاز في البند ١٥ - ١.</p>

d) In line with progress in developing the P2P Project, to comply with any preconditions established by EgyptERA under 13.9.	(د) وخلال مراحل التقدم في إنشاء المشروع عليه الالتزام بأي شروط مسبقة محددة من قبل الجهاز طبقاً للبند ١٣ - ٩ .
14.6. A P2P Project that has been previously accepted as an Authorised P2P Project shall cease to be considered an Authorised P2P Project if:	١٤ - ٦ مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" الذي تم قبوله سابقاً كمشروع معتمد يتوقف اعتباره مشروعاً معتمداً في الحالات التالية:
a) The Eligible Producer acting as Applicant in accordance with 13.2	(أ) إذا قام المنتج المؤهل وبصفته مقدم الطلب وطبقاً للبند ١٣ - ٢ بأي من التصرفات التالية :
<input type="checkbox"/> Informs EgyptERA in written that the application is withdrawn or	• إخطار الجهاز كتابياً بأن الطلب قد تم سحبه أو
<input type="checkbox"/> Fails to provide the security for project realisation required under 15.2 within [ten (10) Business Days] after having been requested to do so by EgyptERA,	• التقصير في تقديم الضمان لإنجاز المشروع والمطلوب في البند ١٥ - ٢ خلال ١٠ أيام عمل بعد أن يطلب الجهاز تقديم هذا الضمان.
b) Implementation of the P2P Project does not progress in line with the deadlines defined by EgyptERA under 15.1,	(ب) إذا كان تنفيذ المشروع لا يتقدم بما يتناسب مع المواعيد النهائية المحددة من قبل الجهاز في البند ١٥ - ١ .
c) The Eligible Producer or any Eligible Consumer to be supplied by the P2P Project fails to comply with any preconditions established by EgyptERA under 13.9, or if	(ج) في حالة تقصير المنتج المؤهل أو أي مستهلك مؤهل يتم تزويده بالطاقة من خلال المشروع في الالتزام بأي شروط مسبقة محددة من قبل الجهاز طبقاً للبند ١٣ - ٩ أو
d) The P2P Project, the Eligible Producer or any Eligible Consumer or Consumption Sites to be supplied by the P2P Project fails to fulfil the applicable requirements of 10, 11 and 12.	(د) في حالة تقصير المشروع أو المنتج المؤهل أو أي مستهلك مؤهل أو مواقع استهلاك يتم إمدادها من خلال المشروع في استيفاء المتطلبات المعنية في البنود ١٠ و ١١ و ١٢ .
14.7. In case an Authorised P2P Project ceases to be considered an Authorised P2P Project:	١٤ - ٧ إذا توقف مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" المعتمد عن اعتباره مشروعاً معتمداً :
a) The corresponding project application shall be removed from the Register of P2P Applications, and	(أ) يتم حذف طلب تقديم المشروع من سجل طلبات الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" و

<p>b) EgyptERA shall realise any security that has been provided under 14.5.a), unless EgyptERA has determined that failure of to proceed with the Authorised P2P Project has been caused by EETC, EgyptERA, other public authorities, the government or a change of legislation.</p>	<p>(ب) سوف يقوم الجهاز بتسييل أي ضمان تم تقديمه في البند ١٤ - ٥ (أ) إلا إذا قرر الجهاز أن التقصير في المضي في المشروع المعتمد قد حدث بسبب الشركة أو الجهاز أو أي سلطات عامة أخرى أو جهة حكومية أو بسبب تعديلات في القوانين.</p>
<p>Section 4 Active P2P Projects and P2P Agreements</p>	<p>البند ٤ : الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" ومشروعات الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة</p>
<p>15. Deadlines for Development of an Authorised P2P Project</p>	<p>١٥ - المواعيد النهائية لإنشاء مشروع اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" معتمد</p>
<p>15.1. EgyptERA shall be entitled to define the maximum period during which an AuthorisedP2P Project shall be developed and enter commercial operation after its authorisation by EgyptERA.</p>	<p>١٥ - ١ سيكون للجهاز الحق في تعريف المدة القصوى والتي يلزم خلالها الانتهاء من انشاء المشروع المعتمد وبدء تشغيله تجارياً بعد التصريح به من قبل الجهاز.</p>
<p>a) This maximum period may be divided into several intermediate steps and shall properly differentiate between P2P Projects that are based on existing sites and P2P Projects involving a New Production Facility.</p>	<p>(أ) يمكن تقسيم المدة القصوى هكذا إلى خطوات مرحلية متعددة ويتم التمييز بالشكل المناسب بين المشروعات التي تتم على أساس المواقع الحالية والمشروعات التي تتضمن محطة إنتاج جديدة.</p>
<p>b) When setting a maximum period for Production Facilities, EgyptERA shall furthermore define under which conditions the corresponding deadline or deadlines may be extended, for instance if such delays are caused by EETC, EgyptERA or any other public authorities.</p>	<p>(ب) عند تحديد المدة القصوى لمحطات الإنتاج ، فإن الجهاز سيحدد أيضاً الشروط المقررة لإمكانية امتداد الميعاد أو المواعيد النهائية المحددة ، على سبيل المثال فيما إذا كانت هذه التأخيرات قد حدثت لأسباب ترجع إلى الشركة أو الجهاز أو أي سلطات عامة أخرى.</p>
<p>15.2. EgyptERA shall be entitled to define penalties to be paid by the Eligible Producer being responsible for a P2P Project in case the P2P Project is not implemented and started within the deadlines specified in accordance with 15.1. where applicable, EgyptERA shall furthermore be entitled to require an adequate form and volume of security to be provided concerned to ensure that any applicable penalties are paid when due.</p>	<p>١٥ - ٢ سيكون للجهاز الحق في تحديد الغرامات المطلوب سدادها من قبل المنتج المؤهل إذا كان مسئولاً عن مشروع اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" في حالة عدم تنفيذ المشروع وبدء تشغيله في المواعيد النهائية المحددة طبقاً للبند ١٥ - ١ وبحسب ما هو مطبق فإن الجهاز سيكون له الحق أيضاً في أن يطلب الضمانات بالنموذج والحجم المناسب ويتم تقديمها لغرض ضمان أي غرامات مطبقة يتم سدادها عند استحقاقها.</p>

16. Authorisation of an Active P2P Project	١٦ – اعتماد مشروع اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" فعال
16.1. An Authorised P2P Project shall become an Active P2P Project as soon as all of the following conditions are met:	١٦ – ١ يصبح مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" المعتمد مشروعاً فعالاً بمجرد استيفاء جميع الشروط التالية:
a) The Eligible Producer has concluded a Connection Agreement, a Use-of-System Agreement and a Residual Sales Agreement with the TSO,	(أ) عندما يقوم المنتج المؤهل بإبرام اتفاقية الربط بالشبكة واتفاقية استخدام شبكة النقل واتفاقية شراء فائض الطاقة الناتجة بإبرام هذه الاتفاقيات مع مشغل شبكة النقل.
b) Each Eligible Consumer concerned:	(ب) عندما يقوم كل مستهلك مؤهل بالخطوات التالية:
<input type="checkbox"/> Has concluded with the TSO a Connection Agreement and a Use-of-System Agreement for the Consumption Site to be supplied by the P2P Project,	<ul style="list-style-type: none"> • إبرام اتفاقية ربط بالشبكة مع مشغل شبكة النقل واتفاقية استخدام شبكة النقل لموقع الاستهلاك الذي يتم إمداده من خلال مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص".
<input type="checkbox"/> Has concluded a Residual Supply Agreement with the TSO,	<ul style="list-style-type: none"> • إبرام اتفاقية توريد العجز في الطاقة المستهلكة مع مشغل شبكة النقل.
c) The Eligible Producer has submitted to EgyptERA an official copy of each P2P Agreement for the supply of an Eligible Consumer under the P2P Project, based on the template agreement referred to in 13.4.a),	(ج) يقدم المنتج المؤهل للجهاز صورة رسمية من كل اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" لإمداد مستهلك مؤهل من خلال مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" على أساس نموذج الاتفاقية المشار إليه في البند ١٣ – ٤ (أ).
d) The Eligible Producer, the Production Facility, all Eligible Consumers and all Consumption Sites involved in the project comply with all other preconditions established by EgyptERA under 13.9,	(د) يلتزم المنتج المؤهل ومحطة إنتاج الطاقة وجميع المستهلكين المؤهلين وجميع مواقع الاستهلاك المتضمنة في المشروع بجميع الشروط المسبقة الأخرى المحددة من قبل الجهاز طبقاً للفقرة ١٣ – ٩.
e) In case the P2P Project involves a new Production Facility and/or new Consumption Site(s), all of the corresponding facilities and sites have been successfully commissioned, as confirmed by a written statement from the TSO.	(هـ) إذا كان مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" يتضمن محطة إنتاج جديدة و / أو مواقع استهلاك جديدة، يلزم أن تكون جميع المحطات والمواقع المعنية قد بدء تشغيلها بنجاح كما هو مؤكد من خلال إقرار كتابي من مشغل شبكة النقل.

16.2. As soon as an Authorised P2P Project has become an Active P2P Project, EgyptERA must	١٦ - ٢ بمجرد أن يصبح مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" المعتمد مشروعاً فعالاً على الجهاز :
a) Remove the corresponding project application from the Register of P2P Applications; and	(أ) رفع طلب المشروع المقابل من سجل طلبات الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" و
b) Include the P2P Project and all P2P Agreements to be supplied by this P2P Project in the List of Active P2P Projects.	(ب) إضافة مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" وجميع الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" التي يتم إمدادها من خلال هذا المشروع في قائمة مشروعات الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة.
17. Operation and Lifetime Extension of an Active P2P Project	١٧ - التشغيل وامتداد العمر الافتراضي لمشروع اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" فعال
17.1. An Eligible Producer must at all times operate an Active P2P Project in accordance with the provisions of these Rules.	١٧ - ١ على المنتج المؤهل في جميع الأوقات تشغيل مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعال طبقاً لشروط هذه القواعد.
17.2. All Eligible Consumers supplied by an Active P2P Project under an Active P2P Agreement must at all times comply with the provisions of these Rules.	١٧ - ٢ على جميع المستهلكين المؤهلين الذين يتم إمدادهم من خلال مشروع اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" فعال بموجب اتفاقية فعالة الالتزام في جميع الأوقات بشروط هذه القواعد.
17.3. Once a P2P Project has been registered as in the List of Active P2P Projects, the P2P Project may be operated and supply electricity to Eligible Consumers under P2P Agreements registered with this P2P Project for up to the Maximum Operation Period as specified when a complete and formally correct application for the project was submitted in accordance with 13.	١٧ - ٣ بمجرد تسجيل مشروع اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" في قائمة المشروعات الفعالة فإن مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" يمكن تشغيله وإمداد الطاقة للمستهلكين المؤهلين في الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" المسجلة مع هذا المشروع وحتى مدة التشغيل القصوى كما هي محددة عند تقديم الطلب الكامل والمستوفي الشروط رسمياً للمشروع طبقاً للبند ١٣.

<p>17.4. Not earlier than [one (1) year) before an Active P2P Project has reached the end of its Maximum Operation Period the Eligible Producer may apply to extend the operation of the Active P2P Project by submitting a new application for the existing project in accordance with Rule 13.</p>	<p>١٧ - ٤ في ميعاد لا يقل عن سنة واحدة (١) قبل أن يصل مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعال لنهاية مدة تشغيله القصوى يمكن للمنتج المؤهل أن يطلب امتداد تشغيل مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعال من خلال تقديم طلب جديد للمشروع القائم طبقاً للقاعدة ١٣.</p>
<p>18. Assignment of a P2P Agreement</p>	<p>١٨ - التنازل للغير عن اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص"</p>
<p>18.1. Subject to the conditions of the P2P Agreement, an Eligible Consumer or Eligible Producer (the 'Transferring Party') may assign its rights and obligations under an Active P2P Agreement to another party (the 'Receiving Party'), but not earlier than [three (3) years] after the time when the P2P Agreement has become an Active P2P Agreement. The Transferring Party may apply to assign its rights and obligations under an Active P2P Agreement by submitting the following documents to EgyptERA:</p>	<p>١٨ - ١ بشرط الالتزام بشروط الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" فإن المستهلك المؤهل أو المنتج المؤهل (الطرف القائم بالتنازل) يمكنه التنازل عن حقوقه والتزاماته في اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" فعالة لطرف آخر (الطرف المستلم) ولكن بما لا يقل عن ثلاثة (٣) سنوات بعد التوقيت عندما أصبحت الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص"، اتفاقية فعالة. ويمكن للطرف القائم بالتنازل أن يطلب التنازل عن حقوقه والتزاماته في الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة من خلال تسليم المستندات التالية للجهاز:</p>
<p>a) A written application to assign its rights and obligations under the P2P Agreement to the Receiving Party, which shall specify the identity of the Active P2P Agreement concerned and the full name and contact details of the Transferring Party, the Receiving Party and the contractual counterparty of the Transferring Party under the P2P Agreement concerned,</p>	<p>(أ) طلب كتابي للتنازل عن حقوقه والتزاماته في الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" للطرف المستلم ويحدد هذا الطلب هوية واسم الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة المعنية والاسم الكامل وتفاصيل الاتصال للطرف القائم بالتنازل والطرف المستلم والطرف المقابل التعاقدى لطرف التنازل بموجب الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" المعنية.</p>
<p>b) A written confirmation by its contractual counterparty under the P2P Agreement and by the Receiving Party that both parties consent to assigning the Transferring Party's rights and obligations under the P2P Agreement to the Receiving Party, and</p>	<p>(ب) تأكيد كتابي من الطرف المقابل في العقد في الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" والتأكيد من قبل الطرف المستلم بأن كلا الطرفين يوافقان على هذا التنازل عن حقوق والتزامات الطرف القائم بالتنازل للطرف المستلم في الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" و</p>

<p>c) A written confirmation by the Receiving Party that it agrees to enter into all of the Transferring Party's obligations under the P2P Agreement and these Rules.</p>	<p>(ج) التأكيد الكتابي من الطرف المستلم بأنه يوافق على تولي جميع التزامات الطرف القائم بالتنازل طبقاً للاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" وهذه القواعد.</p>
<p>18.2. EgyptERA shall validate the completeness and formal correctness of any application to assign rights and obligations under a P2P Agreement without delay. Within [ten (10) Business Days] after receipt of an application, EgyptERA shall inform the applicant if the application has not been submitted in the required format, is incomplete or if any necessary documents are missing. Having been informed by EgyptERA accordingly, an Applicant shall correct and/or complete the application within [ten Business Days], or the application shall be deemed to have been withdrawn.</p>	<p>١٨ - ٢ على الجهاز التحقق من اكتمال وسلامة أي طلب من الناحية الرسمية بخصوص الطلبات الخاصة بالتنازل عن الحقوق والالتزامات في الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" بدون تأخير. وفي خلال عشرة (١٠) أيام عمل بعد استلام الطلب على الجهاز إخطار مقدم الطلب فيما إذا كان الطلب لم يتم تقديمه بالنموذج المطلوب أو أن الطلب غير كامل أو أن هناك أي مستندات ضرورية ناقصة. وبعد الإخطار من الجهاز بناءً عليه على مقدم الطلب عندئذ أن يقوم بتصحيح و / أو إكمال الطلب خلال ١٠ أيام عمل أو يتم اعتبار هذا الطلب أنه قد تم سحبه.</p>
<p>18.3. Within [ten (10) Business Days] after receipt of a complete and formally correct application, EgyptERA shall request the Receiving Party to submit to EgyptERA:</p>	<p>١٨ - ٣ في خلال عشرة (١٠) أيام عمل بعد استلام طلب كامل وصحيح من الناحية الرسمية، على الجهاز أن يطلب من الطرف المستلم أن يقدم للجهاز ما يلي :</p>
<p>a) Documentary evidence that the Receiving Party fulfils all preconditions applying to the Transferring Party under these Rules,</p>	<p>(أ) الإثبات المستندي أن الطرف المستلم مستوفي لجميع الشروط المسبقة والتي تنطبق على الطرف القائم بالتنازل طبقاً لهذه القواعد.</p>
<p>b) Where applicable, adequate security cover to replace any security previously provided by the Transferring Party under 14.5.a).</p>	<p>(ب) بحسب ما هو مطبق عليه أن يقدم غطاء الضمان اللازم لاستبدال أي ضمانات تم تقديمها سابقاً من الطرف القائم بالتنازل طبقاً للبند ١٤ - ٥ (أ).</p>
<p>18.4. If the Receiving Party fails to comply with the request of EgyptERA under 18.3 within [ten (10) Business Days], or the application to assign the P2P Agreement shall be deemed to have been withdrawn.</p>	<p>١٨ - ٤ في حالة تقصير الطرف المستلم في الالتزام بطلبات الجهاز طبقاً للبند ١٨ - ٣ خلال عشرة (١٠) أيام عمل، فإن طلب التنازل عن الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" سيتم اعتباره أنه قد تم سحبه.</p>

<p>18.5. EgyptERA shall validate the completeness, correctness and validity of any documentary evidence and security cover received under 18.3 without delay. Within [twenty (20) Business Days], EgyptERA shall inform the Receiving Party if any documentary evidence is missing or incomplete or if any security cover is invalid or insufficient. Having been informed by EgyptERA accordingly, the Receiving Party shall provide updated information and/or additional security cover within [ten Business Days], or the application shall be deemed to have been withdrawn.</p>	<p>١٨ - ٥ على الجهاز التحقق من اكتمال وصحة وصلاحيه أي إثباتات مستندية وغطاء الضمان الذي تم تسليمه طبقاً للبند ١٨ - ٣ بدون تأخير. وفي خلال عشرين (٢٠) يوم عمل على الجهاز إخطار الطرف المستلم إذا كانت هناك أي أدلة مستندية ناقصة أو غير كاملة أو إذا كان أي ضمان غير صالح أو غير كافي. وبناءً على هذا الإخطار من الجهاز على الطرف المستلم أن يقدم المعلومات بعد تحديثها و / أو الضمان الإضافي خلال ١٠ أيام عمل، وإلا فإن الطلب يعتبر أنه قد تم سحبه.</p>
<p>18.6. Within [twenty (20) Business Days] after receiving all necessary documents and security cover under 18.3, EgyptERA shall:</p>	<p>١٨ - ٦ في خلال عشرين (٢٠) يوم عمل بعد استلام جميع المستندات اللازمة وغطاء الضمان طبقاً للبند ١٨ - ٣ على الجهاز :</p>
<p>a) Inform the Transferring Party, the Receiving Party and the counterparty to the P2P Agreement that it consents to the assignment of the P2P Agreement; and</p>	<p>(أ) إخطار الطرف القائم بالتنازل والطرف المستلم والطرف المقابل له في الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" بأنه يوافق على التنازل عن الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" و</p>
<p>b) Update the Register of Active P2P Projects accordingly.</p>	<p>(ب) تحديث سجل المشروعات الفعالة بناءً على ذلك.</p>
<p>18.7. The assignment of the P2P Agreement shall come into force within [ten (10) Business Days] after the corresponding changes have been entered into the Register of Active P2P Projects.</p>	<p>١٨ - ٧ يسري مفعول التنازل عن الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" خلال عشرة (١٠) أيام عمل بعد تسجيل التعديلات المقابلة في سجل مشروعات الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة.</p>
<p>19. Termination of an Active P2P Agreement</p>	<p>١٩ - إنهاء اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" فعالة</p>
<p>19.1. An Active P2P Agreement shall be terminated:</p>	<p>١٩ - ١ يتم إنهاء الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة في الحالات التالية :</p>
<p>19.1.1. If the Active P2P Project with which the P2P Agreement is registered is terminated in accordance with Rule21,</p>	<p>١٩ - ١ - ١ في حالة إنهاء مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة والذي تم تسجيله مع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" طبقاً للقاعدة ٢١.</p>

<p>19.1.2. If the Residual Supply Agreement signed by this Eligible Consumer is terminated,</p>	<p>١٩ - ١ - ٢ في حالة إنهاء اتفاقية توريد عجز الطاقة المستهلكة الموقع عليها من قبل هذا المستهلك المؤهل.</p>
<p>19.1.3. If the Connection Agreement or the Use of System Agreement of the P2P Consumption Site supplied under this P2P Agreement is terminated, or</p>	<p>١٩ - ١ - ٣ في حالة إنهاء اتفاقية الربط بالشبكة أو اتفاقية استخدام شبكة النقل لموقع الاستهلاك والذي يتم إمداده بموجب هذه الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" أو</p>
<p>19.1.4. If the Eligible Consumer owning the P2P Consumption Site supplied under this P2P Agreement loses its rights as an Eligible Consumer in accordance with Rule9.</p>	<p>١٩ - ١ - ٤ في حالة المستهلك المؤهل الذي يمتلك موقع الاستهلاك في الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" والذي يتم إمداده بموجب هذه الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" إذا فقد هذا المستهلك المؤهل حقوقه كمستهلك مؤهل طبقاً للقاعدة ٩.</p>
<p>19.2. As soon as an Eligible Producer, an Eligible Consumer, EETC or EgyptERA becomes aware of any reasons that may lead to the termination of an Active P2P Agreement under 19.1 within the next [three (3) months], this party shall inform both parties to this Active P2P Agreement, EETC and EgyptERA without delay.</p>	<p>١٩ - ٢ بمجرد أن يصبح المنتج المؤهل أو المستهلك المؤهل أو الشركة أو الجهاز على علم بأي أسباب من شأنها أن تؤدي إلى إنهاء اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" فعالة في البند ١٩ - ١ وفي خلال الشهور الثلاثة (٣) التالية، على هذا الطرف إخطار الطرفين في هذه الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة وإخطار الشركة والجهاز بدون تأخير.</p>
<p>19.3. As soon as any reason for termination of an Active P2P Agreement under 19.1 is or will be met, EgyptERA shall send a formal notice to EETC and both parties to the Active P2P Agreement and inform them that the P2P Agreement will be terminated, of the reasons for termination of the P2P Agreement and by which date the reason for termination has been or will be met.</p>	<p>١٩ - ٣ بمجرد حدوث أي سبب من أسباب الإنهاء لاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" فعالة طبقاً للبند ١٩ - ١، على الجهاز إرسال إخطار رسمي للشركة وللطرفين في الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة وإخطارهم بأن الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" سوف يتم إنهائها وأسباب إنهاء الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" وتاريخ حدوث أو استيفاء سبب الإنهاء هكذا.</p>

<p>19.4. The termination of an Active P2P Agreement shall come into force on the Business Day on which the reason for termination of an Active P2P Agreement under 19.1 is met, but not earlier than one Business Day after the Business Day on which EgyptERA has issued a formal notice under 19.3 or [three (3) months] after an initial notice was sent out under Rule19.1.4, whichever is the latest. For the avoidance of doubt, if no initial notice was sent out under Rule19.1.4, the date of the formal notice issued by EgyptERA under 19.3 shall be deemed to be the date of the initial notice.</p>	<p>١٩ - ٤ يسري مفعول إنهاء الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة في يوم العمل الذي يحدث فيه سبب الإنهاء لهذه الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة طبقاً للبند ١٩ - ١ ولكن بما لا يقل عن يوم عمل واحد بعد يوم العمل الذي يصدر فيه الجهاز إخطاراً رسمياً طبقاً للبند ١٩ - ٣ أو ثلاثة (٣) شهور بعد إرسال الإخطار الأصلي طبقاً للقاعدة ١٩ - ١ - ٤ أيهما يحدث أخيراً. ولتجنب الشك إذا لم يكن هناك إخطار أولي تم إرساله طبقاً للقاعدة ١٩ - ١ - ٤ فإن تاريخ الإخطار الرسمي الصادر من الجهاز طبقاً للبند ١٩ - ٣ سيتم اعتباره تاريخ الإخطار الأولي.</p>
<p>19.5. An Active P2P Agreement shall become suspended one Business Day after the Business Day on which EgyptERA has issued a formal notice under 19.3, but not earlier than one Business day before the Business Day on which any reason for termination of an Active P2P Agreement under 19.1 is met. During the suspension of an Active P2P Agreement, the corresponding P2P Agreement shall no longer be considered an Active P2P Agreement for the purposes of Section 6 and the Eligible Producer shall not be entitled to submit any Contract Notifications for this P2P Agreement. The suspension shall continue until the P2P Agreement is terminated. EgyptERA shall register the suspension of an Active P2P Agreement in the Register of Active P2P Projects.</p>	<p>١٩ - ٥ يتم اعتبار الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة متوقفة ومعلقة بعد يوم عمل واحد بعد اليوم الذي يصدر فيه الجهاز إخطاراً رسمياً طبقاً للبند ١٩ - ٣ ولكن بما لا يقل عن يوم عمل واحد قبل اليوم الذي تم فيه استيفاء أي سبب لإنهاء اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة طبقاً للبند ١٩ - ١. وخلال مدة إيقاف الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة، فإن الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" المعنية لا يتم اعتبارها اتفاقية فعالة لأغراض البند ٦ وبناءً عليه لن يكون للمنتج المؤهل الحق في أن يقدم أي إخطارات تعاقدية بخصوص هذه الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص". ويستمر هذا الإيقاف للاتفاقية حتى يتم إنهاء الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" نفسها. وعلى الجهاز أن يسجل هذا الإيقاف للاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة في سجل مشروعات الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة.</p>

<p>19.6. Subject to the conditions of the P2P Agreement, an Eligible Producer or Eligible Consumer may terminate an Active P2P Agreement at any time, but not earlier than [three (3) years] after the time when the P2P Agreement was first registered as an Active P2P Agreement. To terminate an Active P2P Agreement, the corresponding party must submit a written notification to its contractual counterparty and EgyptERA with at least [six (6) months' notice].</p>	<p>١٩ - ٦ بشرط الالتزام بالشروط في الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" يمكن للمنتج المؤهل أو المستهلك المؤهل إنهاء الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة في أي وقت ولكن بما لا يقل عن ثلاثة (٣) سنوات بعد وقت تسجيل الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" لأول مرة كاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" فعالة. ولغرض إنهاء اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" فعالة على الطرف المقابل أن يقدم إخطاراً كتابياً لنظيره التعاقدى والجهاز وذلك بمهلة ستة (٦) شهور على الأقل.</p>
<p>19.7. Upon termination, an Active P2P Agreement shall be removed from the Register of Active P2P Projects.</p>	<p>١٩ - ٧ عند الإنهاء يتم رفع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة من سجل المشروعات "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة.</p>
<p>19.8. The suspension or termination of an Active P2P Agreement shall not relieve an Eligible Producer, an Eligible Consumer or EETC from their payment obligations under these Rules.</p>	<p>١٩ - ٨ إيقاف أو إنهاء اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" فعالة لا يعفي المنتج المؤهل أو المستهلك المؤهل أو الشركة المصرية لنقل الكهرباء من التزاماتهم بالسداد طبقاً لهذه القواعد.</p>
<p>20. Transfer of a P2P Production Facility</p>	<p>٢٠ - نقل ملكية محطة إنتاج الكهرباء في مشروع اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص"</p>
<p>20.1. An Eligible Producer (the 'Transferring Party') may transfer its ownership in an Active P2P Project to another party (the 'Receiving Party'), but not earlier than [three years] after the time when the P2P Project has become an Active P2P Project. The Transferring Party may apply to transfer its ownership by submitting the following documents to EgyptERA:</p>	<p>٢٠ - ١ يمكن للمنتج المؤهل (الطرف القائم بالتنازل) أن يحول ملكيته في مشروع اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" فعالة لطرف آخر (الطرف المستلم) ولكن بما لا يقل عن ثلاثة سنوات بعد التوقيت عندما أصبح مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" فعالاً ويمكن للطرف القائم بالتنازل أن يطلب تمويل ملكيته من خلال تسليم المستندات التالية للجهاز:</p>

<p>a) A written application to transfer its ownership to the Receiving Party, which shall specify the identity of the P2P Production Facility concerned and the full name and contact details of the Transferring Party, the Receiving Party and all Eligible Consumers supplied by the P2P Production Facility concerned,</p>	<p>(أ) طلب كتابي لتنازل ملكيته إلى الطرف المستلم ويحدد في هذا الطلب هوية واسم محطة إنتاج الطاقة في الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" المعنية والاسم الكامل وتفاصيل الاتصال للطرف القائم بالتنازل والطرف المستلم وجميع المستهلكين المؤهلين الذين يتم إمدادهم من خلال محطة إنتاج الطاقة المعنية في الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص".</p>
<p>b) A written confirmation by each Eligible Consumer supplied by the Transferring Party's from the P2P Production Facility under an Active P2P Agreement this Eligible Consumer consents to assigning the Transferring Party's rights and obligations under this Active P2P Agreement to the Receiving Party, and</p>	<p>(ب) التأكيد الكتابي من كل مستهلك مؤهل يتم إمداده من جانب الطرف القائم بالتنازل من الطاقة المنتجة من محطة الإنتاج في الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" بموجب اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" فعالة بما يفيد بأن هذا المستهلك المؤهل يوافق على تنازل طرف القائم بالتنازل عن حقوقه والتزاماته في هذه الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة للطرف المستلم و</p>
<p>c) A written confirmation by the Receiving Party that it agrees to:</p>	<p>(ج) التأكيد الكتابي من الطرف المستلم بأنه يوافق على ما يلي :</p>
<p><input type="checkbox"/> Take ownership of the P2P Production Facility,</p>	<p>• استلام ملكية محطة الإنتاج في الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص".</p>
<p><input type="checkbox"/> The assignment of the Transferring Party's rights and obligations under Active P2P Agreements registered with this P2P Production Facility, and</p>	<p>• يوافق على تنازل الطرف القائم بالتنازل عن حقوقه والتزاماته في الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة المسجلة مع هذه المحطة لإنتاج الطاقة في الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" و</p>
<p><input type="checkbox"/> Enter into all of the Transferring Party's obligations under these Rules.</p>	<p>• تولي جميع التزامات الطرف القائم بالتنازل طبقاً لهذه القواعد.</p>

<p>20.2. EgyptERA shall validate the completeness and formal correctness of any application received under 20.1 without delay. Within [ten (10) Business Days] after receipt of an application, EgyptERA shall inform the applicant if the application has not been submitted in the required format, is incomplete or if any necessary documents are missing. Having been informed by EgyptERA accordingly, an Applicant shall correct and/or complete the application within [ten Business Days], or the application shall be deemed to have been withdrawn.</p>	<p>٢٠ - ٢ على الجهاز التحقق من اكتمال الشروط والسلامة من الناحية الرسمية لأي طلبات يتم استلامها طبقاً للبند ٢٠ - ١ بدون تأخير. وفي خلال عشرة (١٠) أيام عمل بعد استلام هذا الطلب على الجهاز إخطار مقدم الطلب فيما إذا كان طلبه لم يتم تقديمه بالنموذج المطلوب أو أن الطلب غير كامل أو أن هناك أي مستندات ضرورية ناقصة. وبعد الإخطار من جانب الجهاز على مقدم الطلب عندئذٍ أن يقوم بالتصحيح و / أو الإكمال لطلبه خلال ١٠ أيام عمل وإلا فإن الطلب يعتبر أنه قد تم سحبه.</p>
<p>20.3. Within [ten (10) Business Days] after receipt of a complete and formally correct application, EgyptERA shall request the Receiving Party to submit to EgyptERA:</p>	<p>٢٠ - ٣ في خلال عشرة (١٠) أيام عمل بعد استلام طلب كامل وسليم من الناحية الرسمية على الجهاز أن يطلب من الطرف المستلم أن يسلم الجهاز المستندات التالية :</p>
<p>a) Documentary evidence that the Receiving Party fulfils all preconditions applying to the Transferring Party under these Rules,</p>	<p>(أ) مستندات إثبات أن الطرف المستلم مستوفي لجميع الشروط المسبقة المنطبقة على الطرف القائم بالتنازل وفقاً لهذه القواعد.</p>
<p>b) Where applicable, adequate security cover to replace any security previously provided by the Transferring Party under 14.5.a).</p>	<p>(ب) بحسب ما هو مطبق عليه أن يقدم الضمان الكافي ليستبدل أي ضمان تم تقديمه سابقاً من الطرف القائم بالتنازل طبقاً للفقرة ١٤ - ٥ (أ).</p>
<p>20.4. If the Receiving Party fails to comply with the request of EgyptERA under 20.3 within [ten (10) Business Days], or the application to assign the P2P Agreement shall be deemed to have been withdrawn.</p>	<p>٢٠ - ٤ في حالة تقصير الطرف المستلم في الالتزام بطلبات الجهاز طبقاً للبند ٢٠ - ٣ خلال عشرة (١٠) أيام عمل، فإن طلب التنازل عن الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" يعتبر أنه قد تم سحبه.</p>

<p>20.5. EgyptERA shall validate the completeness, correctness and validity of any documentary evidence and security cover received under 20.3 without delay. Within [twenty (20) Business Days], EgyptERA shall inform the Receiving Party if any documentary evidence is missing or incomplete or if any security cover is invalid or insufficient. Having been informed by EgyptERA accordingly, the Receiving Party shall provide updated information and/or additional security cover within [ten Business Days], or the application shall be deemed to have been withdrawn.</p>	<p>٢٠ - ٥ على الجهاز التحقق من اكتمال وصحة وصلاحيه أي مستندات و ضمانات تم استلامها طبقاً للبند ٢٠ - ٣ بدون تأخير. وفي خلال عشرين (٢٠) يوم عمل على الجهاز إخطار الطرف المستلم فيما إذا كانت هناك أي مستندات ناقصة أو غير كاملة أو إذا كان أي ضمان غير صالح أو غير كافي. وبعد الإخطار من الجهاز على الطرف المستلم أن يقدم المعلومات بعد تحديثها و / أو الضمان الإضافي خلال عشرة (١٠) أيام عمل وإلا فإن الطلب يعتبر أنه قد تم سحبه.</p>
<p>20.6. Within [twenty (20) Business Days] after receiving all necessary documents and security cover under 20.3, EgyptERA shall</p>	<p>٢٠ - ٦ في خلال عشرين (٢٠) يوم عمل بعد استلام جميع المستندات اللازمة والضمانات طبقاً للبند ٢٠ - ٣ على الجهاز :</p>
<p>a) Inform the Transferring Party, the Receiving Party and all Eligible Consumers supplied by the P2P Production Facility under an Active P2P Agreement that EgyptERA consents to the transfer of ownership; and</p>	<p>(أ) إخطار الطرف القائم بالتنازل والطرف المستلم وجميع المستهلكين المؤهلين والذين يتم إمدادهم بالطاقة من محطة إنتاج الطاقة في الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" بموجب اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" فعالة لإخطارهم بأن الجهاز يوافق على نقل الملكية و</p>
<p>b) Update the Register of Active P2P Projects accordingly.</p>	<p>(ب) تحديث سجل مشروعات الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة بناءً عليه.</p>
<p>20.7. Any assignment of the Active P2P Agreement shall come into force within [ten (10) Business Days] after the corresponding changes have been entered into the Register of Active P2P Projects.</p>	<p>٢٠ - ٧ أي تنازل عن الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة سيسري مفعوله خلال عشرة (١٠) أيام عمل بعد تسجيل التعديلات المقابلة في سجل مشروعات الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة.</p>
<p>21. Termination and deregistration of an Active P2P Project</p>	<p>٢١ - الإنهاء وإلغاء التسجيل لمشروع اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" فعالة</p>
<p>21.1. EgyptERA may terminate an Active P2P Project when any of the following occurs:</p>	<p>٢١ - ١ يمكن للجهاز إنهاء مشروع اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" فعالة عند حدوث أي من الحالات التالية:</p>

<p>21.1.1. when the Active P2P Project has reached the end of the Maximum Operation including any extension of such period granted in accordance with Rule17.4.,</p>	<p>٢١ - ١ - ١ إذا وصل مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة إلى نهاية التشغيل الأقصى ويشمل ذلك أي امتداد لهذه المدة يتم منحه طبقاً للقاعدة ١٧ - ٤.</p>
<p>21.1.2. when the Active P2P Project ceases to supply any Consumption Site under an Active P2P Agreement.</p>	<p>٢١ - ١ - ٢ عندما يتوقف مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة عن إمداد أي موقع استهلاك بموجب اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" فعالة.</p>
<p>21.1.3. If the Eligible Producer owning the P2P Project loses its status as an Eligible Producer in accordance with Rule9.</p>	<p>٢١ - ١ - ٣ إذا فقد المنتج المؤهل الذي يمتلك المشروع وضعه كمنتج مؤهل طبقاً للقاعدة ٩.</p>
<p>21.1.4. If the Residual Sales Agreement signed by the Eligible Producer is terminated (or expired).</p>	<p>٢١ - ١ - ٤ في حالة إنهاء (أو انتهاء) اتفاقية بيع فائض الطاقة المنتجة والتي يوقعها عليها المنتج المؤهل.</p>
<p>21.1.5. If the Use of System Agreement of the P2P Production Site supplied under the relevant Active P2P Project is terminated (or expired).</p>	<p>٢١ - ١ - ٥ في حالة إنهاء أو انتهاء اتفاقية استخدام شبكة النقل لموقع الإنتاج في الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" والذي يتم إمداده طبقاً للمشروع المعني في الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة.</p>
<p>21.1.6. If the Connection Agreement of the P2P Consumption Site supplied under the relevant Active P2P Agreement is terminated (or expired).</p>	<p>٢١ - ١ - ٦ في حالة إنهاء أو انتهاء اتفاقية الربط لموقع الاستهلاك والذي يتم إمداده وفقاً للاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة المعنية.</p>

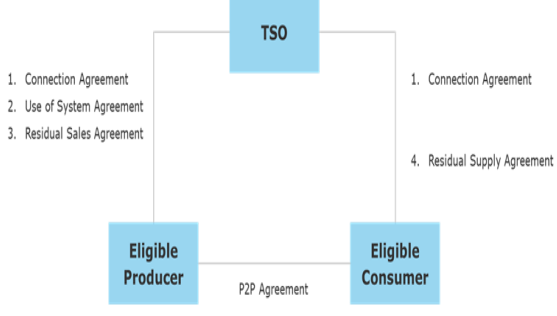
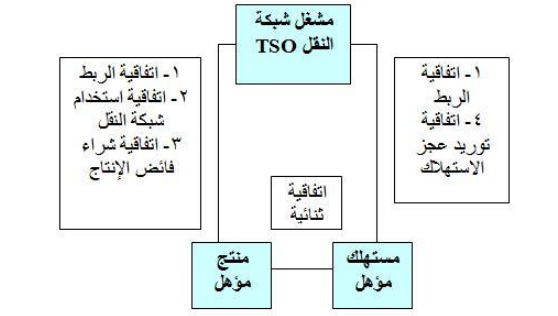
<p>21.2. As soon as an Eligible Producer, EETC or EgyptERA becomes aware that any of the circumstances under Rule 21.1 have occurred, or has reason to believe that such circumstance is likely to occur within [three (3) months], this party shall as soon as reasonably practicable notify the Eligible Producer, EETC, EgyptERA and all Eligible Consumers supplied from this P2P Project under Active P2P Agreements of those circumstances. EgyptERA shall immediately issue to the Producer a notice containing all relevant details about the circumstances requesting the Producer to rectify the circumstances within a period to be determined and communicated to the Producer by EgyptERA (the "Initial Notice").</p>	<p>٢١ - ٢ بمجرد أن يصبح المنتج المؤهل أو الشركة المصرية لنقل الكهرباء أو الجهاز على علم بأي أحوال طبقاً للقاعدة ٢١ حدثت بالفعل أو هناك أسباب للاعتقاد بأن هذه الأحوال من شأنها أن تحدث خلال ثلاثة (٣) شهور، فعلى هذا الطرف وفي أقرب وقت ممكن في الحدود المناسبة إخطار المنتج المؤهل والشركة والجهاز وجميع المستهلكين المؤهلين الذين يتم إمدادهم من هذا المشروع بموجب الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة لإخطارهم بهذه الأحوال. وعلى الجهاز أن يصدر فوراً للمنتج إخطاراً يتضمن جميع التفاصيل المعنية من جهة هذه الأحوال ويطلب من المنتج تصحيح هذه الأحوال خلال مدة يتم تحديدها وإبلاغها من الجهاز للمنتج (الإخطار الأولي).</p>
<p>21.3. As soon as EgyptERA determines (acting reasonably) that a ground for termination of an Active P2P Project under 21.1 exists and is likely to occur, EgyptERA shall notify EETC, the Eligible Producer and all Eligible Consumers supplied from the relevant P2P Project under Active P2P Agreements and inform them that the P2P Project will be terminated, of grounds for termination of the P2P Project and by which date the ground for termination has occurred or is likely to occur.</p>	<p>٢١ - ٣ بمجرد أن يقرر الجهاز (مع التصرف في الحدود المناسبة) أن هناك أسباب لإنهاء مشروع اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" فعالة طبقاً للبند ٢١ - ١ أو أن هناك احتمال لحدوث ذلك، على الجهاز إخطار الشركة والمنتج المؤهل وجميع المستهلكين المؤهلين الذين يتم إمدادهم من المشروع المعني بموجب الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة وإخطارهم بأن هذا المشروع سوف يتم إنهائه مع بيان أسباب إنهاء المشروع والتاريخ الذي حدث فيه أو من المحتمل أن يحدث فيه سبب الإنهاء هكذا.</p>
<p>21.4. EgyptERA shall have the right to issue a Termination Order in relation to an Active P2P Project. Such Termination Order:</p>	<p>٢١ - ٤ سيكون للجهاز الحق في إصدار أمر بإنهاء فيما يتعلق بالمشروع الفعال وهذا الأمر بالإنهاء :</p>
<p>21.4.1. shall specify the reason for termination of an Active P2P Project under Rule 21.1;</p>	<p>٢١ - ٤ - ١ يحدد سبب إنهاء المشروع الفعال طبقاً للقاعدة ٢١ - ١ .</p>
<p>21.4.2. shall come into effect as follows:</p>	<p>٢١ - ٤ - ٢ يسري مفعوله كما يلي :</p>

<p>a) where an Initial Notice has been given by EgyptERA pursuant to Rule 21.2, if the Producer fails to rectify the circumstance or circumstances within the rectification period set out in the Initial Notice, on the day that is the first Business Day after the expiry of the rectification period</p>	<p>(أ) حيثما كان هناك إخطار أولي تم إصداره من الجهاز طبقاً للقاعدة ٢١ - ٢ وفي حالة تقصير المنتج في معالجة الأحوال المعنية خلال مدة التصحيح المبينة في الإخطار الأولي وفي اليوم بعد يوم العمل الأول بعد انتهاء مدة التصحيح.</p>
<p>b) in case of termination (or expiry) of the agreements set out in Rules 21.1.4, 21.1.5 and 21.1.6, on the date of the Termination Order or such other date that may be determined by EgyptERA (which cannot be before the date of termination or expiry of the said agreements).</p>	<p>(ب) في حالة إنهاء أو انتهاء الاتفاقيات المذكورة في القاعدة ٢١ - ١ - ٤ والقاعدة ٢١ - ١ - ٥ والقاعدة ٢١ - ١ - ٦ في تاريخ أمر الإنهاء أو أي تاريخ آخر بحسب ما يتم تحديده من قبل الجهاز (ولكن لا يمكن أن يكون ذلك قبل تاريخ الإنهاء أو الانتهاء للاتفاقيات المذكورة).</p>
<p>21.5. EgyptERA shall have the right to suspend an Active P2P Project one Business Day after the Business Day on which EgyptERA has issued an Initial Notice under Rule 21.3 until such time that EgyptERA reasonably believes that the reason(s) for suspension has or have been eliminated. During the suspension of an Active P2P Project, the corresponding P2P Project shall no longer be considered an Active P2P Project for the purposes of Section 6 and the Eligible Producer shall not be entitled to submit any Physical Nominations for this P2P Project or any Contract Notifications for any Active P2P Agreements registered with this P2P Project. The suspension shall continue until the P2P Project is terminated. EgyptERA shall register the suspension of an Active P2P Project in the Register of Active P2P Projects.</p>	<p>٢١ - ٥ سيكون للجهاز الحق في إيقاف مشروع فعال لاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" وذلك بعد يوم عمل واحد بعد يوم العمل الذي أصدر فيه الجهاز الإخطار الأولي طبقاً للقاعدة ٢١ - ٣ وحتى ذلك الوقت عندما يرى الجهاز في الحدود المناسبة أن أسباب الإيقاف قد تم منعها أو إنهائها. وخلال مدة إيقاف مشروع فعال، فإن هذا المشروع المقابل في الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" لا يتم اعتباره مشروعاً فعالاً لأغراض البند ٦ والمنتج المؤهل لن يكون له الحق في تسليم أي كميات طاقة محددة لهذا المشروع أو أي إخطارات تعاقدية لأي اتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" فعالة مسجلة بشأن هذا المشروع. ويستمر هذا الإيقاف حتى يتم إنهاء المشروع المعني. وعلى الجهاز تسجيل إيقاف هذا المشروع الفعال وذلك في سجل المشروعات الفعالة.</p>

<p>21.6. Subject to the conditions of all P2P Agreements registered with an Active P2P Project, an Eligible Producer may terminate an Active P2P Project with [six (6) months' notice], but not earlier than [three (3) years] after the time when the P2P Project was first registered as an Active P2P Agreement. To terminate an Active P2P Project, the Eligible Producer must submit a written notification to all Eligible Consumers supplied by this P2P Project under Active P2P Agreements and to EgyptERA with at least [six (6) months' notice].</p>	<p>٢١ - ٦ بشرط الالتزام بشروط جميع الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" المسجلة مع مشروع فعال فإن المنتج المؤهل يمكنه إنهاء المشروع الفعال مع إخطار مدته ستة (٦) شهور ولكن بما لا يقل عن ثلاثة (٣) سنوات بعد وقت تسجيل المشروع لأول مرة كاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" فعالة. ولغرض إنهاء مشروع فعال على المنتج المؤهل أن يقدم إخطاراً كتابياً لجميع المستهلكين المؤهلين الذين يتم إمدادهم من خلال هذا المشروع بموجب الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة وإخطار الجهاز ويتم الإخطار بمهلة ستة (٦) شهور على الأقل.</p>
<p>21.7. Upon termination of an Active P2P Project:</p>	<p>٢١ - ٧ عند إنهاء مشروع اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" فعالية :</p>
<p>a) All Active P2P Agreements registered with this P2P Project shall be automatically terminated; and</p>	<p>(أ) تنتهي تلقائياً جميع الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة المسجلة مع هذا المشروع و</p>
<p>b) The P2P Project and any Active P2P Agreement registered with this P2P Project shall be deregistered and removed from the Register of Active P2P Projects.</p>	<p>(ب) يتم إنهاء التسجيل والرفع من سجل المشروعات "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة وذلك بالنسبة لهذا المشروع وأي اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" فعالة مسجلة مع هذا المشروع.</p>
<p>21.8. Once an Active P2P Project has been terminated, the Eligible Producer may continue to operate the Production Facility concerned in accordance with the Residual Sales Agreement and these Rules.</p>	<p>٢١ - ٨ بمجرد إنهاء مشروع اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" فعالة يمكن للمنتج المؤهل الاستمرار في تشغيل محطة إنتاج الطاقة المعنية طبقاً لاتفاقية بيع فائض الطاقة المنتجة وهذه القواعد.</p>
<p>22. Return of Consumption Sites to the Regulated Market</p>	<p>٢٢ - إعادة مواقع الاستهلاك إلى السوق المنظمة</p>
<p>22.1. Once a Consumption Site ceases to be supplied by an Active P2P Agreement, it shall be supplied by the Regulated Market, unless it becomes registered with another Active P2P Project.</p>	<p>٢٢ - ١ بمجرد أن يتوقف موقع استهلاك عن إمداده من خلال اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" فعالة فسوف يتم إمداده عندئذٍ من السوق المنظمة إلا إذا تم تسجيله في مشروع آخر لاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" فعالة.</p>
<p>Section 5 Transparency</p>	<p>البند ٥ : الشفافية</p>

23. Publication Requirements	٢٣ – متطلبات النشر
23.1. At least [once a week], EgyptERA shall publish, on its website, an update of the number, aggregate capacity (in MWh) and volume (in GWh) of all:	٢٣ – ١ على الجهاز أن ينشر على موقعه مرة واحدة أسبوعياً على الأقل تحديثاً بالبيانات الخاصة بكل من العدد والسعة الإجمالية بوحدات ميجاوات ساعة وحجم الطاقة المنتجة بوحدات جيجاوات ساعة لجميع :
a) Active P2P Projects,	(أ) المشروعات "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة.
b) Other Authorised P2P Projects,	(ب) المشروعات "قطاع خاص مع قطاع خاص" الأخرى المعتمدة.
c) Other P2P Projects included in the Register of P2P Applications,	(ج) المشروعات "قطاع خاص مع قطاع خاص" الأخرى المتضمنة في سجل الطلبات المقدمة لاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص".
d) Other applications for P2P Projects that are still under consideration and are included in the list established in accordance with 13.6.	(د) الطلبات الأخرى لمشروعات الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" والتي مازالت قيد الدراسة والبحث ومتضمنة في القائمة المشار إليها في البند ١٣ – ٦.

Part 2: List of Agreements	الجزء ٢ : قائمة الاتفاقيات
24. Agreements to be concluded by Eligible Producers, Eligible Consumers and the TSO for the development and operation of P2P Projects and P2P Agreements	٢٤ – الاتفاقيات المطلوب إبرامها من قبل المنتجين المؤهلين والمستهلكين المؤهلين ومشغل شبكة النقل لتطوير وتشغيل الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" ومشروعات الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص".
24.1. Figure 1 lists the agreements to be concluded between different parties under these Rules:	٢٤ – ١ يقدم الشكل ١ قائمة بالاتفاقيات المطلوب إبرامها بين الأطراف المختلفة وفقاً لهذه القواعد:
24.1.1. Eligible Producers must enter into the following agreements with the TSO, using the standard template agreements included in Section 14:	٢٤ – ١ – ١ على المنتجين المؤهلين إبرام الاتفاقيات التالية مع مشغل شبكة النقل باستخدام نماذج الاتفاقيات المتضمنة في البند ١٤ :
a) A separate Connection Agreement for each existing or New Production Facility that shall become or is operated as a P2P Project,	(أ) اتفاقية ربط منفصلة لكل محطة إنتاج حالية أو جديدة والتي تصبح مشروعاً أو يتم تشغيلها بصفتها مشروع اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص".
b) A separate Use of System Agreement for each existing or New Production Facility that shall become or is operated as a P2P Project,	(ب) اتفاقية منفصلة لاستخدام شبكة النقل لكل محطة إنتاج حالية أو جديدة والتي تصبح مشروعاً أو يتم تشغيلها كمشروع اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص".
c) A Residual Sales Agreement for delivery and sale of Day-ahead Excess Energy and Residual Excess Energy to the TSO and the receipt and purchase of Residual Shortfall Energy from the TSO, for all P2P Projects owned and operated by the Eligible Producer,	(ج) اتفاقية بيع فائض الطاقة المنتجة لتوريد وبيع فائض الطاقة المنتجة ليوم مقدماً واتفاقية شراء فائض الطاقة المنتجة ببيعها إلى مشغل شبكة نقل الطاقة واستلام وشراء عجز الطاقة المستهلكة من مشغل شبكة النقل لجميع مشروعات الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" التي يملكها ويقوم بتشغيلها المنتج المؤهل.
24.1.2. Eligible Consumers must enter into the following agreements with the TSO, using the standard template agreements included in Section 14:	٢٤ – ١ – ٢ على المستهلكين المؤهلين إبرام الاتفاقيات التالية مع مشغل شبكة النقل باستخدام نماذج الاتفاقيات المتضمنة في البند ١٤ :
a) A separate Connection Agreement for each existing or New Consumption Site that is registered with a P2P Agreement,	(أ) اتفاقية ربط منفصلة لكل موقع حالي أو موقع جديد للاستهلاك مسجلة في اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص".

<p>b) A Residual Supply Agreement for receipt and purchase of Day-ahead Shortfall Energy and Residual Shortfall Energy from the TSO and the delivery and sale of Residual Excess Energy to the TSO, for all Consumption Sites registered with a P2P Agreement,</p>	<p>(ب) اتفاقية توريد عجز الاستهلاك لاستلام وشراء عجز استهلاك الطاقة ليوم مقدماً وشراء عجز استهلاك الطاقة من مشغل شبكة النقل وتوريد وبيع فائض الطاقة إلى مشغل شبكة النقل وذلك لجميع مواقع الاستهلاك المسجلة في اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص".</p>
<p>24.1.3. Eligible Producers and Eligible Consumers must enter into a bilaterally negotiated P2P Agreement, based on a standard template agreement included in Section 14, before being allowed to register this agreement as an P2P Agreement under these Rules.</p>	<p>٢٤ - ١ - ٣ على المنتجين المؤهلين والمستهلكين المؤهلين إبرام اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" يتم التفاوض عليها بين الطرفين على أساس نموذج الاتفاقية المتضمن في البند ١٤ وذلك قبل السماح لهم بتسجيل هذه الاتفاقية كاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" خاضعة لهذه القواعد.</p>
	
<p>Figure 1: Agreements to be concluded under these Rules</p>	<p>الشكل ١ : الاتفاقيات المطلوب إبرامها طبقاً لهذه القواعد</p>

Part 3: Trade and Settlement Rules	الجزء ٣ : قواعد التجارة والتسوية
Section 6 Day-ahead Scheduling	البند ٦ : ترتيبات بيع الطاقة ليوم مقدماً
25. Physical Nominations	٢٥ – كميات الطاقة المحددة
25.1. The following parties shall be responsible for submitting Physical Nominations to the TSO:	٢٥ – ١ ستكون المسؤولية على الأطراف المذكورين فيما يلي لتسليم كميات الطاقة المحددة إلى مشغل شبكة النقل:
25.1.1. Eligible Producers that have entered into an Active P2P Agreement, for the planned and/or forecast production of all their P2P Production Facilities,	٢٥ – ١ – ١ المنتجين المؤهلين والذين قاموا بإبرام اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" فعالة للإنتاج حسب المخطط و / أو المقدر لجميع ما يتبعهم من محطات إنتاج باتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص".
25.1.2. Eligible Consumers that have entered into an Active P2P Agreement, for the planned consumption of all their P2P Consumption Sites.	٢٥ – ١ – ٢ المستهلكين المؤهلين والذين قاموا بإبرام اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" فعالة للاستهلاك حسب المخطط لجميع مواقع الاستهلاك بالاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" التابعة لهم.
25.2. Physical Nominations may be submitted up to [twenty (20) Business Days] before the Delivery Day, but not later than by Initial Day-Ahead Gate Closure.	٢٥ – ٢ يمكن تقديم كميات الطاقة المحددة وحتى عشرين (٢٠) يوم عمل قبل يوم التسليم ولكن بما لا يتجاوز الإقفال الأولي ليوم مقدماً.
25.3. At a minimum, a Physical Nomination shall include the following information:	٢٥ – ٣ كحد أدنى فإن كميات الطاقة المحددة تشمل المعلومات التالية :
25.3.1. The name of the party submitting the Physical Nomination,	٢٥ – ٣ – ١ اسم الطرف الذي قدم كميات الطاقة المحددة.
25.3.2. The Delivery Day the Physical Nomination applies for,	٢٥ – ٣ – ٢ يوم التسليم الذي تنطبق عليه كميات الطاقة المحددة.
25.3.3. In case of a Physical Nomination submitted by an Eligible Producer:	٢٥ – ٣ – ٣ في حالة كميات الطاقة المحددة المقدمة من منتج مؤهل:
a) For all P2P Production Facilities operated by the Eligible Producer and for all hours of the Delivery Day:	(أ) بالنسبة لجميع محطات الإنتاج بالاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" والتي يتم تشغيلها من قبل منتج مؤهل ولجميع ساعات يوم التسليم:
$G_{nom}(Prod, h)$	$G_{nom}(Prod, h)$

Where:	حيث أن:
$G_{nom}(Prod, h) =$ Generation scheduled to be generated and injected into the Transmission System by P2P Production Facility "Prod" in hour h, expressed in KWh	$G_{nom}(Prod, h) =$ كميات إنتاج الطاقة حسب الترتيبات ليتم إنتاجها وضخها في شبكة النقل من خلال محطة الإنتاج بالاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" "Prod" في الساعة h، معبراً عنها بوحدات كيلو وات ساعة.
Prod = A P2P Production Facility operated by the Eligible Producer	Prod = محطة إنتاج الطاقة بالاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" والتي يتم تشغيلها من قبل المنتج المؤهل.
h = An hour during the Delivery Day.	h = ساعة خلال يوم التسليم.
25.3.4. In case of a Physical Nomination submitted by an Eligible Consumer:	٢٥ - ٣ - ٤ في حالة كميات الطاقة المحددة المقدمة من مستهلك مؤهل:
a) For all of the Eligible Consumer's P2P Consumption Sites and for all hours of the Delivery Day:	(أ) بالنسبة لجميع مواقع الاستهلاك بالاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" لدى المستهلك المؤهل لجميع ساعات يوم التسليم:
$L_{nom}(Cons, h)$	$L_{nom}(Cons, h)$
Where:	حيث أن:
$L_{nom}(Cons, h) =$ Forecast load to be taken off the Transmission System by P2P Consumption Site "Cons" in hour h, expressed in KWh	$L_{nom}(Cons, h) =$ الأحمال المقدرة والتي يتم سحبها عبر شبكة النقل إلى موقع الاستهلاك بالاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" "Cons" في الساعة h، معبراً عنها بوحدات كيلو وات ساعة.
Cons = A P2P Consumption Site operated by the Eligible Consumer	Cons = موقع استهلاك باتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" يتم تشغيله من قبل المستهلك المؤهل.
h = An hour during the Delivery Day.	h = ساعة خلال يوم التسليم.
25.4. All Physical Nominations shall be submitted in a standard format specified by the TSO and using the means of communications specified by the TSO.	٢٥ - ٤ جميع كميات الطاقة المحددة يتم تقديمها في نموذج محدد يتم تحديده من قبل مشغل شبكة النقل وباستخدام وسائل الاتصالات المحددة من قبل مشغل شبكة النقل.

<p>a) the TSO shall be entitled to modify the standard format and the means of communication to be used from time to time.</p>	<p>(أ) سيكون لمشغل شبكة النقل الحق في تعديل النموذج القياسي المستخدم ووسيلة الاتصالات المطلوب استخدامها من وقت إلى آخر.</p>
<p>b) the TSO shall communicate any modifications of the standard format or the means of communication to be used to all Eligible Producers and Eligible Consumer with a notice time of at least [two (2) months].</p>	<p>(ب) على مشغل شبكة النقل الإبلاغ بأي تعديلات في النموذج القياسي أو وسيلة الاتصالات المستخدمة لجميع المنتجين المؤهلين والمستهلكين المؤهلين بموجب إخطار مدته لا تقل عن شهرين (٢).</p>
<p>c) Any Physical Nominations that are not submitted using the means of communications and in the format specified by the TSO shall be deemed not to have been received by the TSO.</p>	<p>(ج) أي كميات طاقة محددة لم يتم تقديمها باستخدام وسيلة الاتصالات والنموذج المحددة من قبل مشغل شبكة النقل ستعتبر أنها لم يتم استلامها لدى مشغل شبكة النقل.</p>
<p>25.5. Physical Nominations may be revised at any time until Initial Day-Ahead Gate Closure by submitting a new Physical Nomination to the TSO. Any Physical Nomination that is received by the TSO by or before Initial Day-Ahead Gate Closure shall replace any Physical Nomination that has been previously submitted by the same party for the same Delivery Day.</p>	<p>٢٥ - ٥ يمكن تعديل كميات الطاقة المحددة في أي وقت حتى إقفال البوابة الأول ليوم مقدماً وذلك من خلال تقديم كميات طاقة محددة جديدة إلى مشغل شبكة النقل. وأي كميات طاقة محددة يتم استلامها لدى مشغل شبكة النقل في تاريخ أو قبل تاريخ إقفال البوابة الأول ليوم مقدماً سوف تحل محل أي كميات طاقة محددة تم تقديمها سابقاً من نفس الطرف ليوم التسليم نفسه.</p>
<p>25.6. After Initial Day-Ahead Gate Closure, the TSO shall validate that all Physical Nominations, which the TSO has received by or before Initial Day-Ahead Gate Closure, and shall reject any Physical Nomination that does not comply with all of the following conditions:</p>	<p>٢٥ - ٦ بعد إقفال البوابة الأول ليوم مقدماً على مشغل شبكة النقل أن يتحقق من أن جميع كميات الطاقة المحددة والتي تسلمها مشغل شبكة النقل بتاريخ أو قبل تاريخ إقفال البوابة الأول ليوم مقدماً وعليه رفض أي كميات طاقة محددة لا تلتزم بجميع الشروط التالية:</p>
<p>25.6.1. The Physical Nomination has been submitted in accordance with the requirements of Rule 25.4.</p>	<p>٢٥ - ٦ - ١ تم تقديم كميات الطاقة المحددة طبقاً لمتطلبات القاعدة رقم ٢٥ - ٤.</p>
<p>25.6.2. The Physical Nomination contains all of the information required under Rule 25.3.</p>	<p>٢٥ - ٦ - ٢ تتضمن كميات الطاقة المحددة جميع المعلومات المطلوبة طبقاً للقاعدة ٢٥ - ٣.</p>
<p>25.6.3. All Physical Nominations submitted by Eligible Producers:</p>	<p>٢٥ - ٦ - ٣ جميع كميات الطاقة المحددة مقدمة من منتجين مؤهلين:</p>

a) Shall exclusively refer to one of the Eligible Producer's P2P Production Facilities	(أ) وعليهم الإشارة حصرياً لإحدى محطات الإنتاج بالاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" من المنتج المؤهل.
b) Shall comply with the following condition:	(ب) تلتزم بالشروط التالية :
$G_{nom}(Prod, h) \leq P_{max}(Prod)$, for all Prod, h	$G_{nom}(Prod, h) \leq P_{max}(Prod)$, for all Prod, h
Where:	حيث أن :
$G_{nom}(Prod, h)$, Prod and h shall have the same meaning as defined in 25.3.3.a)	$G_{nom}(Prod, h)$, Prod and h سيكون لها نفس المعاني كما هي محددة بالتعريف في الفقرة ٢٥ - ٣ - ٣ (أ).
$P_{max}(Prod) =$ Maximum Capacity of P2P Production Facility "Prod", expressed in KW	$P_{max}(Prod) =$ القدرات القصوى لمحطة الإنتاج بالاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" "Prod" معبراً عنها بوحدات كيلو وات.
25.6.4. All Physical Nominations submitted by Eligible Consumers:	٢٥ - ٦ - ٤ جميع كميات الطاقة المحددة مقدمة من مستهلكين مؤهلين :
a) Shall exclusively refer to one of a P2P Consumption Site operated by the Eligible Consumer,	(أ) مع الإشارة حصرياً لأحد مواقع الاستهلاك في الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" والتي يتم تشغيلها من قبل المستهلك المؤهل.
b) Shall comply with the following condition:	(ب) يلتزمون بالشروط التالية :
$L_{nom}(Cons, h) \leq L_{Max}(Cons)$, for all Cons, h	$L_{nom}(Cons, h) \leq L_{Max}(Cons)$, for all Cons, h
Where:	حيث أن :
$L_{nom}(Cons, h)$, Cons and h shall have the same meaning as defined in 25.3.4.a)	$L_{nom}(Cons, h)$, Cons and h سيكون لها نفس المعاني كما هي محددة بالتعريف في الفقرة ٢٥ - ٣ - ٤ (أ).
$L_{max}(Cons) =$ Contracted Capacity of P2P Consumption Site "Cons", expressed in KW	$L_{max}(Cons) =$ القدرات المتعاقد عليها لموقع الاستهلاك في الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" "Cons" معبراً عنها بوحدات كيلو وات.
25.7. No later than [one (1) hour] after Initial Day-Ahead Gate Closure, the TSO shall send a message to every Eligible Producer and Eligible Consumer as follows:	٢٥ - ٧ في توقيت لا يتجاوز ساعة واحدة (١) بعد إقفال البوابة الأول ليوم مقدماً على مشغل شبكة النقل أن يرسل إشارة لكل منتج مؤهل وكل مستهلك مؤهل كما يلي :

<p>25.7.1. If the TSO has not received any Physical Nomination from an Eligible Producer or Eligible Consumer, as the case may be, by Initial Day-Ahead Gate Closure, the TSO shall inform the corresponding party accordingly and request this party to submit a revised Physical Nomination.</p>	<p>٢٥ - ٧ - ١ إذا لم يتسلم مشغل شبكة النقل أي كميات طاقة محددة من منتج مؤهل أو مستهلك مؤهل حسب الحالة في الإقفال الأول للبوابة ليوم مقدماً فعلى مشغل شبكة النقل إخطار الطرف المعني بناءً عليه ويطلب من هذا الطرف أن يقدم كميات طاقة محددة معدلة.</p>
<p>25.7.2. If a Physical Nomination is rejected by the TSO in accordance with Rule 25.6, the TSO shall inform the submitting party that the Physical Nomination is rejected and the reasons thereof and shall request this party to submit a revised Physical Nomination.</p>	<p>٢٥ - ٧ - ٢ في حالة رفض كميات الطاقة المحددة من قبل مشغل شبكة النقل طبقاً للقاعدة ٢٥ - ٦ فعلى مشغل شبكة النقل إخطار الطرف الذي قدمها بأن كميات الطاقة المحددة قد تم رفضه مع بيان الأسباب ويطلب من هذا الطرف أن يسلم كميات طاقة محددة معدلة.</p>
<p>25.7.3. If a Physical Nomination complies with all conditions specified in Rule 25.6, the TSO shall confirm that this Physical Nomination has been accepted by the TSO and shall be considered as Confirmed Physical Nomination.</p>	<p>٢٥ - ٧ - ٣ إذا كانت كميات الطاقة المحددة تلتزم بجميع الشروط المحددة في القاعدة ٢٥ - ٦ فعلى مشغل شبكة النقل أن يؤكد أن كميات الطاقة المحددة هذه قد تم قبولها من جانب مشغل شبكة النقل ويتم اعتبارها كميات طاقة محددة مؤكدة.</p>
<p>25.8. In case a party is requested to submit a revised Physical Nomination, this party may submit a revised Contract Notification to the TSO until Final Day-Ahead Gate Closure. Any revised Physical Nomination that is received by the TSO by or before Final Day-Ahead Gate Closure shall replace any Physical Nomination that has been previously submitted by the same party for the same Delivery Day.</p>	<p>٢٥ - ٨ في حالة الطرف الذي يطلب منه أن يسلم كميات طاقة محددة معدلة فيمكن لهذا الطرف أن يسلم إخطاراً تعاقدياً معدلاً لمشغل شبكة النقل حتى الإقفال النهائي للبوابة ليوم مقدماً. وأي كميات طاقة محددة معدلة يتم استلامها لدى مشغل شبكة النقل في التوقيت أو قبل توقيت الإقفال النهائي للبوابة ليوم مقدماً ستحل محل أي كميات طاقة محددة تم تسليمها سابقاً من نفس الطرف لنفس يوم التسليم.</p>
<p>25.9. In case a party that has been requested to submit a revised Physical Nomination under Rule 25.7 has failed to do so by Final Day-Ahead Gate Closure, this party shall be deemed to have submitted a revised Physical Nomination as follows:</p>	<p>٢٥ - ٩ في حالة الطرف الذي يطلب منه أن يقدم كميات طاقة محددة معدلة طبقاً للقاعدة ٢٥ - ٧ و تقصيره في ذلك حتى إقفال البوابة النهائي ليوم مقدماً فإن هذا الطرف يعتبر أنه قد سلم كميات الطاقة المحددة المعدلة كما يلي :</p>

<p>a) In case of an Eligible Producer, the revised Physical Nomination shall be set equal to the Confirmed Physical Nomination for the day before the Delivery Day,</p>	<p>(أ) في حالة المنتج المؤهل فإن كميات الطاقة المحددة المعدلة سيتم ضبطها بما يعادل كميات الطاقة المحددة المؤكدة لليوم قبل يوم التسليم.</p>
<p>b) In case of an Eligible Consumer, the revised Physical Nomination shall be set equal to the Confirmed Physical Nomination for the last Similar Day before the Delivery Day.</p>	<p>(ب) في حالة المستهلك المؤهل فإن كميات الطاقة المحددة المعدلة سيتم ضبطها بحيث تعادل كميات الطاقة المحددة المؤكدة لليوم المماثل الأخير قبل يوم التسليم.</p>
<p>25.10. Upon Final Day-Ahead Gate Closure, the TSO shall process all revised Physical Nominations that have been received by the TSO by Final Day-Ahead Gate Closure and which have not yet been declared a Confirmed Physical Nomination in accordance with Rule 25.7 as follows:</p>	<p>٢٥ - ١٠ في توقيت الإقفال النهائي للبوابة ليوم مقدماً على مشغل شبكة النقل تداول جميع كميات الطاقة المحددة المعدلة والتي تم استلامها لدى مشغل شبكة النقل عند الإقفال النهائي للبوابة ليوم مقدماً والتي لم يتم إعلانها بعد بأنها كميات طاقة محددة مؤكدة طبقاً للقاعدة ٢٥ - ٧ كما يلي :</p>
<p>25.10.1. In case a Physical Nomination submitted by an Eligible Producer does not specify the volume of electricity to be generated by one or more of its P2P Production Facilities during one or more hours of the Delivery Day, the corresponding volumes shall be deemed to be set to zero.</p>	<p>٢٥ - ١٠ - ١ في حالة كميات الطاقة المحددة المقدمة من منتج مؤهل ولم يتم تحديد كمية الطاقة الكهربائية المطلوب إنتاجها من محطة إنتاج أو أكثر من محطات الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" خلال ساعة أو عدة ساعات في يوم التسليم فإن الكميات المقابلة لتلك الطاقة الكهربائية تعتبر أنها قد تم تحديدها بالقيمة صفر.</p>
<p>25.10.2. In case a Physical Nomination submitted by an Eligible Consumer does not specify the forecasted load of one or more of its P2P Consumption Sites during one or more hours of the Delivery Day, the corresponding volumes shall be deemed to be set to zero.</p>	<p>٢٥ - ١٠ - ٢ في حالة كميات الطاقة المحددة المقدمة من مستهلك مؤهل ولم يتم تحديد الأحمال المقدرة لموقع أو أكثر من مواقع الاستهلاك في الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" خلال ساعة أو أكثر من ساعات يوم التسليم فإن الكميات المقابلة تعتبر أنها قد تم تحديدها بالقيمة صفر.</p>
<p>25.10.3. Any volumes specified in accordance with 25.3.3 that do not refer to a P2P Production Facility or P2P Consumption Site operated by the party that has submitted the Physical Nomination shall be discarded.</p>	<p>٢٥ - ١٠ - ٣ أي كميات محددة طبقاً للبند ٢٥ - ٣ - ٣ ولا تشير لمحطة إنتاج في اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" أو موقع استهلاك باتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" يتم تشغيلها من جانب هذا الطرف الذي قدم كميات الطاقة المحددة سيتم استبعادها.</p>

25.10.4. If a Physical Nomination submitted by an Eligible Producer does not comply with the conditions specified in 25.3.3.a) the Physical Nomination shall be corrected as follows:	٢٥ - ١٠ - ٤ في حالة كميات الطاقة المحددة المقدمة من منتج مؤهل ولا تلتزم بالشروط المحددة في الفقرة ٢٥ - ٣ - ٣ (أ) فإن كميات الطاقة المحددة يتم تصحيحها كما يلي :
$G_{nom,corrected} (Prod, h) = \text{Min} \{P_{max}(Prod), G_{nom}(Prod, h)\}$, for all Prod, h	$G_{nom,corrected} (Prod, h) = \text{Min} \{P_{max}(Prod), G_{nom}(Prod, h)\}$, for all Prod, h
Where:	حيث أن :
$G_{nom,corrected} (Prod, h)$ shall be the corrected scheduled generation of P2P Production Facility "Prod" in hour "h"	$G_{nom,corrected} (Prod, h)$ يتم تحديدها بأنها معدلات توليد الطاقة حسب الترتيبات المصححة لمحطة الإنتاج في الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" Prod في الساعة h.
$G_{nom}(Prod, h)$, Prod and h shall have the same meaning as defined in 25.3.3.a)	$G_{nom}(Prod, h)$, Prod and h سيكون لها نفس المعنى بحسب التعريف في البند ٢٥ - ٣ - ٣ (أ).
$P_{max}(Prod)$ shall have the same meaning as defined in 25.6.3.b)	$P_{max}(Prod)$ سيكون لها نفس المعنى كما هو محدد بالتعريف في البند ٢٥ - ٦ - ٣ (ب).
25.10.5. If a Physical Nomination submitted by an Eligible Consumer does not comply with the conditions specified in 25.3.4.a) the Physical Nomination shall be corrected as follows:	٢٥ - ١٠ - ٥ في حالة كميات الطاقة المحددة المقدمة من مستهلك مؤهل ولا تلتزم بالشروط المحددة في البند ٢٥ - ٣ - ٤ (أ) فإن كميات الطاقة المحددة يتم تصحيحها كما يلي :
$L_{nom,corrected}(Cons, h) = \text{Min} \{ L_{nom}(Cons, h), L_{Max}(Cons)\}$, for all Cons, h	$L_{nom,corrected}(Cons, h) = \text{Min} \{ L_{nom}(Cons, h), L_{Max}(Cons)\}$, for all Cons, h
Where:	حيث أن :
$L_{nom,corrected} (Cons, h)$ shall be the corrected load forecast of P2P Consumption Facility "Cons" in hour "h"	$L_{nom,corrected} (Cons, h)$ هي تقديرات الأحمال المصححة لمحطة الاستهلاك في الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" Cons في الساعة h.
$L_{nom}(Cons, h)$, Cons and h shall have the same meaning as defined in 25.3.4.a)	$L_{nom}(Cons, h)$, Cons and h سيكون لها نفس المعنى كما هو محدد بالتعريف في البند ٢٥ - ٣ - ٤ (أ).
$L_{max}(Cons)$ shall have the same meaning as in 25.6.4	$L_{max}(Cons)$ لها نفس المعنى كما في البند ٢٥ - ٤ - ٦.

<p>25.11. All Physical Nominations processed by the TSO in accordance with Rule 25.10 shall become Confirmed Physical Nominations, subject to consideration of any corrections conducted in accordance with 25.10.</p>	<p>٢٥ - ١١ جميع كميات الطاقة المحددة التي يتم تداولها من قبل مشغل شبكة النقل طبقاً للقاعدة ٢٥ - ١٠ ستصبح كميات طاقة محددة مؤكدة وتخضع لتطبيق أي تصحيحات تمت طبقاً للبند ٢٥ - ١٠.</p>
<p>25.12. No later than [one (1) hour] after Final Day-Ahead Gate Closure, the TSO shall forward the Confirmed Physical Nomination to the Eligible Producer or Eligible Consumer concerned, specifying any corrections conducted in accordance with Rule 25.10 and the reasons thereof.</p>	<p>٢٥ - ١٢ في ميعاد لا يتجاوز ساعة واحدة (١) بعد الإقفال النهائي للبوابة ليوم مقدماً على مشغل شبكة النقل أن يرسل كميات الطاقة المحددة المؤكدة للمنتج المؤهل أو المستهلك المؤهل المعني مع تحديد أي تصحيحات يتم أدائها طبقاً للقاعدة ٢٥ - ١٠ , وأسباب ذلك.</p>
<p>25.13. Any Confirmed Physical Nomination shall become commercially binding for the Eligible Producer or Eligible Consumer concerned.</p>	<p>٢٥ - ١٣ أي كميات طاقة محددة مؤكدة ستصبح ملزمة تجارياً على المنتج المؤهل أو المستهلك المؤهل المعني.</p>
<p>26. Contract Notification of Electricity to be Supplied by Eligible Producers to Eligible Consumers</p>	<p>٢٦ - الإخطار التعاقدية بالكهرباء التي يتم إمدادها من المنتجين المؤهلين إلى المستهلكين المؤهلين</p>
<p>26.1. Each Eligible Producer shall be responsible for submitting Contract Notifications for all electricity to be supplied by the Eligible Producer to Eligible Consumers under an Active P2P Agreement.</p>	<p>٢٦ - ١ سيكون كل منتج مؤهل مسؤولاً عن تقديم الإخطارات التعاقدية بجميع الكهرباء التي يتم إمدادها من المنتج المؤهل إلى المستهلكين المؤهلين بموجب اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" فعالة.</p>
<p>26.2. Prior to submitting a Contract Notification, an Eligible Producer shall liaise with all Eligible Consumers supplied by this Eligible Producer in order to ensure that the Contract Notification is consistent with the Physical Nominations submitted by the Eligible Producer and all Eligible Consumers concerned and complies with the conditions specified in 26.7.3.</p>	<p>٢٦ - ٢ قبل تسليم إخطار تعاقدي على المنتج المؤهل التواصل مع جميع المستهلكين المؤهلين الذين يتم إمدادهم من قبل هذا المنتج المؤهل ولغرض ضمان أن الإخطار التعاقدية يتفق مع كميات الطاقة المحددة المقدمة من المنتج المؤهل وجميع المستهلكين المؤهلين المعنيين مع الالتزام بالشروط المحددة في البند ٢٦ - ٧ - ٣.</p>
<p>26.3. Contract Notifications may be submitted up to [twenty (20) Business Days] before the Delivery Day, but not later than by Initial Day-Ahead Gate Closure.</p>	<p>٢٦ - ٣ يمكن تسليم الإخطارات التعاقدية حتى عشرين (٢٠) يوم عمل قبل يوم التسليم ولكن بما لا يتجاوز الإقفال الأول للبوابة ليوم مقدماً.</p>

26.4. At a minimum, a Contract Notification shall include the following information:	٢٦ - ٤ كحد أدنى فإن الإخطار التعاقدى سيشمل المعلومات التالية :
26.4.1. The name of the Eligible Producer submitting the Contract Notification,	٢٦ - ٤ - ١ اسم المنتج المؤهل الذي يقدم الإخطار التعاقدى.
26.4.2. The Delivery Day the Contract Notification applies for,	٢٦ - ٤ - ٢ يوم التسليم المطلوب في الإخطار التعاقدى.
26.4.3. For all of the Eligible Producer's Active P2P Agreements and for all hours of the Delivery Day:	٢٦ - ٤ - ٣ بخصوص جميع الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة لدى المنتج المؤهل ولجميع الساعات في يوم التسليم:
$T_{nom}(Prod, Cons, h)$	$T_{nom}(Prod, Cons, h)$
Where:	حيث أن :
$T_{nom}(Prod, Cons, h)$ = Volume of electricity, expressed in KWh, to be supplied by P2P Production Facility "Prod" to Consumption Site "Cons" in hour "h"	$T_{nom}(Prod, Cons, h)$ = كمية الطاقة معبراً عنها بوحدات كيلو وات ساعة والتي يتم توريدها من محطة الإنتاج في الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" Prod إلى موقع الاستهلاك Cons في الساعة h.
Prod = A P2P Production Facility registered with the Eligible Producer's Active P2P Agreements	Prod = محطة إنتاج باتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" مسجلة في الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة للمنتج المؤهل.
Cons = A P2P Consumption Facility registered with one the Eligible Producer's Active P2P Agreements	Cons = محطة استهلاك باتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" مسجلة في إحدى الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة للمنتج المؤهل.
h = An hour during the Delivery Day.	h = ساعة خلال يوم التسليم.
26.5. All Contract Notifications shall be submitted in a standard format specified by the TSO and using the means of communications specified by the TSO.	٢٦ - ٥ يتم تسليم جميع الإخطارات التعاقدية بنموذج موحد كما هو محدد من قبل مشغل شبكة النقل وباستخدام وسائل الاتصالات المحددة من قبل مشغل شبكة النقل.
a) the TSO shall be entitled to modify the standard format and the means of communication to be used from time to time.	(أ) سيكون لمشغل شبكة النقل الحق في تعديل النموذج القياسي وأساليب الاتصالات المستخدمة من وقت إلى آخر.

<p>b) the TSO shall communicate any modifications of the standard format or the means of communication to be used to all Eligible Producers with a notice time of at least [two (2) months].</p>	<p>(ب) على مشغل شبكة النقل الإبلاغ بأي تعديلات في النموذج القياسي أو وسائل الاتصالات المطلوب استخدامها لإبلاغ جميع المنتجين المؤهلين وبمدة الإخطار شهرين (٢) على الأقل.</p>
<p>c) Any Contract Notifications that are not submitted using the means of communications and in the format specified by the TSO shall be deemed not to have been received by the TSO.</p>	<p>(ج) أي إخطارات تعاقدية لا يتم تسليمها باستخدام وسائل الاتصالات وبالنموذج المحدد من قبل مشغل شبكة النقل سيتم اعتبارها أنها لم يتم استلامها لدى مشغل شبكة النقل.</p>
<p>26.6. Contract Notifications may be revised at any time until Initial Day-Ahead Gate Closure by submitting a new Contract Notification to the TSO. Any Contract Notification that is received by the TSO by or before Initial Day-Ahead Gate Closure shall replace any Contract Notification that has been previously submitted by the Eligible Producer for the same Delivery Day.</p>	<p>٢٦ - ٦ يمكن تعديل الإخطارات التعاقدية في أي وقت حتى الإقفال الأول للبوابة ليوم مقدماً من خلال تقديم إخطار تعاقدي جديد إلى مشغل شبكة النقل. وأي إخطار تعاقدي يتم استلامه لدى مشغل شبكة النقل في توقيت أو قبل توقيت إقفال البوابة الأول ليوم مقدماً سيحل محل أي إخطار تعاقدي تم تسليمه سابقاً من قبل المنتج المؤهل لنفس يوم التسليم.</p>
<p>26.7. After Initial Day-Ahead Gate Closure, the TSO shall validate all Contract Notifications received by the TSO by or before Initial Day-Ahead Gate Closure and shall reject any Contract Notification that does not comply with all of the following conditions:</p>	<p>٢٦ - ٧ بعد الإقفال الأول للبوابة ليوم مقدماً على مشغل شبكة النقل التحقق من جميع الإخطارات التعاقدية التي تسلمتها مشغل شبكة النقل في توقيت أو قبل توقيت الإقفال الأول للبوابة اليوم مقدماً ويقوم برفض أي إخطار تعاقدي لا يلتزم بجميع الشروط التالية :</p>
<p>26.7.1. The Contract Notification has been submitted in accordance with the requirements of Rule 26.5.</p>	<p>٢٦ - ٧ - ١ تم تسليم الإخطار التعاقدي طبقاً لمتطلبات القاعدة ٢٦ - ٥.</p>
<p>26.7.2. The Contract Notification contains all of the information required under Rule 26.4.</p>	<p>٢٦ - ٧ - ٢ يتضمن الإخطار التعاقدي جميع المعلومات المطلوبة طبقاً للقاعدة ٢٦ - ٤.</p>
<p>26.7.3. All volumes specified in accordance with 26.4.3 shall comply with the following conditions:</p>	<p>٢٦ - ٧ - ٣ جميع الكميات المحددة طبقاً للبند ٢٦ - ٤ - ٣ تلتزم بالشروط التالية :</p>

a) All volumes shall exclusively refer to a P2P Production Facility registered with the Eligible Producer's Active P2P Agreements and to a P2P Consumption Facility registered with the same Active P2P Agreement.	(أ) جميع الكميات تشير حصرياً لمحطة الإنتاج في اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" والمسجلة مع الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة للمنتج المؤهل ومحطة استهلاك باتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" مسجلة بنفس هذه الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة.
b) $T_{nom}(Prod, Cons, h) \leq C_{contract}(Prod, Cons)$, for all Prod, Cons, h	b) $T_{nom}(Prod, Cons, h) \leq C_{contract}(Prod, Cons)$, for all Prod, Cons, h
Where:	حيث أن :
$T_{nom}(Prod, Cons, h)$, P2P, Cons and h shall have the same meaning as in 26.4.3	$T_{nom}(Prod, Cons, h)$, P2P, Cons and h سيكون لها نفس المعاني كما في البند ٢٦ - ٤ - ٣.
$C_{contract}(Prod, Cons)$ = Contracted P2P Capacity of the Active P2P Agreement between the Eligible Producer and an Eligible Consumer for supply of electricity from P2P Production Facility "Prod" to Consumption Site "Cons"	$C_{contract}(Prod, Cons)$ = القدرات المتعاقد عليها في الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" (بوحدهات ميجاوات) في اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" فعالة بين المنتج المؤهل ومستهلك مؤهل لتوريد الكهرباء من محطة الإنتاج في الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" Prod إلى موقع الاستهلاك Cons.
c) $T_{nom}(Prod, Cons, h) \leq L_{nom}(Cons, h)$, for all Prod, Cons, h	c) $T_{nom}(Prod, Cons, h) \leq L_{nom}(Cons, h)$, for all Prod, Cons, h
Where:	حيث أن :
$T_{nom}(Prod, Cons, h)$, P2P, Cons and h shall have the same meaning as in 26.4.3	$T_{nom}(Prod, Cons, h)$, P2P, Cons and h سيكون لها نفس المعاني كما في البند ٢٦ - ٤ - ٣.
$L_{nom}(Cons, h)$ shall have the same meaning as in 25.3.4.a).	$L_{nom}(Cons, h)$ سيكون لها نفس المعاني كما في البند ٢٥ - ٣ - ٤ (أ)
d) , for all Prod, h $\sum_{Cons} T_{nom}(Prod, Cons, h) \leq P_{noE}(Prod)$	d) , for all Prod, h $\sum_{Cons} T_{nom}(Prod, Cons, h) \leq P_{noE}(Prod)$
Where:	حيث أن :

<p>$T_{nom}(Prod, Cons, h)$, P2P, Cons and h shall have the same meaning as in 26.4.3</p>	<p>$T_{nom}(Prod, Cons, h)$, P2P, Cons and h سيكون لها نفس المعاني كما في البند ٢٦ - ٤ - ٣.</p>
<p>$P_{nom}(Prod)$ = Scheduled generation of P2P Production Facility "Prod" operated by the Eligible Producer as nominated in accordance with Rule 25.</p>	<p>$P_{nom}(Prod)$ = إنتاج الطاقة حسب الترتيبات لمحطة الإنتاج بالاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" Prod والتي يتم تشغيلها من قبل المنتج المؤهل كما هو محدد طبقاً للقاعدة ٢٥.</p>
<p>26.8. No later than [one (1) hour] after Initial Day-Ahead Gate Closure, the TSO shall send a message to every Eligible Producer as follows:</p>	<p>٢٦ - ٨ في ميعاد لا يتجاوز ساعة واحدة (١) بعد الإقفال الأول للبوابة ليوم مقدماً على مشغل شبكة النقل أن يرسل رسالة لكل منتج مؤهل كما يلي :</p>
<p>26.8.1. If the TSO has not received any Contract Notification from the Eligible Producer by Initial Day-Ahead Gate Closure, the TSO shall inform the Eligible Producer accordingly and request the Eligible Producer to submit a revised Nomination.</p>	<p>٢٦ - ٨ - ١ إذا لم يتسلم مشغل شبكة النقل أي إخطار تعاقدي من المنتج المؤهل حتى الإقفال الأول للبوابة ليوم مقدماً فعلى مشغل شبكة النقل إخطار المنتج المؤهل بناءً عليه ويطلب من المنتج المؤهل أن يقدم كميات طاقة معدلة.</p>
<p>26.8.2. If a Contract Notification is rejected by the TSO in accordance with Rule 26.7, the TSO shall inform the Eligible Producer that the Contract Notification is rejected and the reasons thereof and request the Eligible Producer to submit a revised Nomination.</p>	<p>٢٦ - ٨ - ٢ في حال رفض الإخطار التعاقدي من قبل مشغل شبكة النقل طبقاً للقاعدة ٢٦ - ٧ فعلى مشغل شبكة النقل إخطار المنتج المؤهل وأن الإخطار التعاقدي قد تم رفضه مع بيان أسباب ذلك ويطلب من المنتج المؤهل أن يقدم كميات طاقة معدلة.</p>
<p>26.8.3. If a Contract Notification complies with all of the conditions specified in Rule 26.7, the TSO shall confirm that this Contract Notification is accepted by the TSO and shall be considered a Confirmed Contract Notification.</p>	<p>٢٦ - ٨ - ٣ في حالة الإخطار التعاقدي الذي يلتزم بجميع الشروط المحددة في القاعدة ٢٦ - ٧ على مشغل شبكة النقل أن يؤكد أن هذا الإخطار التعاقدي قد تم قبوله من جانب مشغل شبكة النقل ويتم اعتباره إخطاراً تعاقدياً مؤكداً.</p>

<p>26.9. In case an Eligible Producer is requested to submit a revised Nomination, the Eligible Producer may submit a revised Contract Notification until Final Day-Ahead Gate Closure. Any revised Contract Notification that is received by the TSO by or before Final Day-Ahead Gate Closure shall replace any Contract Notification that has been previously submitted by the same Eligible Producer for the same Delivery Day.</p>	<p>٢٦ - ٩ في حالة المنتج المؤهل الذي يطلب منه أن يقدم كميات طاقة معدلة يمكن للمنتج المؤهل عندئذ أن يقدم إخطاراً تعاقداً معدلاً حتى الإقفال النهائي للبوابة ليوم مقدماً. وأي إخطار تعاقدي معدل يتم استلامه لدى مشغل شبكة النقل بتوقيت أو قبل توقيت إقفال البوابة النهائي ليوم مقدماً سيحل محل أي إخطار تعاقدي تم تقديمه سابقاً من قبل نفس المنتج المؤهل لنفس يوم التسليم.</p>
<p>26.10. Upon Final Day-Ahead Gate Closure, the TSO shall validate all Contract Notifications that have been received by the TSO by Final Day-Ahead Gate Closure and which have not yet been declared a Confirmed Contract Notification in accordance with 26.8.3 as follows:</p>	<p>٢٦ - ١٠ عند الإقفال النهائي للبوابة ليوم مقدماً على مشغل شبكة النقل التحقق من جميع الإخطارات التعاقدية التي تم استلامها لدى مشغل شبكة النقل حتى الإقفال النهائي للبوابة ليوم مقدماً والتي لم يتم بعد إعلانها بأنها إخطارات تعاقدية مؤكدة طبقاً للبند ٢٦ - ٨ - ٣ كما يلي :</p>
<p>26.10.1. If the Contract Notification has not been submitted in accordance with the requirements of Rule 26.5, it shall be discarded and the Eligible Producer shall be deemed to have submitted a Contract Notification with a zero volume of electricity to be supplied the Eligible Producer's P2P Production Facility to P2P Consumption Sites under any of the Eligible Producer's Active P2P Agreements and for all hours of the Delivery Day.</p>	<p>٢٦ - ١٠ - ١ إذا كان الإخطار التعاقدية لم يتم تسليمه طبقاً لمتطلبات القاعدة ٢٦ - ٥ فسوف يتم استبعاده ويتم اعتبار المنتج المؤهل أنه قد قدم إخطاراً تعاقدياً بكمية كهرباء صفر مطلوب توريدها من محطة الإنتاج التابعة للمنتج المؤهل إلى مواقع الاستهلاك في الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" بموجب أي اتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" فعالة للمنتج المؤهل ولجميع الساعات في يوم التسليم.</p>
<p>26.10.2. In case a Contract Notification does not specify the volume of electricity to be supplied under any of the Eligible Producer's Active P2P Agreements from the P2P Production Facility and any of the P2P Consumption Sites registered with this Active P2P Agreement, the corresponding volumes shall be deemed to be set to zero.</p>	<p>٢٦ - ١٠ - ٢ في حالة الإخطار التعاقدية الذي لا يحدد كمية الكهرباء المطلوب توريدها بموجب أي اتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" فعالة للمنتج المؤهل من محطة الإنتاج بالاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" وأي مواقع استهلاك بالاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" مسجلة من خلال هذه الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة فإن الكميات المقابلة سيتم اعتبارها بالقيمة صفر في هذه الحالة.</p>

<p>26.10.3. Any volumes specified in accordance with 26.4.3 that do not refer to a P2P Production Facility registered with any of the Eligible Producer's Active P2P Agreements and a P2P Consumption Facility registered with the same Active P2P Agreement shall be discarded.</p>	<p>٢٦ - ١٠ - ٣ أي كميات محددة طبقاً للبند ٢٦ - ٤ - ٣ ولا تشير إلى محطة إنتاج باتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" مسجلة لدى أي من الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة للمنتج المؤهل ومحطة استهلاك "قطاع خاص مع قطاع خاص" مسجلة بنفس الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة سوف يتم استبعاد هذه الكميات.</p>
<p>26.10.4. In case any nominated volumes specified in accordance with 26.4.3 do not comply with the condition specified in 26.7.3.b) or 26.7.3.c), the TSO shall correct the corresponding volumes as follows:</p>	<p>٢٦ - ١٠ - ٤ في حالة أي كميات طاقة محددة طبقاً للبند ٢٦ - ٤ - ٣ ولا تلتزم بالشروط المحددة في البنود ٢٦ - ٧ - ٣ (ب) أو ٢٦ - ٧ (ج) فعلى مشغل شبكة النقل تصحيح الكميات المقابلة طبقاً للصيغة التالية :</p>
$T_{nom,corrected}(Prod, Cons, h) = \text{Min} \{ T_{nom}(Prod, Cons, h), C_{contract}(Prod, Cons), L_{nom}(Cons, h) \}$	$T_{nom,corrected}(Prod, Cons, h) = \text{Min} \{ T_{nom}(Prod, Cons, h), C_{contract}(Prod, Cons), L_{nom}(Cons, h) \}$
<p>where $T_{nom}(Prod, Cons, h)$, P2P, Prod, Cons, $C_{contract}(Prod, Cons)$ and h shall have the same meaning as in 26.7.3.b).</p>	<p>حيث $T_{nom}(Prod, Cons, h)$, P2P, Prod, Cons, $C_{contract}(Prod, Cons)$ and h سيكون لها نفس المعاني كما هي محددة في البند ٢٦ - ٧ - ٣ (ب).</p>
<p>26.10.5. In case any nominated volumes specified in accordance with 26.4.3 do not comply with the condition specified in 26.7.3.d), under consideration any corrections conducted in accordance with 26.10.4, the TSO shall correct the corresponding volumes as follows:</p>	<p>٢٦ - ١٠ - ٥ في حالة أي كميات محددة للطاقة يتم تحديدها طبقاً للبند ٢٦ - ٤ - ٣ ولا تلتزم بالشروط المحددة في البند ٢٦ - ٧ - ٣ (د) وبخصوص أي تصحيحات تتم طبقاً للبند ٢٦ - ١٠ - ٤ فعلى مشغل شبكة النقل تصحيح الكميات المقابلة كما يلي :</p>
$T_{nom,corrected}(Prod, Cons, h) = \frac{P_{nom}(Prod)}{\sum_{Cons} T_{nom}(Prod, Cons, h)} \times T_{nom}(Prod, Cons, h)$	$T_{nom,corrected}(Prod, Cons, h) = \frac{P_{nom}(Prod)}{\sum_{Cons} T_{nom}(Prod, Cons, h)} \times T_{nom}(Prod, Cons, h)$
<p>where $T_{nom}(Prod, Cons, h)$, P2P, Prod, Cons, $P_{nom}(Prod)$ and h shall have the same meaning as in 26.7.3.d).</p>	<p>حيث $T_{nom}(Prod, Cons, h)$, P2P, Prod, Cons, $P_{nom}(Prod)$ and h سيكون لها نفس المعاني كما في البند ٢٦ - ٧ - ٣ (د).</p>
<p>26.11. All Contract Notifications processed by the TSO in accordance with Rule 26.10 shall become Confirmed Contract Notifications, subject to consideration of any corrections conducted in accordance with Rule 26.10.</p>	<p>٢٦ - ١١ جميع الإخطارات التعاقدية التي يتم تناولها من قبل مشغل شبكة النقل طبقاً للقاعدة ٢٦ - ١٠ ستصبح إخطارات تعاقدية مؤكدة ويخضع ذلك لأي تصحيحات يتم أدائها طبقاً للقاعدة ٢٦ - ١٠.</p>

<p>26.12. No later than [one (1) hour] after Final Day-Ahead Gate Closure, the TSO shall forward the Confirmed Contract Notification to the Eligible Producer concerned, specifying any corrections conducted in accordance with Rule 26.10 and the reasons thereof.</p>	<p>٢٦ - ١٢ في ميعاد لا يتجاوز ساعة واحدة (١) بعد الإقفال النهائي للشبكة النقل لإرسال الإخطار التعاقدية المؤكد للمنتج المؤهل المعني مع تحديد أي تصحيحات تم أدائها طبقاً للقاعدة ٢٦ - ١٠ وأسباب ذلك.</p>
<p>26.13. Any Confirmed Contract Notification shall become commercially binding for the Eligible Producer concerned and for all Eligible Consumers that have entered into an Active P2P Agreement with this Eligible Producer.</p>	<p>٢٦ - ١٣ أي إخطارات تعاقدية مؤكدة ستصبح ملزماً تجارياً على المنتج المؤهل المعني وعلى جميع المستهلكين المؤهلين الذين قاموا بإبرام اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" فعالة مع هذا المنتج المؤهل.</p>
<p>Section 7 Purchase of Day-ahead Excess Energy and Sale of Day-ahead Shortfall Energy</p>	<p>البند ٧ : شراء فائض الطاقة ليوم مقدماً وبيع عجز استهلاك الطاقة ليوم مقدماً</p>
<p>27. Purchase of Day-ahead Excess Energy by the TSO from Eligible Producers</p>	<p>٢٧ - شراء فائض الطاقة المنتجة ليوم مقدماً من قبل مشغل شبكة النقل من المنتجين المؤهلين</p>
<p>27.1. The volume of Day-Ahead Excess Energy to be purchased by the TSO from an Eligible Producer in each hour of a given Delivery Day shall be expressed in KWh and shall be determined as follows:</p>	<p>١٧ - ١ كمية فائض الطاقة المنتجة ليوم مقدماً والمطلوب من مشغل شبكة النقل شرائها من منتج مؤهل في كل ساعة من يوم تسليم معين سيتم التعبير عنها بوحدات كيلو وات ساعة ويتم تحديدها كما يلي :</p>
$P_{\text{Excess}}(\text{EP}, h) = \text{Max}\left\{0, \frac{\sum_{\text{Prod}} G_{\text{nom}}(\text{Prod}, h) - \sum_{\text{Prod Cons(Prod)}} T_{\text{nom}}(\text{Prod}, \text{Cons(Prod)}, h)}{\sum_{\text{Prod Cons(Prod)}} T_{\text{nom}}(\text{Prod}, \text{Cons(Prod)}, h)}\right\}$	$P_{\text{Excess}}(\text{EP}, h) = \text{Max}\left\{0, \frac{\sum_{\text{Prod}} G_{\text{nom}}(\text{Prod}, h) - \sum_{\text{Prod Cons(Prod)}} T_{\text{nom}}(\text{Prod}, \text{Cons(Prod)}, h)}{\sum_{\text{Prod Cons(Prod)}} T_{\text{nom}}(\text{Prod}, \text{Cons(Prod)}, h)}\right\}$
<p>$P_{\text{Excess}}(\text{EP}, h) = \text{Max}\{0, - \}$</p>	<p>$P_{\text{Excess}}(\text{EP}, h) = \text{Max}\{0, - \}$</p>
<p>Where:</p>	<p>حيث أن :</p>
<p>$P_{\text{Excess}}(\text{EP}, h)$ shall mean the Day-Ahead Excess Energy to be purchased by the TSO from Eligible Producer "EP" in hour "h"</p>	<p>$P_{\text{Excess}}(\text{EP}, h)$ تعني فائض الطاقة المنتجة ليوم مقدماً والمطلوب من مشغل شبكة النقل شرائها من المنتج المؤهل EP في الساعة h.</p>
<p>$G_{\text{nom}}(\text{Prod}, h)$ shall have the same meaning as in 25.3.3.a), based on the Approved Physical Nomination for the Delivery Day</p>	<p>$G_{\text{nom}}(\text{Prod}, h)$ سيكون لها نفس المعاني كما في البند ٢٥ - ٣ - ٣ (أ) على أساس كميات الطاقة المحددة المعتمدة ليوم التسليم.</p>

$T_{nom}(Prod, Cons, h)$ shall have the same meaning as in 26.4.3, based on the Approved Contract Notification for the Delivery Day	$T_{nom}(Prod, Cons, h)$ سيكون لها نفس المعاني كما في البند ٢٦ - ٤ - ٣ على أساس الإخطار التعاقدى المعتمد ليوم التسليم.
Prod shall refer to all P2P Production Facilities operated by "EP"	Prod تشير لجميع محطات الإنتاج بالاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" والتي يتم تشغيلها من قبل المنتج المؤهل EP.
Cons (Prod) shall refer to all P2P Consumption Sites supplied with electricity from P2P Production Facility "Prod" under an Active P2P Agreement	Cons (Prod) تشير لجميع مواقع الاستهلاك بالاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" والتي يتم إمدادها بالكهرباء من محطة الإنتاج بالاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" بموجب اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" فعالة.
h An hour during the Delivery Day	h تعني ساعة خلال يوم التسليم.
27.2. The remuneration to be paid by the TSO to an Eligible Producer for the purchase of Day-Ahead Excess Energy in a given month shall be determined as follows:	٢٧ - ٢ قيمة الفواتير المطلوب سدادها من مشغل شبكة النقل إلى المنتج المؤهل لشراء فائض كميات الطاقة ليوم مقدماً في شهر معين يتم تحديدها كما يلي :
$Pay_{Excess,DA}(EP) = \sum_h P_{Excess}(EP, h) \cdot \text{Min} \{ P_{BOO,min}, FCR_{standard} \cdot FP \cdot XR \}$	$Pay_{Excess,DA}(EP) = \sum_h P_{Excess}(EP, h) \cdot \text{Min} \{ P_{BOO,min}, FCR_{standard} \cdot FP \cdot XR \}$
Where:	حيث أن :
$Pay_{Excess,DA}(EP)$ shall be the remuneration to be paid by the TSO for the purchase of Day-Ahead Excess Energy by the TSO from Eligible Producer "EP" in the given month	$Pay_{Excess,DA}(EP)$ هي قيمة الفواتير المطلوب سدادها من مشغل شبكة النقل لشراء فائض الطاقة من المنتج المؤهل EP في شهر معين.
$P_{Excess}(EP, h)$ shall be calculated in accordance with Rule 27.1	$P_{Excess}(EP, h)$ يتم حسابها طبقاً للقاعدة ٢٧ - ١.
$P_{BOO,min}$ = The minimum price, expressed in EGP/kWh, to be paid by the TSO for purchasing electric energy from renewable energies under any approved BOO Projects	$P_{BOO,min}$ = السعر الأدنى معبراً عنه بوحداث جم / كيلو وات ساعة ويتم سدادها من جانب مشغل شبكة النقل لشراء الطاقة من الطاقة المتجددة بموجب أي مشروعات معتمدة BOO.
$FCR_{standard}$ = Standard Fuel Consumption Rate	$FCR_{standard}$ = سعر استهلاك الوقود القياسي.

FP = The price for supply of natural gas for electricity generation for the Regulated Market as set by the Government for the current month, expressed in USD/MMBtu	FP = سعر توريد الغاز الطبيعي لتوليد الكهرباء للسوق المنظمة كما هو محدد من قبل الحكومة للشهر الحالي ومعبراً عنه بوحدات دولار أمريكي / مليون وحدة حرارية بريطانية.
XR = EGP/USD exchange rate, equal to the average value of the mid-point between the buy and sell currency exchange rates published on the website of the Central Bank of Egypt in the current month	XR = سعر الصرف جم / دولار أمريكي وهو يعادل القيمة المتوسطة للنقطة المتوسطة في المنتصف بين سعر صرف العملة للشراء والبيع والمنشور على موقع البنك المركزي المصري في الشهر الحالي.
h = Any hour of the given month.	h = أي ساعة في الشهر المعين.
28. Sale of Day-Ahead Shortfall Energy by the TSO to Eligible Consumers	٢٨ - بيع عجز استهلاك الطاقة ليوم مقدماً من مشغل شبكة النقل إلى المستهلكين المؤهلين
28.1. The volume of Day-Ahead Shortfall Energy to be sold by the TSO to an Eligible Consumer in each hour of a given Delivery Day shall be expressed in KWh and shall be determined as follows:	٢٨ - ١ كمية عجز الطاقة المستهلكة ليوم مقدماً والمطلوب بيعها من مشغل شبكة النقل للمستهلك المؤهل في كل ساعة من يوم تسليم معين يتم التعبير عنها بوحدات كيلو وات ساعة ويتم تحديدها كما يلي :
$P_{\text{Shortfall,DA}}(\text{EC}, h) = \text{Max}\{0, \}$	$P_{\text{Shortfall,DA}}(\text{EC}, h) = \text{Max}\{0, \}$
$\sum_{\text{Cons}} L_{\text{nom}}(\text{Cons}, h) - \sum_{\text{Cons Prod(Cons)}} T_{\text{nom}}(\text{Prod(Cons)}, \text{Cons}, h)$	$\sum_{\text{Cons}} L_{\text{nom}}(\text{Cons}, h) - \sum_{\text{Cons Prod(Cons)}} T_{\text{nom}}(\text{Prod(Cons)}, \text{Cons}, h)$
Where:	حيث أن :
$P_{\text{Excess}}(\text{EC}, h)$ shall be the Day-Ahead Shortfall Energy to be sold by the TSO to Eligible Consumer "EC" in hour "h"	$P_{\text{Excess}}(\text{EC}, h)$ هي عجز الطاقة المستهلكة ليوم مقدماً والمطلوب بيعه من مشغل شبكة النقل للمستهلك المؤهل EC في ساعة واحدة h.
$L_{\text{nom}}(\text{Cons}, h)$ shall have the same meaning as in 25.3.4.a), based on the Approved Physical Nomination for the Delivery Day	$L_{\text{nom}}(\text{Cons}, h)$ تعني نفس المعنى كما في البند ٢٥ - ٣ - ٤ (أ) على أساس كميات الطاقة المحددة المعتمدة ليوم التسليم.
$T_{\text{nom}}(\text{Prod}, \text{Cons}, h)$ shall have the same meaning as in 26.4.3, based on the Approved Contract Notification for the Delivery Day	$T_{\text{nom}}(\text{Prod}, \text{Cons}, h)$ تعني نفس المعنى كما في البند ٢٦ - ٤ - ٣ على أساس الإخطار التعاقدية المعتمد ليوم التسليم.
Cons shall refer to all P2P Consumption Sites operated by "EC"	Cons تشير لجميع مواقع الاستهلاك بالاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" والتي يتم تشغيلها من قبل EC (المستهلك المؤهل).

Prod (Cons) shall refer to all P2P Production Facilities supplying electricity to P2P Consumption Site "Cons" under an Active P2P Agreement	Prod (Cons) تشير لجميع محطات الإنتاج بالاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" التي تقوم بإمداد الكهرباء لموقع استهلاك بالاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" Cons من خلال اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" فعالة.
h An hour during the Delivery Day	h تعني ساعة خلال يوم التسليم.
28.2. The remuneration to be paid by Eligible Consumer to the TSO for the supply of Day-Ahead Shortfall Energy in a given month shall be determined as follows:	٢٨ - ٢ قيمة الفواتير المطلوب سدادها من المستهلك المؤهل إلى مشغل شبكة النقل لتوريد عجز الطاقة المستهلكة ليوم مقدماً في شهر معين يتم تحديدها كما يلي :
$\text{Pay}_{\text{Shortfall,DA}}(\text{EC}) = \sum_h P_{\text{Shortfall}}(\text{EP}, h) \cdot \text{RP}$	$\text{Pay}_{\text{Shortfall,DA}}(\text{EC}) = \sum_h P_{\text{Shortfall}}(\text{EP}, h) \cdot \text{RP}$
Where:	حيث أن :
Pay _{Shortfall,DA} (Prod) shall be the remuneration to be paid by the Eligible Consumer to the TSO for Day-Ahead Excess Energy in the given month	Pay _{Shortfall,DA} (Prod) هي قيمة الفواتير المطلوب سدادها من المستهلك المؤهل لمشغل شبكة النقل مقابل عجز الطاقة المستهلكة ليوم مقدماً في الشهر المعين.
P _{Shortfall} (EP, h) shall be calculated in accordance with Rule 28.1	P _{Shortfall} (EP, h) يتم حسابها طبقاً للقاعدة ٢٨ - ١.
RP = Retail Energy Charge applied in this hour	RP = تعريف الطاقة المعتمدة للمستهلك والتي يتم تطبيقها في هذه الساعة.
h = Any hour of the given month.	h = أي ساعة في الشهر المعين.
Section 8 Metering	البند ٨ : القياس
29. Determination of Metered Volumes	٢٩ - تحديد الاستهلاك المسجل على أجهزة القياس
29.1. The TSO shall be responsible for the collection, validation and substitution of metering data.	٢٩ - ١ سوف يكون مشغل شبكة النقل مسؤولاً عن التجميع والتحقق والاستبدال لبيانات القياس.
29.1.1. Metering data shall be based on readings of the main revenue meter installed at each Connection Point or Delivery Point, as the case may be.	٢٩ - ١ - ١ يتم حساب بيانات القياس على أساس قراءات عدادات القياس الرئيسية والتي تم تركيبها عند كل نقطة ربط أو نقطة توريد حسب الحالة.

<p>29.1.2. If readings of the main revenue meter are missing or if they do not comply with the provisions of the Connection Agreement or the Metering Code, Metering Data shall instead be based on readings of the backup metering system installed at the Corresponding Connection Point or Delivery Point, as the case may be.</p>	<p>٢٩ - ١ - ٢ إذا كانت قراءات عداد القياس الرئيسي غير موجودة أو إذا كانت لا تلتزم بشروط اتفاقية الربط أو كود القياس فإن بيانات القياس سيتم حسابها بدلاً من ذلك على أساس قراءات نظام القياس الاحتياطي والذي تم تركيبه عند نقطة الربط المقابلة أو نقطة التوريد حسب الحالة.</p>
<p>29.1.3. If readings of both the main revenue meter and the back-up metering system are missing or if they do not comply with the provisions of the Connection Agreement or the Metering Code, then the TSO and the Eligible Producer or Eligible Consumer concerned shall jointly prepare an estimate of the correct reading on the basis of all available information and such guidelines as may have been agreed to between the TSO and the Eligible Producer or Eligible Consumer concerned.</p>	<p>٢٩ - ١ - ٣ إذا كانت القراءات من كل من عداد القياس الرئيسي ونظام القياس الاحتياطي غير موجودة أو كانت لا تلتزم بشروط اتفاقية الربط أو كود القياس، فعلى مشغل شبكة النقل والمنتج المؤهل أو المستهلك المؤهل المعنيين العمل المشترك لإعداد تقديرات للقراءة الصحيحة على أساس جميع المعلومات المتوافرة والتوجيهات بحسب ما يتم الاتفاق عليه بين مشغل شبكة النقل والمنتج المؤهل أو المستهلك المؤهل المعنيين.</p>
<p>29.1.4. If the period of inaccuracy cannot be accurately determined, it shall be deemed to have begun on the date which is midway between the date the meter has been found to be inaccurate and the date of the last testing of the metering facilities where such metering facilities have been accepted to be accurate within the margin of error specified in the Connection Agreement.</p>	<p>٢٩ - ١ - ٤ إذا كانت مدة عدم الدقة لا يمكن تحديدها بشكل دقيق فسيتم اعتبارها أنه قد بدأت في التاريخ الذي يأتي في المنتصف بين التاريخ عندما تبين أن عداد القياس غير دقيق وتاريخ الاختبار الأخير لتجهيزات القياس حيثما تم قبول تجهيزات القياس باعتبار أنها دقيقة وفي حدود هامش الخطأ المحدد في اتفاقية الربط.</p>
<p>29.2. The TSO shall communicate the following information to each Eligible Producer or Eligible Consumer, as the case may be, no later than [five (5)] Business Days after the Delivery Day:</p>	<p>٢٩ - ٢ على مشغل شبكة النقل إبلاغ المعلومات التالية لكل منتج مؤهل أو مستهلك مؤهل حسب الحالة وبما لا يتجاوز خمسة (٥) أيام عمل بعد يوم التوريد.</p>
<p>29.2.1. Metering data of P2P Production Facility and P2P Consumption site operated by the corresponding party, as determined in accordance with Rule 29.1,</p>	<p>٢٩ - ٢ - ١ بيانات القياس لمحطة الإنتاج بالاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" وموقع الاستهلاك بالاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" والتي يتم تشغيلها من قبل الطرف المقابل كما هو محدد طبقاً للقاعدة ٢٩ - ١.</p>

29.2.2. Identification of any replacement or substitute values determined in accordance with 29.1.3 and the method used to determine such values.	٢٩ - ٢ - ٢ تعريف أي بديل أو قيم بديلة محددة طبقاً للبند ٢٩ - ١ - ٣ و الأسلوب المستخدم لتحديد هذه القيم.
29.3. In case an Eligible Producer or Eligible Consumer believes that any metering data provided by the TSO are incorrect or do not comply with the provisions of Rule 29.1, this Participant may object to the use of such metering data no later than [three (3)] Business Days after having received such metering data from the TSO. Any objections shall have the following consequences:	٢٩ - ٣ إذا كان المنتج المؤهل أو المستهلك المؤهل يعتقد بأن أي بيانات قياسات مقدمة من مشغل شبكة النقل غير صحيحة أو لا تتماثل مع شروط القاعدة ٢٩ - ١ يمكن لهذا المشترك الاعتراض على استخدام بيانات القياس هكذا وبما لا يتجاوز ثلاثة (٣) أيام عمل بعد استلام بيانات القياس هكذا من مشغل شبكة النقل. وأي اعتراضات ستكون لها النتائج التالية:
29.3.1. The metering data in question shall be deemed to be Provisional Metering Data.	٢٩ - ٣ - ١ يتم اعتبار بيانات القياس المعنية أنها بيانات قياس مؤقتة.
29.3.2. The TSO shall be required to correct any obvious errors without delay, but not later than [three (3) Business Days] after having received the objection.	٢٩ - ٣ - ٢ سيكون مطلوباً من مشغل شبكة النقل تصحيح أي أخطاء واضحة بدون تأخير ولكن بما لا يتجاوز ثلاثة (٣) أيام عمل بعد استلام الاعتراض.
29.3.3. The TSO shall try to investigate the matter without delay. If the TSO cannot resolve the issue internally, the TSO shall reach out to the party having raised the objection to discuss and agree on an appropriate way to resolve the issue.	٢٩ - ٣ - ٣ على مشغل شبكة النقل محاولة التحقيق في هذه المسألة بدون تأخير. وإذا لم يتمكن مشغل شبكة النقل من حل هذه المشكلة داخلياً ، فعلى مشغل شبكة النقل التواصل مع الطرف الذي تقدم بالاعتراض للمناقشة والاتفاق على وسيلة مناسبة لحل المشكلة.
29.3.4. As soon as data has been corrected the TSO shall provide a corrected set of metering data in accordance with Rule 29.2.	٢٩ - ٣ - ٤ بمجرد تصحيح هذه البيانات على مشغل شبكة النقل أن يقدم مجموعة مصححة من بيانات القياس طبقاً للقاعدة ٢٩ - ٢.
29.3.5. If the objection cannot be resolved within [one (1) month] the party having raised the objection may notify the issue to EgyptERA.	٢٩ - ٣ - ٥ إذا كان هذا الاعتراض لا يمكن حله خلال شهر واحد (١) يمكن للطرف الذي تقدم بالاعتراض إخطار الجهاز بهذه المشكلة.
29.4. Any metering data provided by the TSO in accordance with Rule 29.2 shall become Final Metering Data:	٢٩ - ٤ أي بيانات قياس مقدمة من مشغل شبكة النقل طبقاً للقاعدة ٢٩ - ٢ ستصبح بيانات قياس نهائية.
29.4.1. If there have been no objections to such data under Rule 29.3,	٢٩ - ٤ - ١ إذا لم تكن هناك أي اعتراضات على هذه البيانات طبقاً للقاعدة ٢٩ - ٣.

<p>29.4.2. If a party objecting to such data under Rule 29.3 withdraw their objection.</p>	<p>٢٩ - ٤ - ٢ إذا قام الطرف المعارض على هذه البيانات طبقاً للقاعدة ٢٩ - ٣ بسحب اعتراضه.</p>
<p>29.5. Where an Operating Committee has been established under the Connection Agreement, any references to Eligible Producer in Rules 29.2 and 29.3 shall be understood to refer to the Operating Committee for the corresponding site and the process and rules for review, disputing and correction and confirmation of Metering Data shall be governed by the applicable provisions of the Connection Agreement.</p>	<p>٢٩ - ٥ حيثما تم تشكيل لجنة تشغيل بناءً على اتفاقية الربط فإن أي إشارات للمنتج المؤهل في القواعد ٢٩ - ٢ و ٢٩ - ٣ ستكون مفهومة بأنها تشير للجنة التشغيل للموقع المعني والإجراءات والقواعد الخاصة بالمراجعة وفض النزاعات والتصحيح والتأكيد لبيانات القياس سوف تخضع للشروط المطبقة في اتفاقية الربط.</p>
<p>29.6. The Metered Production of a P2P Production Facility shall correspond to the net electricity exported from the P2P Production Facility to the Transmission System (expressed in KWh) based on the Final Metering Data or the Provisional Metering Data, as the case may be. Metered Production shall be separately recorded for each hour of each Delivery Day.</p>	<p>٢٩ - ٦ الإنتاج الذي يتم قياسه بعددات القياس من محطة الإنتاج بالاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" يلزم أن يماثل صافي الكهرباء التي يتم تصديرها من محطة الإنتاج بالاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" إلى شبكة النقل (معبراً عنه بوحدات كيلو وات ساعة) على أساس بيانات القياس النهائية أو بيانات القياس المؤقتة حسب الحالة. تسجيل إنتاج الكهرباء الذي يتم قياسه بشكل منفصل لكل ساعة لكل يوم تسليم.</p>
<p>29.7. The Metered Consumption of a P2P Consumption Site shall correspond to the net consumption supplied by the Transmission System to the P2P Consumption Site (expressed in KWh) based on the Final Metering Data or the Provisional Metering Data, as the case may be. Metered Consumption shall be separately recorded for each hour of each Delivery Day.</p>	<p>٢٩ - ٧ الاستهلاك الذي يتم قياسه في موقع الاستهلاك بالاتفاقية الثنائي يلزم أن يماثل الاستهلاك الصافي الذي يتم إمداده من شبكة النقل إلى موقع الاستهلاك بالاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" (معبراً عنه بوحدات كيلو وات ساعة) على أساس بيانات القياس النهائية أو بيانات القياس المؤقتة حسب الحالة. والاستهلاك الذي يتم قياسه يتم تسجيله بشكل منفصل لكل ساعة لكل يوم تسليم.</p>

<p>29.8. The TSO shall communicate the following information to each Eligible Producer or Eligible Consumer, as the case may be, no later than [five (5)] Business Days after the corresponding metering data have been communicated to the corresponding parties and identifying any values that are based on the use of Provisional Metering Data:</p>	<p>٢٩ - ٨ على مشغل شبكة النقل إبلاغ المعلومات التالية لكل منتج مؤهل أو مستهلك مؤهل حسب الحالة وبما لا يتجاوز خمسة (٥) أيام عمل بعد إبلاغ بيانات القياس المقابلة للأطراف المقابلة وتحديد أي قيم تم تحديدها على أساس استخدام بيانات القياس المؤقتة:</p>
<p>29.8.1. Metered Production of each P2P Production Facility operated by the Eligible Producer,</p>	<p>٢٩ - ٨ - ١ الإنتاج الذي تم قياسه لكل محطة إنتاج بالاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" ويتم تشغيلها من قبل المنتج المؤهل.</p>
<p>29.8.2. Metered Production of a P2P Production Facility operated by the Eligible Consumer.</p>	<p>٢٩ - ٨ - ٢ الإنتاج الذي تم قياسه لمحطة الإنتاج بالاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" والتي يتم تشغيلها من قبل المستهلك المؤهل.</p>
<p>Section 9 Purchase of Residual Excess Energy and Sale of Residual Shortfall Energy</p>	<p>البند ٩ : شراء فائض الطاقة المنتجة وبيع عجز الاستهلاك</p>
<p>30. Determination of Hourly Imbalance</p>	<p>٣٠ - تحديد فرق التوازن بالساعة</p>
<p>30.1. The Hourly Imbalance of an Eligible Producer "EP" in each hour of a given Delivery Day shall be expressed in KWh and shall be determined as follows:</p>	<p>٣٠ - ١ يتم تحديد فرق التوازن بالساعة لدى المنتج المؤهل EP في كل ساعة ليوم تسليم معين ويتم التعبير عن فرق التوازن بوحدات كيلو وات ساعة كما يلي :</p>
<p>$IB_{hourly}(EP, h) = \sum_{Prod} (G_{met}(Prod, h) - G_{nom}(Prod, h))$</p>	<p>$IB_{hourly}(EP, h) = \sum_{Prod} (G_{met}(Prod, h) - G_{nom}(Prod, h))$</p>
<p>Where:</p>	<p>حيث أن :</p>
<p>$IB_{hourly}(EP, h)$ shall be the Hourly Imbalance of Eligible Producer "EP" in hour "h"</p>	<p>$IB_{hourly}(EP, h)$ هو فرق التوازن بالساعة للمنتج المؤهل EP في الساعة h.</p>
<p>$G_{met}(Prod, h)$ = Metered Production of P2P Production Facility "Prod" in hour "h" as determined in accordance with Rule29</p>	<p>$G_{met}(Prod, h)$ = الإنتاج عند قياسه لمحطة الإنتاج بالاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" Prod في الساعة h بحسب ما يتم تحديده طبقاً للقاعدة ٢٩.</p>
<p>$G_{nom}(Prod, h)$ and Prod and h shall have the same meaning as in Rule 27.1</p>	<p>$G_{nom}(Prod, h)$ and Prod and h سيكون لها نفس المعاني كما هي محددة في القاعدة ٢٧ - ١.</p>

30.2. The Hourly Imbalance of an Eligible Consumer "EC" in each hour of a given Delivery Day shall be expressed in kWh and shall be determined as follows:	٣٠ - ٢ فرق التوازن في الساعة للمستهلك المؤهل EC في كل ساعة ليوم تسليم معين يتم التعبير عنه بوحدات كيلو وات ساعة ويتم تحديده كما يلي :
$IB_{hourly}(EC, h) =$	$IB_{hourly}(EC, h) =$
$\sum_{Cons} (L_{nom}(Cons, h) - L_{met}(Cons, h))$	$\sum_{Cons} (L_{nom}(Cons, h) - L_{met}(Cons, h))$
Where:	حيث :
$IB_{hourly}(Cons, h)$ shall be the Hourly Imbalance of Eligible Consumer "EC" in hour "h"	$IB_{hourly}(Cons, h)$ هو فرق التوازن بالساعة للمستهلك المؤهل EC في الساعة h.
$L_{nom}(Cons, h)$ = Forecast load of P2P Consumption Site "Cons" in hour "h" as nominated in accordance with Rule 25.1.2, based on the Approved Physical Nomination for the Delivery Day	$L_{nom}(Cons, h)$ = الأحمال المقدرة والمتوقعة لموقع الاستهلاك بالاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" Cons في الساعة h كما هو محدد طبقاً للقاعدة ٢٥ - ١ - ٢ على أساس كميات الطاقة المحددة المعتمدة ليوم التسليم.
$L_{met}(Cons, h)$ = Metered Consumption of P2P Consumption Site "Cons" in hour "h" as determined in accordance with Rule 29	$L_{met}(Cons, h)$ = الاستهلاك الذي تم قياسه لموقع الاستهلاك Cons في الساعة h بحسب ما تم تحديده طبقاً للقاعدة ٢٩.
Cons = A P2P Consumption Site operated by the Eligible Consumer	Cons = موقع استهلاك باتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" يتم تشغيله من قبل المستهلك المؤهل.
h = An hour during the Delivery Day	h = ساعة خلال يوم التسليم.
31. Purchase of Residual Excess Energy by the TSO	٣١ - شراء مشغل شبكة النقل لفائض الطاقة المنتجة
31.1. The volume of Residual Excess Energy to be purchased by the TSO from an Eligible Producer in each hour of a given Delivery Day shall be expressed in kWh and shall be determined as follows:	٣١ - ١ كمية فائض الطاقة المنتجة والتي يشتريها مشغل شبكة النقل من المنتج المؤهل في كل ساعة ليوم تسليم معين يتم التعبير عنها بوحدات كيلو وات ساعة ويتم تحديدها كما يلي :
$P_{Excess,Res}(EP, h) = \text{Max}\{0, IB_{hourly}(EP, h)\}$	$P_{Excess,Res}(EP, h) = \text{Max}\{0, IB_{hourly}(EP, h)\}$
Where:	حيث أن :
$P_{Excess,Res}(EP, h)$ shall be the Residual Excess Energy to be purchased by the TSO from Eligible Producer "EP" in hour "h"	$P_{Excess,Res}(EP, h)$ هي فائض الطاقة المنتجة والتي يشتريها مشغل شبكة النقل من المنتج المؤهل EP في الساعة h.

IB _{Hourly} (EP, h) shall be calculated in accordance with Rule 30.1.	يتم حساب IB _{Hourly} (EP, h) طبقاً للقاعدة ٣٠ – ١.
31.2. The remuneration to be paid by the TSO to an Eligible Producer for the purchase of Residual Excess Energy in a given month shall be determined as follows:	٣١ – ٢ قيمة الفواتير المطلوب من مشغل شبكة النقل أن يدفعها للمنتج المؤهل لشراء فائض الطاقة المنتجة في شهر معين يتم تحديدها كما يلي :
Pay _{Excess,Res} (EP) =	Pay _{Excess,Res} (EP) =
$\sum_h P_{Excess,Res}(EP, h) \cdot PF_{Excess} \cdot \text{Min} \{P_{BOO, \text{min}}, FCR_{\text{standard}}, FP \cdot XR\}$	$\sum_h P_{Excess,Res}(EP, h) \cdot PF_{Excess} \cdot \text{Min} \{P_{BOO, \text{min}}, FCR_{\text{standard}}, FP \cdot XR\}$
Where:	حيث أن :
Pay _{Excess,Res} (EP) shall be the remuneration to be paid by the TSO for the purchase of Residual Excess Energy by the TSO from Eligible Producer “EP” in the given month	Pay _{Excess,Res} (EP) هي قيمة الفواتير المطلوب سدادها من قبل مشغل شبكة النقل لشراء فائض الطاقة المنتجة والتي يشتريها مشغل شبكة النقل من المنتج المؤهل EP في الشهر المعين.
P _{Excess,Res} (EP, h) shall be calculated in accordance with Rule 31.1	يتم حساب P _{Excess,Res} (EP, h) طبقاً للقاعدة ٣١ – ١.
PF _{Excess} = Penalty factor for Residual Excess Energy, with a value of 0.9	P _{Excess,Res} (EP, h) = معامل الغرامة لفائض الطاقة المنتجة وهو بالقيمة ٠,٩.
BOO _{min} , FCR _{standard} , FP, XR and h shall have the same meaning as in Rule 27.2.	BOO _{min} , FCR _{standard} , FP, XR and h سيكون لها نفس المعاني كما في القاعدة ٢٧ – ٢.
31.3. The volume of Residual Excess Energy to be purchased by the TSO from an Eligible Consumer in each hour of a given Delivery Day shall be expressed in KWh and shall be determined as follows:	٣١ – ٣ كمية فائض الطاقة المطلوب من مشغل شبكة النقل شرائها من مستهلك مؤهل في كل ساعة ليوم تسليم معين يتم التعبير عنها بوحدات كيلو وات ساعة ويتم تحديدها كما يلي :
P _{Excess,Res} (EC, h) = Max{0, IB _{hourly} (EC, h)}	P _{Excess,Res} (EC, h) = Max{0, IB _{hourly} (EC, h)}
Where:	حيث أن :
P _{Excess,Res} (EC, h) shall be the Residual Excess Energy to be purchased by the TSO from Eligible Consumer “EC” in hour “h”	P _{Excess,Res} (EC, h) هي كمية فائض الطاقة التي يشتريها مشغل شبكة النقل من المستهلك المؤهل EC في الساعة h.
IB _{hourly} (EC, h) shall be calculated in accordance with Rule 30.2.	يتم حسابها طبقاً للقاعدة ٣٠ – ٢.

31.4. The remuneration to be paid by the TSO to an Eligible Consumer for the purchase of Residual Excess Energy in a given month shall be determined as follows:	٣١ - ٤ قيمة الفواتير المطلوب سدادها من مشغل شبكة النقل للمستهلك المؤهل لشراء فائض الطاقة في شهر معين يتم تحديدها كما يلي :
$Pay_{Excess,Res}(EC) =$	$Pay_{Excess,Res}(EC) =$
$\sum_h P_{Excess,Res}(EC, h) \cdot PF_{Excess} \cdot \text{Min} \{P_{BOO,min}, FCR_{standard} \cdot FP \cdot XR\}$	$\sum_h P_{Excess,Res}(EC, h) \cdot PF_{Excess} \cdot \text{Min} \{P_{BOO,min}, FCR_{standard} \cdot FP \cdot XR\}$
Where:	حيث أن :
$Pay_{Excess,Res}(EC)$ shall be the remuneration to be paid by the TSO for the purchase of Residual Excess Energy by the TSO from Eligible Consumer "EC" in the given month	$Pay_{Excess,Res}(EC)$ هي قيمة الفواتير المطلوب سدادها من قبل مشغل شبكة النقل لشراء فائض الطاقة والذي يشتريه مشغل شبكة النقل من المستهلك المؤهل EC في الشهر المعين.
$P_{Excess,Res}(EC, h)$ shall be calculated in accordance with Rule 31.3	يتم حساب $P_{Excess,Res}(EC, h)$ طبقاً للقاعدة ٣١ - ٣.
PF_{Excess} = Penalty factor for Residual Excess Energy, with a value of 0.9	PF_{Excess} = معامل الغرامة لفائض الطاقة بالقيمة ٠,٩
BOO_{min} , $FCR_{standard}$, FP , XR and h shall have the same meaning as in Rule 27.2	BOO_{min} , $FCR_{standard}$, FP , XR and h سيكون لها نفس المعاني كما في القاعدة ٢٧ - ٢.
32. Sale of Residual Shortfall Energy by the TSO	٣٢ - بيع عجز الطاقة المستهلكة من جانب مشغل شبكة النقل
32.1. The volume of Residual Shortfall Energy to be sold by the TSO to an Eligible Producer "EP" in each hour of a given Delivery Day shall be expressed in KWh and shall be determined as follows:	٣٢ - ١ كمية عجز الطاقة المستهلكة المطلوب بيعها من مشغل شبكة النقل لمنتج مؤهل EP في كل ساعة في يوم تسليم معين يتم التعبير عنها بوحدات كيلو وات ساعة ويتم تحديدها كما يلي :
$P_{Shortfall,Res}(EP, h) = \text{Max} \{0, - IB_{hourly}(EP, h)\}$	$P_{Shortfall,Res}(EP, h) = \text{Max} \{0, - IB_{hourly}(EP, h)\}$
Where:	حيث أن :
$P_{Shortfall,Res}(EP, h)$ shall be the Residual Excess Energy to be sold by the TSO to Eligible Producer "EP" in hour "h"	$P_{Shortfall,Res}(EP, h)$ هي فائض الطاقة المطلوب بيعها من مشغل شبكة النقل لمنتج مؤهل EP في الساعة h.
$IB_{hourly}(EP, h)$ shall be calculated in accordance with Rule 30.1.	يتم حساب $IB_{hourly}(EP, h)$ طبقاً للقاعدة ٣٠ - ١.

32.2. The remuneration to be paid by Eligible Producer “EP” to the TSO for the purchase of Residual Shortfall Energy in a given month shall be determined as follows:	٣٢ - ٢ قيمة الفواتير المطلوب سدادها من قبل المنتج المؤهل EP إلى مشغل شبكة النقل لشراء عجز الطاقة المستهلكة في شهر معين يتم تحديدها كما يلي :
$\text{Pay}_{\text{Shortfall,Res}}(\text{EP}) = \sum_h P_{\text{Shortfall,Res}}(\text{EP}, h) \cdot IF \cdot RP$	$\text{Pay}_{\text{Shortfall,Res}}(\text{EP}) = \sum_h P_{\text{Shortfall,Res}}(\text{EP}, h) \cdot IF \cdot RP$
Where:	حيث أن :
$\text{Pay}_{\text{Shortfall,Res}}(\text{EP})$ shall be the remuneration to be paid by Eligible Producer EP for the purchase of Residual Shortfall Energy from the TSO by Eligible Producer “EP” in the given month	$\text{Pay}_{\text{Shortfall,Res}}(\text{EP})$ هو قيمة الفواتير المطلوب سدادها من قبل المنتج المؤهل EP لشراء عجز الطاقة من مشغل شبكة النقل ويتم سدادها من قبل المنتج المؤهل EP في الشهر المعين.
$P_{\text{Shortfall,Res}}(\text{EP}, h)$ shall be calculated in accordance with Rule 32.1	يتم حساب $P_{\text{Shortfall,Res}}(\text{EP}, h)$ طبقاً للقاعدة ٣٢ - ١.
$\text{PF}_{\text{Shortfall}}$ = Penalty factor for Residual Shortfall Energy, with a value of 1.1	$\text{PF}_{\text{Shortfall}}$ = معامل الغرامة لعجز الطاقة المنتجة بالقيمة ١,١.
RP and h shall have the same meaning as in 28.2.	RP و h سيكون لها نفس المعاني كما في البند ٢٨ - ٢.
32.3. The volume of Residual Shortfall Energy to be sold by the TSO to an Eligible Consumer “EC” in each hour of a given Delivery Day shall be expressed in KWh and shall be determined as follows:	٣٢ - ٣ كمية عجز الطاقة المستهلكة المطلوب بيعها من مشغل شبكة النقل لمستهلك مؤهل EC في كل ساعة في يوم تسليم معين يتم التعبير عنها بوحدات كيلو وات ساعة وتحديدها كما يلي:
$P_{\text{Shortfall,Res}}(\text{EC}, h) = \text{Max}\{0, -\text{IBhourly}(\text{EC}, h)\}$	$P_{\text{Shortfall,Res}}(\text{EC}, h) = \text{Max}\{0, -\text{IBhourly}(\text{EC}, h)\}$
Where:	حيث أن :
$P_{\text{Shortfall,Res}}(\text{EC}, h)$ shall be the Residual Excess Energy to be sold by the TSO to Eligible Consumer “EC” in hour “h”	$P_{\text{Shortfall,Res}}(\text{EC}, h)$ هي عجز الطاقة المستهلكة المطلوب بيعها من مشغل شبكة النقل لمستهلك مؤهل EC في الساعة h.
$\text{IBhourly}(\text{EC}, h)$ shall be calculated in accordance with Rule 30.2.	يتم حساب $\text{IBhourly}(\text{EC}, h)$ طبقاً للقاعدة ٣٠ - ٢.

32.4. The remuneration to be paid by Eligible Consumer “EC” to the TSO for the purchase of Residual Shortfall Energy in a given month shall be determined as follows:	٣٢ - ٤ قيمة الفواتير المطلوب سدادها من المستهلك المؤهل EC إلى مشغل شبكة النقل لشراء عجز الطاقة المستهلكة في شهر معين يتم تحديدها كما يلي :
$Pay_{Shortfall,Res}(EC) = \sum_h P_{Shortfall,Res}(EC, h) \cdot IF \cdot RP$	$Pay_{Shortfall,Res}(EC) = \sum_h P_{Shortfall,Res}(EC, h) \cdot IF \cdot RP$
Where:	حيث أن :
Pay _{shortfall,Res} (EC) shall be the remuneration to be paid by Eligible Consumer “EC” for the purchase of Residual Shortfall Energy from the TSO by Eligible Consumer “EC” in the given month	Pay _{shortfall,Res} (EC) هي قيمة الفواتير المطلوب سدادها من قبل المستهلك المؤهل EC لشراء عجز الطاقة المستهلكة من مشغل شبكة النقل والتي يدفعها المستهلك المؤهل EC في الشهر المعين.
P _{Shortfall,Res} (EC, h) shall be calculated in accordance with Rule 32.3	يتم حساب P _{Shortfall,Res} (EC, h) طبقاً للقاعدة ٣٢ - ٣.
PF _{Shortfall} = Penalty factor for Residual Shortfall Energy, with a value of 1.1.	PF _{Shortfall} = معامل الغرامة لعجز الطاقة المستهلكة بالقيمة ١,١.
RP and h shall have the same meaning as in Rule 28.2	RP و h سيكون لها نفس المعاني كما في القاعدة ٢٨ - ٢.
Section 10 TUOS and Retail Demand Charges	البند ١٠ - استخدام شبكة النقل TUOS و التعريف المعتمدة للمستهلك لمقابل القدرة
33. Determination of TUOS Charges	٣٣ - تحديد تعريف استخدام شبكة النقل TUOS
33.1. The TUOS Energy Charges to be paid by an Eligible Producer for the given month shall be determined as follows:	٣٣ - ١ تعريف استخدام شبكة النقل لنقل الطاقة والمطلوب سدادها والتي يدفعها المنتج المؤهل لشهر معين يتم تحديدها كما يلي :
$TUOS_{Energy}(EP) = \sum_{Prod} \sum_{Cons(Prod)} \sum_h T_{nom}(Prod, Cons(Prod), h) \cdot TUOS_{RateEnergy}$	$TUOS_{Energy}(EP) = \sum_{Prod} \sum_{Cons(Prod)} \sum_h T_{nom}(Prod, Cons(Prod), h) \cdot TUOS_{RateEnergy}$
Where:	حيث أن :
TUOC _{Energy} (EP) shall be the TUOS Energy Charges of Eligible Producer “EP” for the given month	TUOC _{Energy} (EP) هي تعريف استخدام شبكة النقل TUOS والتي يدفعها المنتج المؤهل EP للشهر المعين.

TUOS _{Rate,Energy} shall be the TUOS Energy Charge	TUOS _{Rate,Energy} هي تعريف استخدام شبكة نقل الطاقة.
Prod, Cons(Prod), T _{nom} (Prod, Cons(Prod),h) and h shall have the same meaning as in Rule 27.1.	Prod, Cons(Prod), T _{nom} (Prod, Cons(Prod),h) and h سيكون لها نفس المعاني كما في القاعدة ٢٧ - ١.
34. Determination of Retail Demand Charges	٣٤ - تحديد التعريف المعتمدة للمستهلك لمقابل القدرة
34.1. The Retail Demand Charges to be paid by an Eligible Consumer for the given month shall be determined as follows:	٣٤ - ١ التعريف المعتمدة للمستهلك لمقابل القدرة والتي يدفعها المستهلك المؤهل للشهر المعين يتم تحديدها كما يلي:
RDC(EC) = $\sum_{Cons} L_{Peak}(Cons) \cdot RDC_{Demand,monthly}$	RDC(EC) = $\sum_{Cons} L_{Peak}(Cons) \cdot RDC_{Demand,monthly}$
Where:	حيث أن :
RDC(EC) shall be the Retail Demand Charge of Eligible Consumer "EC" for the given month	(RDC / EC) هي التعريف المعتمدة للمستهلك لمقابل القدرة بالنسبة للمستهلك المؤهل EC للشهر المعين.
L _{Peak} (Cons) shall be the quarterly peak load (in kW) of P2P Consumption Site Cons owned and operated by the Eligible Consumer	L _{Peak} (Cons) هي أحمال الذروة للمدة الربع سنوية (وحدات كيلو وات) لموقع استهلاك باتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" يملكه ويقوم بتشغيله المستهلك المؤهل.
RDC _{Demand,monthly} shall be the Retail Demand Charge (in EGP/kW/month)	RDC _{Demand,monthly} هي التعريف المعتمدة للمستهلك لمقابل القدر (بوحدة جـم / كيلو وات / شهر).
Cons and h shall have the same meaning as in Rule 27.2.	Cons و h سيكون لها نفس المعاني كما في القاعدة ٢٧ - ٢.
Section 11 Settlement	البند ١١ : التسوية
35. Settlement Statement	٣٥ - إقرار التسوية

<p>35.1. No later than [fifteen (15) Business Days] after the end of each calendar month, the TSO shall prepare a Settlement Statement for each Eligible Producer and Eligible Consumer and forward it to the corresponding party, containing the following information:</p>	<p>٣٥ - ١ في ميعاد لا يتجاوز خمسة عشر (١٥) يوم عمل بعد نهاية كل شهر تقويمي على مشغل شبكة النقل أن يعد إقرار التسوية لكل منتج مؤهل ومستهلك مؤهل وإرساله للطرف المعني ويتضمن المعلومات التالية:</p>
<p>35.1.1. In case of a Settlement Statement for an Eligible Producer:</p>	<p>٣٥ - ١ - ١ في حالة إقرار التسوية لمنتج مؤهل.</p>
<p>a) The metered production in each hour of the previous month, separately for each P2P Production Facility operated by the Eligible Producer,</p>	<p>(أ) الإنتاج على عدادات القياس لكل ساعة من الشهر السابق وبشكل منفصل لكل محطة إنتاج باتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" يتم تشغيلها من قبل المنتج المؤهل.</p>
<p>b) The volume of Day-Ahead Excess Energy delivered by the Eligible Producer to the TSO in each hour of the previous month, as determined in accordance with Rule27, as well as the total volume of Day-Ahead Excess Energy delivered by the Eligible Producer to the TSO in the previous month,</p>	<p>(ب) كمية فائض الطاقة ليوم مقدماً والتي يتم تسليمها من المنتج المؤهل إلى مشغل شبكة النقل لكل ساعة من الشهر السابق بحسب تحديدها طبقاً للقاعدة ٢٧ و كذلك الكمية الإجمالية من فائض الطاقة اليوم مقدماً والتي يتم تسليمها من المنتج المؤهل إلى مشغل شبكة النقل في الشهر السابق.</p>
<p>c) The volume of Residual Excess Energy delivered by the Eligible Producer to the TSO in each hour of the previous month, as determined in accordance with Rule31, as well as the total volume of Residual Excess Energy delivered by the Eligible Producer to the TSO in the previous month,</p>	<p>(ج) كمية فائض الطاقة المنتجة والتي يتم تسليمها من المنتج المؤهل لمشغل شبكة النقل كل ساعة من الشهر السابق بحسب ما يتم تحديده طبقاً للقاعدة ٣١ وكذلك الكمية الإجمالية من فائض الطاقة المنتجة والتي تم تسليمها من المنتج المؤهل لمشغل شبكة النقل في الشهر السابق.</p>
<p>d) The volume of Residual Shortfall Energy delivered by the TSO to the Eligible Producer in each hour of the previous month, as determined in accordance with Rule32, as well as the total volume of Residual Shortfall Energy delivered by the TSO to the Eligible Producer in the previous month,</p>	<p>(د) كمية عجز الطاقة المستهلكة والتي تم توريدها من مشغل شبكة النقل إلى المنتج المؤهل لكل ساعة من الشهر السابق بحسب ما يتم تحديده طبقاً للقاعدة ٣٢ وكذلك الكمية الإجمالية من عجز الطاقة المستهلكة والتي تم تسليمها من مشغل شبكة النقل إلى المنتج المؤهل في الشهر السابق.</p>

e) The total volume of electricity delivered from each of the Eligible Producer's P2P Production Facilities to Eligible Consumers under Active P2P Agreements in the previous month, separately for each Eligible Consumer,	(هـ) الكمية الإجمالية من الكهرباء التي تم تسليمها من كل من محطات الإنتاج بالاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" من المنتج المؤهل إلى المستهلكين المؤهلين بموجب الاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" الفعالة في الشهر السابق بشكل منفصل لكل مستهلك مؤهل.
f) Payments to be made by the TSO to the Eligible Producer for:	(و) المدفوعات المطلوب سدادها من مشغل شبكة النقل للمنتج المؤهل لكل من :
<input type="checkbox"/> Delivery of Day-Ahead Excess Energy in the previous month, as determined in accordance with Rule27.2,	• تسليم فائض الطاقة ليوم مقدماً في الشهر السابق بحسب ما يتم تحديده طبقاً للقاعدة ٢٧ - ٢.
<input type="checkbox"/> Delivery of Residual Excess Energy in the previous month, as determined in accordance with Rule31.2,	• تسليم فائض الطاقة المنتجة في الشهر السابق بحسب ما يتم تحديده طبقاً للقاعدة ٣١ - ٢.
g) Payments to be made by the Eligible Producer to the TSO for:	(ز) المدفوعات المطلوب سدادها من المنتج المؤهل لمشغل شبكة النقل لكل من :
<input type="checkbox"/> Delivery of Residual Shortfall Energy in the previous month, as determined in accordance with Rule32.2,	• تسليم عجز الطاقة المستهلكة في الشهر السابق كما هو محدد طبقاً للقاعدة ٣٢ - ٢.
<input type="checkbox"/> TUOS Energy Charges for the previous month, as determined in accordance with Rule33.1.	• تكاليف الطاقة لاستخدام شبكة النقل TUOS للشهر السابق كما هو محدد طبقاً للقاعدة ٣٣ - ١.
35.1.2. In case of a Settlement Statement for an Eligible Consumer:	٣٥ - ١ - ٢ في حالة إقرار التسوية لمستهلك مؤهل:
a) The metered consumption in each hour of the previous month, separately for each P2P Consumption Site operated by the Eligible Consumer,	(أ) الاستهلاك على عداد القياس لكل ساعة من الشهر السابق وبشكل منفصل لكل موقع استهلاك باتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" يتم تشغيله من قبل المستهلك المؤهل.
b) The volume of Day-Ahead Shortfall Energy delivered by the TSO to the Eligible Consumer in each hour of the previous month, as determined in accordance with Rule28, as well as the total volume of Day-Ahead Shortfall Energy delivered by the TSO to the Eligible Consumer in the previous month,	(ب) كمية عجز الطاقة المستهلكة ليوم مقدماً والتي تم تسليمها من مشغل شبكة النقل للمستهلك المؤهل في ساعة من الشهر السابق بحسب ما يتم تحديده طبقاً للقاعدة ٢٨ و كذلك الكمية الإجمالية من عجز الطاقة المستهلكة ليوم مقدماً والتي تم تسليمها من مشغل شبكة النقل للمستهلك المؤهل في الشهر السابق.

<p>c) The volume of Residual Shortfall Energy delivered by the TSO to the Eligible Consumer in each hour of the previous month, as determined in accordance with Rule32, as well as the total volume of Residual Shortfall Energy delivered by the TSO to the Eligible Consumer in the previous month,</p>	<p>(ج) كمية عجز الطاقة المستهلكة والتي تم تسليمها من مشغل شبكة النقل للمستهلك المؤهل كل ساعة من الشهر السابق بحسب ما يتم تحديده طبقاً للقاعدة ٣٢ وكذلك الكمية الإجمالية من عجز الطاقة المستهلكة والتي تم تسليمها من مشغل شبكة النقل للمستهلك المؤهل في الشهر السابق.</p>
<p>d) The volume of Residual Excess Energy delivered by the Eligible Consumer to the TSO in each hour of the previous month, as determined in accordance with Rule31, as well as the total volume of Residual Excess Energy delivered by the Eligible Consumer to the TSO in the previous month,</p>	<p>(د) كمية فائض الطاقة التي تم تسليمها من المستهلك المؤهل لمشغل شبكة النقل كل ساعة من الشهر السابق بحسب ما يتم تحديده طبقاً للقاعدة ٣١ وكذلك الكمية الإجمالية من فائض الطاقة والتي تم تسليمها من المستهلك المؤهل لمشغل شبكة النقل في الشهر السابق.</p>
<p>e) The [peak load] of each of the Eligible Consumer's P2P Consumption Sites relevant for the previous month,</p>	<p>(هـ) أحمال الذروة لكل من مواقع الاستهلاك بالاتفاقيات "قطاع خاص مع قطاع خاص" لدى المستهلك المؤهل بالنسبة للشهر السابق.</p>
<p>f) Payments to be made by the Eligible Consumer to the TSO for:</p>	<p>(و) المدفوعات المطلوب سدادها من المستهلك المؤهل إلى مشغل شبكة النقل بخصوص كل من :</p>
<p><input type="checkbox"/> Delivery of Day-Ahead Shortfall Energy in the previous month, as determined in accordance with Rule28.2,</p>	<p>• تسليم عجز الطاقة المستهلكة ليوم مقدماً في الشهر السابق كما هو محدد طبقاً للقاعدة ٢٨ - ٢.</p>
<p><input type="checkbox"/> Delivery of Residual Shortfall Energy in the previous month, as determined in accordance with Rule31.4,</p>	<p>• تسليم عجز الطاقة المستهلكة في الشهر السابق كما هو محدد طبقاً للقاعدة ٣١ - ٤.</p>
<p><input type="checkbox"/> Retail Demand Charges for the previous month, as determined in accordance with Rule34,</p>	<p>• التعريف المعتمدة للمستهلك لمقابل القدرة للشهر السابق كما هو محدد طبقاً للقاعدة ٣٤.</p>
<p>g) Payments to be made by the TSO to the Eligible Consumer for the delivery of Residual Excess Energy in the previous month, as determined in accordance with Rule32.4.</p>	<p>(ز) المدفوعات المطلوب سدادها من مشغل شبكة النقل للمستهلك المؤهل لتسليم فائض الطاقة في الشهر السابق كما هو محدد طبقاً للقاعدة ٣٢ - ٤.</p>
<p>35.2. In case a Settlement Statement is based on the use of Provisional Metering Data, the TSO shall</p>	<p>٣٥ - ٢ في حالة إقرار التسوية على أساس استخدام البيانات المؤقتة على عدادات القياس على مشغل شبكة النقل :</p>

<p>35.2.1. Identify any volumes and payments that are based on the use of Provisional Metering Data,</p>	<p>٣٥ - ٢ - ١ تحديد أي كميات ومدفوعات تم تحديدها على أساس استخدام البيانات المؤقتة لعدادات القياس.</p>
<p>35.2.2. Provide an updated Settlement Statement as soon as such Provisional Metering Data has been replaced by Final Metering Data.</p>	<p>٣٥ - ٢ - ٢ تقديم إقرار التسوية بعد تحديثه في أقرب وقت ممكن بمجرد استبدال بيانات القياس المؤقتة ببيانات القياس النهائية.</p>
<p>35.3. Any Eligible Producer or Eligible Consumer shall check any Settlement Statements without delay and may raise any objections within [two (2) Business Days] after having received this information, but only in case of factual errors.</p>	<p>٣٥ - ٣ - ٣ على أي منتج مؤهل أو مستهلك مؤهل فحص أي إقرارات تسويات بدون تأخير وتقديم أي اعتراضات خلال يومين (٢) عمل بعد استلام هذه المعلومات ولكن فقط في حالة الأخطاء الواضحة.</p>
<p>35.4. After receiving any objections in accordance with Rule 35.3 or when noticing any errors, the TSO shall provide a corrected Settlement Statement to all parties concerned without delay, but not later than within [two (2) Business Days] after having become aware of the issue.</p>	<p>٣٥ - ٤ - ٣ بعد استلام أي اعتراضات طبقاً للقاعدة ٣٥ - ٣ أو عند ملاحظة أي أخطاء على مشغل شبكة النقل أن يقدم إقرار التسويات بعد تصحيحه لجميع الأطراف المعنية بدون تأخير ولكن بما لا يتجاوز يومين (٢) عمل بعد علمه بهذه المسألة.</p>

Part 4: Invoicing	الجزء ٤ : الفواتير
36. Invoicing	٣٦ – الفواتير
<p>36.1. [Five (5) Business Days] after the TSO has submitted a Settlement Statement to an Eligible Producer or Consumer under Rule35 that is not contested under 35.3by the Eligible Producer or Consumer, as the case may be, the TSO shall submit an invoice to the corresponding party for all payments to be made by this party to the TSO for the previous month, based on this party’s payment obligations as defined by the Settlement Statement,</p>	<p>٣٦ – ١ في خلال خمسة (٥) أيام بعد أن يقدم مشغل شبكة النقل إقرار التسوية لمنتج مؤهل أو مستهلك مؤهل طبقاً للقاعدة ٣٥ وبدون اعتراضات طبقاً للبند ٣٥ – ٣ من جانب المنتج المؤهل أو المستهلك المؤهل حسب الحالة على كميات الطاقة المحددة أن يقدم فاتورة للطرف المقابل بجميع المدفوعات المطلوب سدادها من هذا الطرف لمشغل شبكة النقل للشهر السابق على أساس التزامات مدفوعات هذا الطرف بحسب تعريفها في إقرار التسوية.</p>
<p>36.2. As soon as reasonably practicable after having received a Settlement Statement under Rule35 that is not contested under 35.3 an Eligible Producer shall submit to the TSO an invoice for the delivery of Day-Ahead and Residual Excess Energy, based on the corresponding payments specified in the Settlement Statement.</p>	<p>٣٦ – ٢ في أقرب وقت ممكن ومعقول وبعد استلام إقرار التسوية طبقاً للقاعدة ٣٥ وبدون اعتراض طبقاً للبند ٣٥ – ٣ على المنتج المؤهل أن يقدم لمشغل شبكة النقل فاتورة بخصوص توريد فائض الطاقة وتوريد فائض الطاقة اليوم مقدماً وعلى أساس المدفوعات المقابلة المحددة في إقرار التسوية.</p>
<p>36.3. As soon as reasonably practicable after having received a Settlement Statement under Rule35 that is not contested under 35.3 an Eligible Consumer shall submit to the TSO an invoice for the delivery of Residual Excess Energy, based on the corresponding payments specified in the Settlement Statement.</p>	<p>٣٦ – ٣ في أقرب وقت ممكن في الحدود المناسبة وبعد استلام إقرار التسوية طبقاً للقاعدة ٣٥ وبدون اعتراض طبقاً للبند ٣٥ – ٣ على المستهلك المؤهل أن يسلم مشغل شبكة النقل فاتورة لتوريد فائض الطاقة على أساس المدفوعات المقابلة المحددة في إقرار التسوية.</p>
<p>36.4. All sums expressed to be payable under an invoice including credits shall include all applicable taxes and charges in the Arab Republic of Egypt at the date of issuance of the Invoice.</p>	<p>٣٦ – ٤ جميع المبالغ المعبر عنها أنها مستحقة السداد بموجب فاتورة بما في ذلك المبالغ المقيدة كإضافة ستشمل جميع الضرائب والرسوم المطبقة في جمهورية مصر العربية في تاريخ إصدار الفاتورة.</p>

<p>36.5. In case any invoice is based on the use of Provisional Metering Data, the party issuing the invoice shall identify such payments in the invoice. When Final Metering Data becomes available, the TSO, the Eligible Producer or the Eligible Consumer, as the case may be, shall as soon as reasonably practicable thereafter issue an amended invoice for that Billing Period showing the reconciliation of any over- or under-payments in respect of that Billing Period and the parties shall be entitled to any reconciliation payments plus interest at the Interest Rate from the due date to the date of receipt of such reconciliation payment.</p>	<p>٣٦ - ٥ في حالة أي فاتورة على أساس استخدام بيانات القياسات المؤقتة على الطرف الذي أصدر الفاتورة أن يحدد هذه المدفوعات في الفاتورة. وعند توافر بيانات القياسات النهائية على مشغل شبكة النقل و المنتج المؤهل أو المستهلك المؤهل حسب الحالة وفي أقرب وقت ممكن في الحدود المناسبة من بعدها أن يصدر فاتورة معدلة لهذه المدة للفواتير مع بيان التسويات لأي مدفوعات زائدة أو مدفوعات ناقصة بالنسبة لمدة الفواتير هكذا وسيكون للأطراف الحق في أي مدفوعات تسوية بالإضافة إلى الفوائد بسعر الفائدة من تاريخ الاستحقاق وحتى تاريخ الاستلام لمدفوعات التسوية هكذا.</p>
<p>36.6. A party may dispute any payments under an Invoice and any disputes shall be dealt with exclusively in accordance with the applicable provisions of the corresponding agreement.</p>	<p>٣٦ - ٦ يمكن لأي طرف الاعتراض على أي مدفوعات في الفاتورة وأي نزاع يتم التعامل معه حصرياً طبقاً للشروط المطبقة في الاتفاقية المعنية.</p>
<p>36.7. Unless otherwise allowed under the applicable provisions of the corresponding agreement, a party having disputed all or part of an Invoice shall be obliged to make the full payment as specified in the Invoice by the relevant due date. If, as result of the dispute, an Invoice is corrected at a later stage and the payments to be made by this party are later reduced, then any payments in excess of these corrected amounts shall be reimbursed to this party by the party having received such overpayments.</p>	<p>٣٦ - ٧ ما لم يتم السماح بخلاف ذلك طبقاً للشروط المطبقة في الاتفاقية المعنية، فعلى الطرف الذي يعترض على فاتورة كلياً أو جزئياً أن يدفع المدفوعات الكاملة كما هي محددة في الفاتورة في تاريخ الاستحقاق المعني. وإذا حدث وكنتيجة للنزاع وتم تصحيح الفاتورة في مرحلة لاحقة وبناءً عليه تم تخفيض المدفوعات التي يدفعها هذا الطرف ففي هذه الحالة فإن أي مدفوعات زائدة عن هذه المبالغ المصححة سيتم ردها لهذا الطرف من جانب الطرف الذي تسلم هذه المدفوعات الزائدة.</p>

<p>36.8. The TSO shall be entitled to deduct or set-off any amount due from an Eligible Producer or an Eligible Consumer in connection with these Rules against any amount it owes to that party under or in connection with these Rules, including under a Use of System Agreement, Residual Supply Agreement or Residual Sales Agreement. For the avoidance of doubt, no payments between an Eligible Producer and an Eligible Consumer under a P2P Agreement shall be considered in this respect.</p>	<p>٣٦ - ٨ سيكون لمشغل شبكة النقل الحق في الخصم أو المقاصة لأي مبالغ مستحقة من منتج مؤهل أو مستهلك مؤهل بالارتباط بهذه القواعد مقابل أي مبلغ مستحق منه لهذا الطرف بخصوص أو بالارتباط بهذه القواعد ويشمل ذلك اتفاقية استخدام شبكة النقل أو اتفاقية توريد العجز من الطاقة المستهلكة أو اتفاقية شراء الفائض من الطاقة المنتجة. ولتجنب الشك فإن أي مدفوعات بين منتج مؤهل ومستهلك مؤهل بموجب اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" لن يتم وضعها في الاعتبار في هذا الشأن.</p>
<p>37. Payment of Invoices</p>	<p>٣٧ - سداد الفواتير</p>
<p>37.1. All payments to be made under Rule36 shall be due and payable in EGP within fifteen (15) Business Days after the date of the invoice in relation to such Billing Period.</p>	<p>٣٧ - ١ جميع المدفوعات المطلوب سدادها طبقاً للقاعدة ٣٦ ستكون مستحقة السداد بالجنيه المصري خلال خمسة عشر (١٥) يوم عمل بعد تاريخ الفاتورة بالنسبة لمدة الفواتير هذه.</p>
<p>37.2. Any payment to be made under Rule36 shall be made in EGP by the applicable due date by direct bank transfer or equivalent transfer of immediately available funds.</p>	<p>٣٧ - ٢ أي مدفوعات مطلوب سدادها طبقاً للقاعدة ٣٦ يتم سدادها بالجنيه المصري في تاريخ الاستحقاق المطبق عن طريق تحويل بنكي مباشر أو تحويل مماثل للأرصدة المتوافرة مباشرة.</p>
<p>37.3. If any party does not make any payment on the due date for such payment, then that party shall be liable for interest on the outstanding payment at the Interest Rate plus two percent (2%) calculated from the due date until the date when the payment is made in full. Such interest shall accrue from day to day on the basis of a year of three hundred and sixty-five (365) days and shall be compounded monthly in arrears.</p>	<p>٣٧ - ٣ إذا لم يقم أي طرف بسداد أي مدفوعات في تاريخ استحقاق هذه المدفوعات فإن هذا الطرف سيكون مسؤولاً عن الفوائد على المدفوعات المتأخرة بسعر الفائدة مضافاً إليه اثنين في المائة (٢%) ويتم حسابها من تاريخ الاستحقاق وحتى تاريخ سداد المدفوعات بالكامل. وسوف تكون هذه الفائدة مستحقة من يوم إلى يوم على أساس السنة ثلاثمائة وخمسة وستين (٣٦٥) يوم والفائدة مركبة شهرياً في شكل متأخرات.</p>

Part 5: Schedules	الجزء ٥ : الملحقات
Section 12 Schedule 1: Application forms	البند ١٢ : الملحق ١ : نماذج طلبات التقديم
38. Minimum content of application form for Registration of an Eligible Consumer	٣٨ - الحد الأدنى لمحتوى نموذج طلب التقديم لتسجيل مستهلك مؤهل
38.1. In accordance with Rule 5.2, EgyptERA shall develop and publish on its website a standard application form to be used by all Consumers wanting to apply for registration as an Eligible Consumer.	٣٨ - ١ طبقاً للقاعدة ٥ - ٢ على الجهاز تطوير ونشر نموذج طلب التقديم القياسي على موقعه على الإنترنت ليتم استخدامه من قبل جميع المستهلكين والذين يرغبون في تقديم طلب تسجيل كمستهلك مؤهل.
38.2. At a minimum, the standard application form shall require the following information to be submitted by a Consumer applying to be registered as an Eligible Consumer:	٣٨ - ٢ كحد أدنى فإن نموذج طلب التقديم القياسي يحتاج للمعلومات التالية يتم تقديمها من المستهلك الذي يطلب تسجيله كمستهلك مؤهل:
38.2.1. Full name, legal form and legal address of the Consumer,	٣٨ - ٢ - ١ الاسم الكامل والشكل القانوني والعنوان القانوني للمستهلك.
38.2.2. the Consumer's valid commercial licence issued by the General Authority for Investment and Free Zones (GAFI) in Egypt,	٣٨ - ٢ - ٢ الترخيص التجاري ساري المفعول للمستهلك والصادر من الهيئة العامة للاستثمار والمناطق الحرة في مصر.
38.2.3. A signed statement confirming that the Consumer complies with Rule 5.1,	٣٨ - ٢ - ٣ إقرار موقع عليه يؤكد أن المستهلك ملتزم بالقاعدة ٥ - ١.
38.2.4. A list of all affiliated companies that directly or indirectly hold a license issued by EgyptERA for engaging into the generation, distribution or supply of electricity, including the name, legal form and legal address of such affiliated companies and information on their relationship with the applicant; for the avoidance of doubt, the term 'affiliated company' shall be understood to include any company directly or indirectly holding a majority or controlling share in the Consumer or a company that is directly or indirectly owned or controlled by the same company as the Consumer,	٣٨ - ٢ - ٤ قائمة بجميع الشركات التابعة والتي تحمل بشكل مباشر أو غير مباشر ترخيصاً صادراً من الجهاز للعمل في أعمال توليد أو توزيع أو توريد الكهرباء بما في ذلك الاسم والشكل القانوني والعنوان القانوني لهذه الشركات التابعة والمعلومات عن علاقتهم مع مقدم الطلب ولتجنب الشك فإن مصطلح "الشركة التابعة" سيعتبر أنه يشمل أي شركة تحمل بشكل مباشر أو غير مباشر أغلبية الأسهم أو حصة مسيطرة في المستهلك أو شركة تمتلك أو لها حقوق الإدارة بشكل مباشر أو غير مباشر في نفس الشركة مثل المستهلك.

38.2.5. A list of all current or New Consumption Sites owned by the Consumer that are, or are planned to be, connected to the Transmission System, including at least the following information:	٣٨ - ٢ - ٥ قائمة بجميع مواقع الاستهلاك الحالية أو الجديدة التي يملكها المستهلك والتي تم ربطها أو يوجد تخطيط بأن يتم ربطها بشبكة النقل ويشمل ذلك على الأقل المعلومات التالية:
a) Name and address of the Consumption Site,	(أ) اسم وعنوان موقع الاستهلاك.
b) In case of a New Consumption Site, proof of the Consumer's ownership, leasehold, or right to occupy and use the plot of land on which the Consumption Site will be located,	(ب) في حالة موقع الاستهلاك الجديد إثبات ملكية المستهلك أو عقد الإيجار أو الحق في إشغال واستخدام قطعة الأرض حيث يوجد موقع الاستهلاك.
c) Specification of the Delivery Point at which the Consumption Site is or is planned to be connected to the Transmission Grid, unless this information is not yet available for a New Consumption Site,	(ج) تحديد نقطة التسليم حيث يتم ربط موقع الاستهلاك أو تم التخطيط بأن يتم ربط موقع الاستهلاك عند هذه النقطة بشبكة النقل ما لم تكن هذه المعلومات غير متوافرة بعد لموقع استهلاك جديد.
d) Voltage level to which the Consumption Site is or, in case of New Consumption Site, is planned or expected to be connected to,	(د) مستوى الجهد لربط موقع الاستهلاك أو في حالة موقع الاستهلاك الجديد مستوى الجهد حسب التخطيط أو كما هو متوقع لربط هذا الموقع.
e) Existing or, in case of New Consumption Site, the planned Contracted Capacity of the Consumption Site,	(هـ) سعة وقدرات موقع الاستهلاك القائم أو في حالة موقع الاستهلاك الجديد فبحسب السعة والقدرات المتعاقد عليها حسب التخطيط لموقع الاستهلاك.
38.2.6. For each New Consumption Site, the [identification of the preliminary offer to connect] provided by the TSO and date on which this document was issued by the TSO, in case such [preliminary offer to connect] is available already,	٣٨ - ٢ - ٦ لكل موقع استهلاك جديد يتم تعريف وتحديد العرض المبدئي للربط والمقدم من مشغل شبكة النقل وتاريخ إصدار هذا المستند من قبل مشغل شبكة النقل إذا كان هذا العرض المبدئي للربط متوافر بالفعل.
38.2.7. Name and contact details of one or more persons that are authorised to legally represent the Consumer.	٣٨ - ٢ - ٧ الاسم وتفاصيل الاتصال لشخص أو أكثر من الأشخاص المصرح لهم بالتمثيل القانوني للمستهلك.
38.3. EgyptERA shall be entitled to update the standard application form to be used for future applications from time to time.	٣٨ - ٣ سيكون للجهاز الحق في تحديث نموذج الطلب القياسي المطلوب استخدامه للطلبات مستقبلاً من وقت إلى آخر.

<p>39. Minimum content of application form for Registration of an Eligible Producer</p>	<p>٣٩ - الحد الأدنى لمحتوى نموذج طلب التقديم لتسجيل منتج مؤهل</p>
<p>39.1. In accordance with Rule 6.2, EgyptERA shall develop and publish on its website a standard application form to be used by all Producers wanting to apply for registration as an Eligible Producer.</p>	<p>٣٩ - ١ طبقاً للقاعدة ٦ - ٢ على الجهاز تطوير ونشر نموذج طلب تقديم قياسي خاص به على موقعه على الإنترنت ليتم استخدامه من قبل جميع المنتجين الذين يرغبون في تقديم طلب للتسجيل كمنتج مؤهل.</p>
<p>39.2. At a minimum, the standard application form shall require the following information to be submitted by a Producer Applicant applying to be registered as an Eligible Producer:</p>	<p>٣٩ - ٢ كحد أدنى فإن نموذج طلب التقديم القياسي يتطلب المعلومات التالية ليتم تقديمها من مقدم الطلب المنتج والذي يطلب تسجيله كمنتج مؤهل.</p>
<p>39.2.1. Full name, legal form and legal address of the Producer Applicant,</p>	<p>٣٩ - ٢ - ١ الاسم الكامل والشكل القانوني والعنوان القانوني لمقدم الطلب المنتج.</p>
<p>39.2.2. The Producer's valid commercial licence issued by the General Authority for Investment and Free Zones (GAFI) in Egypt,</p>	<p>٣٩ - ٢ - ٢ ترخيص تجاري ساري المفعول للمنتج صادر من الهيئة العامة للاستثمار والمناطق الحرة في مصر.</p>
<p>39.2.3. Where applicable, identification number of the Production License held by the Producer,</p>	<p>٣٩ - ٢ - ٣ بحسب ما هو مطبق يتم بيان رقم تعريف ترخيص الإنتاج والذي يحمله المنتج.</p>
<p>39.2.4. A signed statement confirming that the Producer complies with Rule6.1.3,</p>	<p>٣٩ - ٢ - ٤ إقرار موقع عليه يؤكد أن المنتج يلتزم بالقاعدة ٦ - ١ - ٣.</p>
<p>39.2.5. A list of all affiliated companies that directly or indirectly hold a license issued by EgyptERA for engaging into the generation, distribution or supply of electricity, including the name, legal form and legal address of such affiliated companies and information on their relationship with the Producer; for the avoidance of doubt, the term 'affiliated company' shall be understood to include any company directly or indirectly holding a majority or controlling share in the Producer or a company that is directly or indirectly owned or controlled by the same company as the Producer,</p>	<p>٣٩ - ٢ - ٥ قائمة بجميع الشركات التابعة التي تحمل بشكل مباشر أو غير مباشر ترخيصاً صادراً من الجهاز للعمل في أعمال التوليد أو التوزيع أو التوريد للكهرباء بما في ذلك الاسم والشكل القانوني والعنوان القانوني لهذه الشركات التابعة والمعلومات عن علاقتها مع المنتج ولتجنب الشك فإن مصطلح "الشركة التابعة" من المفهوم أنه يشمل أي شركة تحمل بشكل مباشر أو غير مباشر أغلبية الأسهم أو الحصة المسيطرة في المنتج أو شركة مملوكة أو لها حقوق الإدارة بشكل مباشر أو غير مباشر لنفس الشركة مثل المنتج.</p>

<p>39.2.6. A list of all current or New Production Facilities owned by the Producer that are, or are planned to be, connected to the Transmission System, including at least the following information:</p>	<p>٣٩ - ٢ - ٦ قائمة بجميع محطات الإنتاج الحالية أو الجديدة التي يملكها المنتج أو يوجد تخطيط بها لأن يتم ربطها بشبكة النقل ويشمل ذلك على الأقل المعلومات التالية :</p>
<p>a) Name and address of the Production Site,</p>	<p>(أ) اسم وعنوان موقع الإنتاج.</p>
<p>b) In case of a New Production Site, proof of the Producer's ownership or right to use the plot of land on which the Production Site will be located,</p>	<p>(ب) في حالة موقع الإنتاج الجديد إثبات ملكية المنتج أو حقه في استخدام قطعة الأرض حيث يوجد موقع الإنتاج.</p>
<p>c) Specification of the technology used or planned to be used for electricity generation at the Production Site,</p>	<p>(ج) مواصفات التكنولوجيا المستخدمة أو يوجد تخطيط لاستخدامها لإنتاج الكهرباء في موقع الإنتاج.</p>
<p>d) Specification of the Connection Point at which the Production Site is or is planned to be connected to the Transmission Grid, unless this information is not yet known for a New Production Site,</p>	<p>(د) مواصفات نقطة الربط حيث يتم ربط موقع الإنتاج أو يوجد تخطيط لربط موقع الإنتاج بشبكة النقل إلا إذا كانت هذه المعلومات غير معروفة بعد لموقع إنتاج جديد.</p>
<p>e) Voltage level to which the Production Site is or, in case of New Production Site, is planned or expected to be connected to,</p>	<p>(هـ) مستوى الجهد لربط موقع الإنتاج أو في حالة موقع الإنتاج الجديد مستوى الجهد المتوقع أو حسب الخطة لربط الموقع.</p>
<p>f) Existing or, in case of New Production Site, the planned Maximum Capacity of the Production Site,</p>	<p>(و) القدرات القصوى القائمة في موقع الإنتاج أو في حالة موقع الإنتاج الجديد، القدرات القصوى حسب الخطة لموقع الإنتاج.</p>
<p>39.2.7. For each New Production Site, the [identification of the preliminary offer to connect] provided by the TSO and date on which this document was issued by the TSO, in case such [preliminary offer to connect] is available already,</p>	<p>٣٩ - ٢ - ٧ لكل موقع إنتاج جديد يتم تعريف وتحديد العرض المبدئي للربط المقدم من مشغل شبكة النقل والتاريخ حيث تم إصدار هذا المستند من قبل مشغل شبكة النقل إذا كان هذا العرض المبدئي بالربط متوافر بالفعل.</p>
<p>39.2.8. Name and contact details of one or more persons that are authorised to legally represent the Producer.</p>	<p>٣٩ - ٢ - ٨ الاسم وتفاصيل الاتصال لشخص أو أكثر مصرح لهم قانوناً بتمثيل المنتج.</p>
<p>39.3. EgyptERA shall be entitled to update the standard application form to be used for future applications from time to time.</p>	<p>٣٩ - ٣ سيكون للجهاز الحق في تحديث نموذج الطلب القياسي والذي يتم استخدامه لطلبات التقديم المستقبلية من وقت إلى آخر.</p>

<p>40. Minimum content of application form for Registration of Registration of P2P Project</p>	<p>٤٠ - الحد الأدنى لمحتوى نموذج الطلب لتسجيل مشروع اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص"</p>
<p>40.1. In accordance with 13.2, EgyptERA shall develop and publish on its website a standard application form to be used by all Eligible Producers wanting to apply for a P2P Project.</p>	<p>٤٠ - ١ طبقاً للبند ١٣ - ٢ على الجهاز تطوير ونشر نموذج طلب تقديم قياسي على موقعه ليتم استخدامه من قبل جميع المنتجين المؤهلين الذين يرغبون في تقديم طلبات لمشروع اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص".</p>
<p>40.2. At a minimum, the standard application form shall require the following information to be submitted by an Eligible Producer applying for a P2P Project:</p>	<p>٤٠ - ٢ كحد أدنى فإن نموذج طلب التقديم القياسي يتطلب تقديم المعلومات التالية من المنتج المؤهل الذي يتقدم بطلب لمشروع اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص":</p>
<p>40.2.1. Full name, legal form and legal address of the Eligible Producer,</p>	<p>٤٠ - ٢ - ١ الاسم الكامل والشكل القانوني والعنوان القانوني للمنتج المؤهل.</p>
<p>40.2.2. [Proof of the Eligible Producer's legal registration],</p>	<p>٤٠ - ٢ - ٢ (إثبات التسجيل القانوني للمنتج المؤهل).</p>
<p>40.2.3. Where applicable, identification of the Production License held by the Eligible Producer,</p>	<p>٤٠ - ٢ - ٣ بحسب ما هو مطبق تعريف ترخيص الإنتاج الذي يحمله المنتج المؤهل.</p>
<p>40.2.4. Information on the Eligible Producer's Production Site which the applicant applies to be registered as a P2P Project, including at least the following information:</p>	<p>٤٠ - ٢ - ٤ المعلومات عن موقع إنتاج المنتج المؤهل والذي يطلب مقدم الطلب تسجيله كمشروع اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" ويشمل على الأقل المعلومات التالية:</p>
<p>a) Name and address of the Production Site,</p>	<p>(أ) اسم وعنوان موقع الإنتاج.</p>
<p>b) In case of a New Production Site, proof of the Eligible Producer's ownership or right to use the plot of land on which the Production Site will be located,</p>	<p>(ب) في حالة موقع الإنتاج الجديد يتم تقديم إثبات ملكية المنتج المؤهل أو الحق في استخدام قطعة الأرض حيث يوجد موقع الإنتاج.</p>
<p>c) Specification of the technology used or planned to be used for electricity generation at the Production Site,</p>	<p>(ج) مواصفات التكنولوجيا المستخدمة أو تم التخطيط لاستخدامها لإنتاج الكهرباء في موقع الإنتاج.</p>
<p>d) Specification of the Connection Point at which the Production Site is or is planned to be connected to the Transmission Grid, unless this information is not yet known for a New Production Site,</p>	<p>(د) مواصفات نقطة الربط حيث يتم ربط موقع الإنتاج بشبكة النقل أو يوجد تخطيط للربط بشبكة النقل إلا إذا كانت هذه المعلومات غير معروفة بعد لموقع الإنتاج الجديد.</p>

e) Existing or, in case of New Production Site, the planned Maximum Capacity of the Production Site,	(هـ) القدرات القصوى الحالية لموقع الإنتاج أو القدرات القصوى لموقع الإنتاج حسب التخطيط بالنسبة لموقع الإنتاج الجديد.
f) Written statement that the Production Site is or, in case of a New Production Site, will be equipped with Interval Metering,	(و) الإقرار الكتابي بأن موقع الإنتاج تم تجهيزه أو في حالة موقع الإنتاج الجديد سوف يتم تجهيزه بعدادات فترات القياس.
g) Annual generation (expressed in GWh/year) of the Production Site for each of the last [three (3) years] or, in case of New Production Site, expected annual generation,	(ز) معدل إنتاج الكهرباء السنوي (معبراً عنه بوحدات جيجاوات ساعة / سنة) لموقع الإنتاج لكل من السنوات الثلاثة الأخيرة (٣) أو في حالة موقع الإنتاج الجديد فبحسب الإنتاج السنوي المتوقع.
h) In case of New Production Site, the [identification of the preliminary offer to connect] provided by the TSO and date on which this document was issued by the TSO, in case such [preliminary offer to connect] is available already,	(ح) في حالة موقع الإنتاج الجديد يتم تقديم تعريف العرض المبدئي للربط والمقدم من مشغل شبكة النقل والتاريخ حيث تم إصدار هذا المستند من قبل مشغل شبكة النقل إذا كان هذا العرض المبدئي بالربط متوافراً بالفعل.
i) Where applicable, any other information that may be required to proof compliance with preconditions set by EgyptERA under 12.2,	(ط) بحسب ما هو مطبق أي معلومات أخرى قد تكون مطلوبة لإثبات الالتزام بالشروط المبدئية المحددة من قبل الجهاز في الفقرة ١٢ - ٢.
j) Where applicable, any other information that may be required to proof compliance with preconditions set by the TSO under 12.3,	(ي) بحسب ما هو مطبق أي معلومات أخرى قد تكون مطلوبة لإثبات الالتزام بالشروط المبدئية المحددة من قبل مشغل شبكة النقل في الفقرة ١٢ - ٣.
k) Copies of all necessary permits and authorisations required to develop and operate the Production Facility or, in case of New Production Site, copies of all documents and agreements that can be obtained at the corresponding stage of development,	(ك) نسخ من جميع التصاريح اللازمة والمطلوبة لتطوير وتشغيل محطة الإنتاج أو في حالة موقع الإنتاج الجديد نسخ من جميع المستندات والاتفاقيات التي يمكن الحصول عليها في مرحلة التطوير المقابلة.
l) Insofar as required under 12.5, copies of the signed Connection Agreement and Use-of-System Agreement for the Production Site or, in case of a New Production Site, at least a preliminary form of the corresponding agreements,	(ل) في حدود ما هو مطلوب طبقاً للبند ١٢ - ٥ يتم تقديم نسخ من اتفاقية الربط الموقع عليها واتفاقية استخدام شبكة النقل لموقع الإنتاج أو في حالة موقع الإنتاج الجديد يتم على الأقل تقديم نموذج مبدئي من الاتفاقيات المقابلة.

<p>m) A signed copy of a Residual Sales Agreement or, in case of a New Production Site, at least a preliminary form of the Residual Sales Agreement,</p>	<p>(م) نسخة موقع عليها من اتفاقية بيع فائض الطاقة أو في حالة موقع الإنتاج الجديد يتم على الأقل تقديم نموذج مبدئي من اتفاقية بيع فائض الطاقة.</p>
<p>n) In case of New Production Site, a signed statement confirming that the Eligible Producer commits to develop and commission the new Production Facility after the P2P Project has been authorised and the period in which the Eligible Producer commits to develop and commission the new Production Facility,</p>	<p>(ن) في حالة موقع الإنتاج الجديد يتم تقديم إقرار موقع عليه يؤكد أن المنتج المؤهل يلتزم بتطوير وتشغيل محطة الإنتاج الجديدة بعد التصريح بمشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" والمدة التي يتعهد خلالها المنتج المؤهل بتطوير وتشغيل محطة الإنتاج الجديدة.</p>
<p>40.2.5. If the Eligible Producer does not yet hold a valid Production License, proof of the Eligible Producer having the technical and financial qualifications and proof of access to sufficient financing for developing the Production Site if the P2P Project is authorised,</p>	<p>٤٠ - ٢ - ٥ إذا كان المنتج المؤهل لا يحمل بعد ترخيص إنتاج ساري المفعول ، يتم تقديم الإثبات بأن المنتج المؤهل لديه المؤهلات الفنية والمالية وإثبات إمكانية حصوله على التمويل الكافي لتطوير موقع الإنتاج في حالة التصريح بمشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص".</p>
<p>40.2.6. For each Eligible Consumer that shall be supplied by the P2P Project under a P2P Agreement:</p>	<p>٤٠ - ٢ - ٦ بالنسبة لكل مستهلك مؤهل يتم إمداده من خلال مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" بموجب اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص":</p>
<p>a) Full name, legal form and legal address of the Consumer,</p>	<p>(أ) الاسم الكامل والشكل القانوني والعنوان القانوني للمستهلك.</p>
<p>b) [Proof of the Eligible Consumer's legal registration],</p>	<p>(ب) إثبات التسجيل القانوني للمستهلك المؤهل.</p>
<p>c) A signed or preliminary form of a P2P Agreement between the Eligible Producer and the Eligible Consumer as required under 13.4.c),</p>	<p>(ج) نموذج موقع عليه أو نموذج مبدئي من الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" بين المنتج المؤهل و المستهلك المؤهل كما هو مطلوب طبقاً للفقرة ١٣ - ٤ - ج.</p>
<p>d) Information on the Eligible Consumer's Consumption Site that shall be supplied under the P2P Agreement, including at least the following information:</p>	<p>(د) المعلومات عن موقع استهلاك المستهلك المؤهل والذي يتم إمداده بموجب اتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" ويشمل ذلك على الأقل المعلومات التالية :</p>
<p><input type="checkbox"/> Name and address of the Consumption Site,</p>	<p>• اسم وعنوان موقع الاستهلاك.</p>

<p>□ In case of a New Consumption Site, proof of the Eligible Consumer's ownership or right to use the plot of land on which the Consumption Site will be located,</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● في حالة موقع الاستهلاك الجديد إثبات ملكية المستهلك المؤهل أو حقه في استخدام قطعة الأرض حيث يوجد موقع الاستهلاك.
<p>□ Specification of the Delivery Point at which the Consumption Site is or is planned to be connected to the Transmission Grid, unless this information is not yet known for a New Consumption Site,</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● مواصفات نقطة التسليم بحيث يتم الربط مع شبكة النقل أو حيث يتم التخطيط لموقع الاستهلاك لربطه بشبكة النقل إلا إذا كانت هذه المعلومات مازالت غير معروفة لموقع الاستهلاك الجديد.
<p>□ Voltage level to which the Consumption Site is or, in case of New Consumption Site, is planned or expected to be connected to,</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● مستوى الجهد لربط موقع الاستهلاك أو في حالة موقع الاستهلاك الجديد يتم بيان مستوى الجهد حسب التخطيط أو المتوقع للربط.
<p>□ Existing or, in case of New Consumption Site, the planned Contracted Capacity of the Consumption Site,</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● القدرات المتعاقد عليها لموقع الاستهلاك الحالي أو في حالة موقع الاستهلاك الجديد يتم بيان القدرات المتعاقد عليها حسب التخطيط لموقع الاستهلاك.
<p>□ In case of an existing Consumption Site, quarterly peak load for each quarter of the last [three (3) years],</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● في حالة موقع الاستهلاك الحالي، يتم بيان أحمال الذروة الربع سنوية لكل مدة ربع سنوية في السنوات الثلاثة الأخيرة.
<p>□ Annual consumption (expressed in GWh/year) of the Consumption Site for each of the last [three (3) years] or, in case of New Consumption Site, expected annual consumption,</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● الاستهلاك السنوي (معبراً عنه بوحدات جيجاوات ساعة / سنة) لموقع الاستهلاك لكل من السنوات الثلاثة الأخيرة أو في حالة موقع الاستهلاك الجديد يتم بيان الاستهلاك السنوي المتوقع.
<p>□ Written statement that the Consumption Site is or, in case of a New Consumption Site, will be equipped with Interval Metering,</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● الإقرار الكتابي بأن موقع الاستهلاك سوف يتم تجهيزه بعدادات فترات القياس أو في حالة موقع الاستهلاك الجديد سوف يتم تجهيزه بعدادات القياس هكذا.

<p>□ In case of New Consumption Site, the [identification of the preliminary offer to connect] provided by the TSO and date on which this document was issued by the TSO, in case such [preliminary offer to connect] is available already,</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● في حالة موقع الاستهلاك الجديد يتم بيان تعريف العرض المبدئي للربط والمقدم من مشغل شبكة النقل و تاريخ إصدار هذا المستند من قبل مشغل شبكة النقل إذا كان هذا العرض المبدئي بالربط متوافر بالفعل.
<p>□ Where applicable, any other information that may be required to proof compliance with preconditions set by EgyptERA under 12.2,</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● بحسب ما هو مطبق يتم تقديم أي معلومات أخرى قد تكون مطلوبة لإثبات الالتزام بالشروط المبدئية المحددة من قبل الجهاز طبقاً للبند ١٢ - ٢.
<p>□ Where applicable, any other information that may be required to proof compliance with preconditions set by the TSO under 12.3,</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● بحسب ما هو مطبق يتم تقديم أي معلومات أخرى قد تكون مطلوبة لإثبات الالتزام بالشروط المبدئية المحددة من قبل مشغل شبكة النقل طبقاً للبند ١٢ - ٣.
<p>□ Copies of all necessary permits and authorisations required to develop and operate the Consumption Site or, in case of New Consumption Site, copies of all documents and agreements that can be obtained at the corresponding stage of development,</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● نسخ من جميع التصاريح والموافقات اللازمة المطلوبة لتطوير وتشغيل موقع الاستهلاك أو في حالة موقع الاستهلاك الجديد يتم تقديم نسخ من جميع المستندات والاتفاقيات التي يمكن الحصول عليها في مرحلة التطوير المقابلة.
<p>□ Insofar as required under 12.5, copies of the signed Connection Agreement and Use-of-System Agreement for the Consumption Site or, in case of a New Consumption Site, at least a preliminary form of the corresponding agreements,</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● في حدود ما هو مطلوب طبقاً للبند ١٢ - ٥ يتم تقديم نسخ من اتفاقية الربط الموقع عليها واتفاقية استخدام شبكة النقل لموقع الاستهلاك أو في حالة موقع الاستهلاك الجديد يتم على الأقل تقديم النموذج المبدئي للاتفاقيات المقابلة.
<p>□ A signed copy of a Residual Supply Agreement or, in case of a New Consumption Site, at least a preliminary form of the Residual Supply Agreement,</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● نسخة موقع عليها من اتفاقية توريد فائض الطاقة أو في حالة موقع الاستهلاك الجديد يتم على الأقل تقديم نموذج مبدئي من اتفاقية توريد فائض الطاقة.

<p>□ In case of New Consumption Site, a signed statement confirming that the Eligible Consumer commits to develop and commission the new Consumption Site after the P2P Project has been authorised and the period in which the Eligible Consumer commits to develop and commission the new Consumption Site,</p>	<p>• في حالة موقع الاستهلاك الجديد يتم تقديم إقرار موقع عليه يؤكد أن المستهلك المؤهل يلتزم بتطوير وتشغيل موقع الاستهلاك الجديد بعد التصريح والموافقة على مشروع الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" والمدة التي يتعهد خلالها المستهلك المؤهل بتطوير وتشغيل موقع الاستهلاك الجديد.</p>
<p>e) Name and contact details of one or more persons that are authorised to legally represent the Eligible Consumer,</p>	<p>(هـ) الاسم وتفاصيل الاتصال لشخص أو أكثر من الأشخاص المعتمدين للتمثيل القانوني للمستهلك المؤهل.</p>
<p>40.2.7. Name and contact details of one or more persons that are authorised to legally represent the Eligible Producer.</p>	<p>٤٠ - ٢ - ٧ الاسم وتفاصيل الاتصال لشخص أو أكثر مصرح لهم بالتمثيل القانوني للمنتج المؤهل.</p>
<p>40.3. EgyptERA shall be entitled to update the standard application form to be used for future applications from time to time.</p>	<p>٤٠ - ٣ سيكون للجهاز الحق في تحديث نموذج الطلب القياسي الذي يتم استخدامه لطلبات التقديم مستقبلاً من وقت إلى آخر.</p>
<p>Section 13 Schedule 2: Grid Code</p>	<p>البند ١٣ : الملحق ٢ : كود الشبكة</p>
<p>{To insert copy of Transmission Grid Code for reference}</p>	<p>(يتم وضع نسخ من كود شبكة النقل للأغراض المرجعية).</p>
<p>Section 14 Schedule 3: Agreements</p>	<p>البند ١٤ : الملحق ٣ : الاتفاقيات</p>
<p>41. Standard Connection Agreement</p>	<p>٤١ - اتفاقية الربط النموذجية</p>
<p>{To insert copy of Standard Connection Agreement for reference}</p>	<p>(يتم وضع نسخة من اتفاقية الربط النموذجية للأغراض المرجعية).</p>
<p>42. Standard Use of System Agreement</p>	<p>٤٢ - اتفاقية استخدام شبكة النقل النموذجية</p>
<p>{To insert copy of Standard Use of System Agreement for reference}</p>	<p>(يتم وضع نسخة من اتفاقية استخدام شبكة النقل النموذجية للأغراض المرجعية).</p>
<p>43. Standard Residual Supply Agreement</p>	<p>٤٣ - اتفاقية توريد العجز من الطاقة المستهلكة النموذجية</p>
<p>{To insert copy of Standard Residual Supply Agreement for reference}</p>	<p>(يتم وضع نسخة من اتفاقية توريد العجز من الطاقة المستهلكة النموذجية للأغراض المرجعية).</p>
<p>44. Standard Residual Sales Agreement</p>	<p>٤٤ - اتفاقية شراء الفائض من الطاقة المنتجة النموذجية</p>

{To insert copy of Standard Residual Supply Sales Agreement for reference}	(يتم وضع نسخة من اتفاقية شراء الفائض من الطاقة المنتجة النموذجية للأغراض المرجعية).
45. Standard Template for P2P Agreement	٤٥ – الاستمارة النموذجية للاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص"
{To insert copy of Standard P2P Agreement for reference}	(يتم وضع نسخة من الاتفاقية "قطاع خاص مع قطاع خاص" النموذجية للأغراض المرجعية).
Section 15 Schedule 4: Templates for Day-ahead Scheduling	البند ١٥ : الملحق ٤ : نماذج لترتيبات بيع الطاقة ليوم مقدماً
46. Physical Nomination	٤٦ – كميات الطاقة المحددة
{See Excel template}	(أنظر نموذج إكسيل).
47. Contract Notification	٤٧ – الإخطارات التعاقدية
{See Excel template}	(أنظر نموذج إكسيل).
Section 16 Schedule 5: Invoices	البند ١٦ : الملحق ٥ : الفواتير
48. Minimum content of monthly invoices for Eligible Producers	٤٨ – الحد الأدنى لمحتوى الفواتير الشهرية للمنتجين المؤهلين
48.1. All invoices issued by the TSO to Eligible Producers, or by an Eligible Producer to the TSO, under 36 shall include at least the following information:	٤٨ – ١ جميع الفواتير الصادرة من مشغل شبكة النقل إلى المنتجين المؤهلين أو من المنتج المؤهل إلى مشغل شبكة النقل طبقاً للبند ٣٦ ستشمل على الأقل المعلومات التالية :
48.1.1. Name and address of the party issuing the invoice,	٤٨ – ١ – ١ اسم وعنوان الطرف الذي يصدر الفاتورة.
48.1.2. Name and address of the party to which the invoice is submitted,	٤٨ – ١ – ٢ اسم وعنوان الطرف الذي يتسلم الفاتورة.
48.1.3. Date on which the invoice is issued,	٤٨ – ١ – ٣ تاريخ إصدار الفاتورة.
48.1.4. In case of an invoice issued by the TSO:	٤٨ – ١ – ٤ في حالة الفاتورة الصادرة من مشغل شبكة النقل :
a) Payments to be made by the Eligible Producer for the purchase of Residual Shortfall Energy in the previous month, net of any applicable taxes and charges,	(أ) المدفوعات المطلوب سدادها من المنتج المؤهل لشراء عجز الطاقة المستهلكة في الشهر السابق خالصة من أي ضرائب ورسوم مطبقة.

b) Payments to be made by the Eligible Producer or to be credited to the Eligible Producer as a result of an updated Settlement Statement for the delivery of Residual Shortfall Energy before the previous month, net of any applicable taxes and charges,	(ب) المدفوعات المطلوب سدادها من المنتج المؤهل أو قيدها لحساب المنتج المؤهل كنتيجة لتحديث إقرار التسوية لتسليم عجز الطاقة المستهلكة قبل الشهر السابق خالصة من أي ضرائب أو رسوم مطبقة.
c) Payments for TUOS Energy Charges for the previous month, net of any applicable taxes and charges,	(ج) المدفوعات لتعريف الطاقة لاستخدام شبكة النقل TUOS للشهر السابق خالصة من أي ضرائب أو رسوم مطبقة.
d) Specification of any applicable taxes and charges in the Arab Republic of Egypt to be paid by the Eligible Producer for the above amounts,	(د) مواصفات أي ضرائب ورسوم مطبقة في جمهورية مصر العربية والمطلوب سدادها من المنتج المؤهل للمبالغ السابقة.
e) Total payment to be made by the Eligible Producer,	(هـ) المدفوعات الإجمالية المطلوب سدادها من المنتج المؤهل.
48.1.5. In case of an invoice issued by an Eligible Producer:	٤٨ - ١ - ٥ في حالة الفاتورة الصادرة من منتج مؤهل:
a) Payments to be made by the TSO for the purchase of Day-Ahead Excess Energy in the previous month, net of any applicable taxes and charges,	(أ) المدفوعات المطلوب سدادها من مشغل شبكة النقل لشراء فائض الطاقة ليوم مقدماً في الشهر السابق خالصة من أي ضرائب أو رسوم مطبقة.
b) Payments to be made by the TSO for the purchase of Residual Excess Energy in the previous month, net of any applicable taxes and charges,	(ب) المدفوعات المطلوب سدادها من مشغل شبكة النقل لشراء فائض الطاقة في الشهر السابق خالصة من أي ضرائب أو رسوم مطبقة.
c) Payments to be made by the Eligible Producer or to be credited to the Eligible Producer as a result of an updated Settlement Statement for the delivery of Day-Ahead Excess Energy before the previous month, net of any applicable taxes and charges,	(ج) المدفوعات المطلوب سدادها من المنتج المؤهل أو قيدها في حساب المنتج المؤهل كنتيجة لتحديث إقرار التسوية لتوريد فائض الطاقة ليوم مقدماً قبل الشهر السابق خالصة من أي ضرائب أو رسوم مطبقة.
d) Payments to be made by the Eligible Producer or to be credited to the Eligible Producer as a result of an updated Settlement Statement for the delivery of Residual Excess Energy before the previous month, net of any applicable taxes and charges,	(د) المدفوعات المطلوب سدادها من المنتج المؤهل أو قيدها في حساب المنتج المؤهل كنتيجة لتحديث إقرار التسوية لتوريد فائض الطاقة قبل الشهر السابق خالصة من أي ضرائب أو رسوم مطبقة.

e) Specification of any applicable taxes and charges in the Arab Republic of Egypt to be paid by the TSO for the above amounts,	(هـ) مواصفات أي ضرائب أو رسوم مطبقة في جمهورية مصر العربية المطلوب سدادها من مشغل شبكة النقل للمبالغ السابقة.
f) Total payment to be made by the TSO,	(و) المدفوعات الإجمالية المطلوب سدادها من قبل مشغل شبكة النقل.
48.1.6. Date on which any payments under the invoice will become due.	٤٨ - ١ - ٦ التاريخ حيث أي مدفوعات طبقاً للفاشورة تصبف مسشقة.
49. Minimum content of monthly invoice for Eligible Consumers	٤٩ - الحد الأدنى لمشوى الفاشورة الشهرية للمستهلكين المؤهلين
49.1. All invoices issued by the TSO to Eligible Consumers, or by an Eligible Consumer to the TSO, under 36 shall include at least the following information:	٤٩ - ١ جميع الفاشورة الصادرة من مشغل شبكة النقل للمستهلكين المؤهلين أو من مسشك مؤهل إلى مشغل شبكة النقل طبقاً للبند ٣٦ سشمل على الأقل المعلومات الآالية:
49.1.1. Name and address of the party issuing the invoice,	٤٩ - ١ - ١ اسم وعنوان الطرف الذي أصدر الفاشورة.
49.1.2. Name and address of the party to which the invoice is submitted,	٤٩ - ١ - ٢ اسم وعنوان الطرف الذي تسلم الفاشورة.
49.1.3. Date on which the invoice is issued,	٤٩ - ١ - ٣ تاريخ إصدار الفاشورة.
49.1.4. In case of an invoice issued by the TSO:	٤٩ - ١ - ٤ في حالة الفاشورة الصادرة من مشغل شبكة النقل:
a) Payments to be made by the Eligible Consumer for the purchase of Day-ahead Shortfall Energy in the previous month, net of any applicable taxes and charges,	(أ) المدفوعات المطلوب سدادها من المسشك المؤهل لشراء عجز الطاقة المسشكة ليوم مقدماً في الشهر السابق خالصة من أي ضرائب أو رسوم مطبقة.
b) Payments to be made by the Eligible Consumer for the purchase of Residual Shortfall Energy in the previous month, net of any applicable taxes and charges,	(ب) المدفوعات المطلوب سدادها من المسشك المؤهل لشراء عجز الطاقة المسشكة في الشهر السابق خالصة من أي ضرائب أو رسوم مطبقة.
c) Payments to be made by the Eligible Consumer or to be credited to the Eligible Consumer as a result of an updated Settlement Statement for the delivery of Day-ahead Shortfall Energy before the previous month, net of any applicable taxes and charges,	(ج) المدفوعات المطلوب سدادها من المسشك المؤهل أو قيدها في حساب المسشك المؤهل كمشية لتحديث إقرار التسوية لتسليم عجز الطاقة المسشكة ليوم مقدماً قبل الشهر السابق خالصة من أي ضرائب أو رسوم مطبقة.

d) Payments to be made by the Eligible Consumer or to be credited to the Eligible Consumer as a result of an updated Settlement Statement for the delivery of Residual Shortfall Energy before the previous month, net of any applicable taxes and charges,	(د) المدفوعات المطلوب سدادها من المستهلك المؤهل أو قيدها في حساب المستهلك المؤهل كنتيجة لتحديث إقرار التسوية لتسليم عجز الطاقة المستهلكة قبل الشهر السابق خالصة من أي ضرائب أو رسوم مطبقة.
e) Payments for Retail Demand Charges for the previous month, net of any applicable taxes and charges,	(هـ) مدفوعات التعريفية المعتمدة للمستهلك لمقابل القدرة للشهر السابق خالصة من أي ضرائب أو رسوم مطبقة.
f) Specification of any applicable taxes and charges in the Arab Republic of Egypt to be paid by the Eligible Consumer for the above amounts,	(و) مواصفات أي ضرائب أو رسوم مطبقة في جمهورية مصر العربية المطلوب سدادها من المستهلك المؤهل للمبالغ السابقة.
g) Total payment to be made by the Eligible Consumer,	(ز) المدفوعات الإجمالية المطلوب سدادها من المستهلك المؤهل.
49.1.5. In case of an invoice issued by an Eligible Consumer:	٤٩ - ١ - ٥ في حالة الفاتورة الصادرة من مستهلك مؤهل.
a) Payments to be made by the TSO for the purchase of Residual Excess Energy in the previous month, net of any applicable taxes and charges,	(أ) المدفوعات المطلوب سدادها من مشغل شبكة النقل لشراء فائض الطاقة في الشهر السابق خالصة من أي ضرائب أو رسوم مطبقة.
b) Payments to be made by the Eligible Consumer or to be credited to the Eligible Consumer as a result of an updated Settlement Statement for the delivery of Residual Excess Energy before the previous month, net of any applicable taxes and charges,	(ب) المدفوعات المطلوب سدادها من المستهلك المؤهل أو قيدها في حساب المستهلك المؤهل كنتيجة لتحديث إقرار التسوية لتوريد فائض الطاقة قبل الشهر السابق خالصة من أي ضرائب أو رسوم مطبقة.
c) Specification of any applicable taxes and charges in the Arab Republic of Egypt to be paid by the TSO for the above amounts,	(ج) مواصفات أي ضرائب أو رسوم مطبقة في جمهورية مصر العربية والمطلوبة سدادها من مشغل شبكة النقل للمبالغ السابقة.
d) Total payment to be made by the TSO,	(د) إجمالي المدفوعات المطلوب سدادها من مشغل شبكة النقل.
49.1.6. Date on which any payments under the invoice will become due.	٤٩ - ١ - ٦ تاريخ استحقاق أي مدفوعات طبقاً للفاتورة.